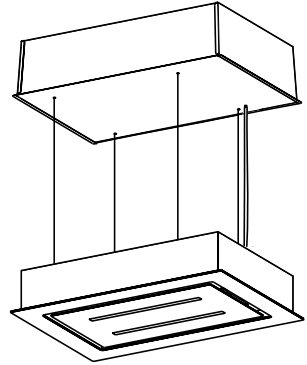


- EN COOKER HOOD
- DE DUNSTABZUGSHAUBE
- FR HOTTE DE CUISINE
- NL AFZUIGKAP
- ES CAMPANA
- PT EXAUSTOR
- IT CAPP
- SV SPISFLÄKT
- NO KJØKKENVIFTE
- FI LIESITUULETIN
- DA EMHÆTTE
- RU ВЫТЯЖКА
- ET PLIIDIKUMM
- LV TVAIKU NOSŪCĒJS
- LT DANGTIS
- UK ВИТЯЖКА
- HU MOTORHÁZTETŐ
- CZ ODSAVAČ PAR
- SK KAPUCŇA
- RO CARTIER
- PL OKAP KUCHENNY
- HR KAPULJAČA
- SL NAPA
- GR ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ
- TR OSAK DAVLUMBAZ
- BG АСПИРАТОРА
- KK СОРЫП
- MK АСПИРАТОРОТ
- SQ KARAK TENXHERE
- SR КУХИЊСКОГ АСПИРАТОРА



مدخنة

EN	USER MANUAL	3
DE	GEBRAUCHSANLEITUNG	6
FR	MANUEL D'UTILISATION	9
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	12
ES	MANUAL DE USO	15
PT	LIVRO DE INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO	18
IT	LIBRETTO DI USO	21
SV	ANVÄNDNINGSHANDBOK	24
NO	BRUKSVEILEDNING	27
FI	KÄYTTÖOHJEET	30
DA	BRUGSVEJLEDNING	33
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	36
ET	KASUTUSJUHEND	39
LV	LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	42
LT	NAUDOTOJO VADOVAS	45
UK	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	48
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	51
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	54
SK	NÁVOD NA POUŽÍVANIE	57
RO	MANUAL DE FOLOSIRE	60
PL	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA	63
HR	KNJIŽICA S UPUTAMA	66
SL	NAVODILO ZA UPORABO	69
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	72
TR	KULLANIM KİTAPÇIĞI	75
BG	РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ	78
KK	ПАЙДАЛАНУШЫ НҮСҚАУЛЫҒЫ	81
MK	УПАТСТВО ЗА КОРИСНИК	84
SQ	UDHËZUES PËR PËRDORIMIN	87
SR	КОРИСНИЧКО УПУТСТВО	90
AR	93

1. RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

- The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.
- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- In the event of damage to the power cable, it must be replaced by the manufacturer or by the technical service department, in order to prevent any risks.
- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.
- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance specified above, this has to be taken into account. Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.

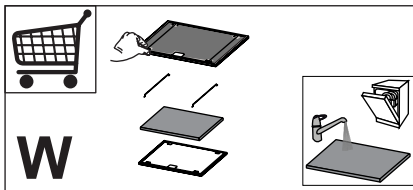
2. USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.

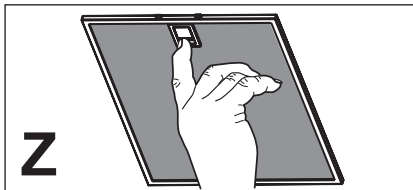
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambè under the range hood; risk of fire.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- "CAUTION: Accessible parts may become hot when used with cooking appliances".

3. MAINTENANCE

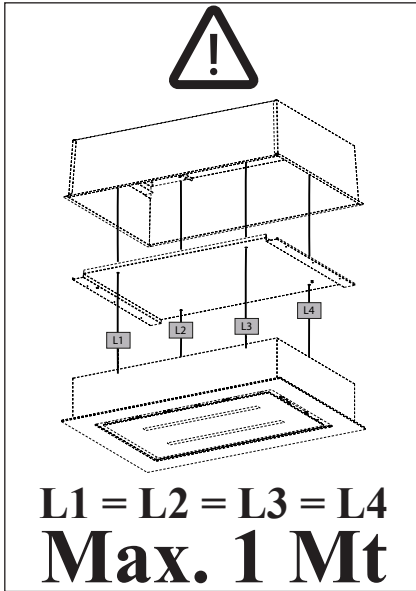
- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard).
 - Activated charcoal filter **W** These filters are not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently with heavy usage.



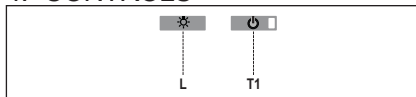
- Grease filters **Z** The filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.



- Control lights, if present.
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.



4. CONTROLS



Button	Function	Display
L	Turns the lights On/Off.	-
T1	Hood Down Press for 2 seconds to raise the Hood. Press briefly to turn the Motor On/Off.	On/Off
	Hood Up Press once: The Hood lowers. Press a second time: The Hood Stops. When the movement has been completed the motor turns on at Speed two.	Off/Off

Warning: The Hood controls only control the Hood functions. The Lighting unit has a completely separate power supply and a separate switch.

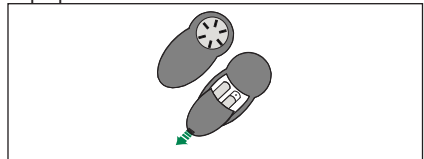
The electronic control system recognises and signals two types of fault

Led T1	
Slow flashing	Current absorption threshold exceeded: If an overload condition occurs, the fault is signalled by LED T1 on the keyboard flashing once every 2 seconds. Check that nothing is blocking normal hood movements. The signal remains active until a new hood open/close command is given.
Rapid flashing	Hood opening safety microswitch tripped: If the safety microswitch trips, the fault is signalled by LED T1 on the keyboard flashing quickly (once every 250 ms). This means that the hood has passed the microswitch..... Call Technical Assistance! You can continue to use the hood's light and motor functions while this fault is active. Whenever the motor is on, LED T1 will continue to flash, indicating that the fault is still present.

5. REMOTE CONTROL

The appliance can be controlled using a remote control powered by a 1.5 V carbon-zinc alkaline batteries of the standard LR03-AAA type (not included).

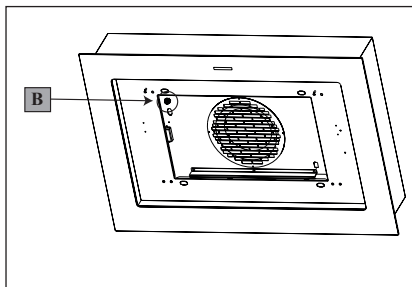
- Do not place the remote control near to heat sources.
- Used batteries must be disposed of in the proper manner.





Button	Function	Display
	Turns the Motor On/Off.	-
	Hood Closed: - Press the button briefly to start lowering the hood - It will stop when the button is pressed again. When the movement has been completed the motor will start at speed 2.	-
	Hood Open: - Press and hold for 2 seconds to activate raising of the hood, which stops when it reaches the stop. - Press (briefly) to stop the movement (before the stop is reached). - Press again briefly to turn the motor on/off. - Press and hold for 2 seconds to start raising of the hood. - If the motor is on, it will first stop the motor and then start the movement.	-
-	Decreases the speed of the Motor.	-
+	Increases the speed of the Motor.	-
	INTENSIVE - This can only be activated with the hood lowered and when the delay or 24h functions are not active. - Activates Intensive speed from any other speed. To disable it, simply press the same button again or turn the motor off. - Intensive speed is timed to run for 10 minutes. At the end of the 10 minutes the system will automatically return to the speed that was set before.	The led on the motor button (on the hood controls) will flash once a second.
	Press briefly for the Delay Function: Can only be activated if the Intensive or 24h function is not active. Activates and deactivates total shutdown of the hood (motor+lights) after 30 minutes. To disable the Delay, simply press the button again or turn the motor off.	The led on the motor button (on the hood controls) will flash once every 0.5 seconds.
	Press and hold for 2 sec. for the 24H Function: Can only be activated if the Intensive or Delay function is not active. Activates and deactivates the 24H function for 10 minutes every hour, for 24 hours. After this time it is deactivated.	The led on the motor button (on the hood controls) will flash once every 2 seconds.
	Turns the Hood lights On/Off.	-

Additional information for the installation technician



Procedure to be used in case of malfunction on the movement:

1. Check that the fuse is properly inserted and that it has not burned out, for replacing the fuse open the lighting unit and unscrew the fuser holder and replace it with one having the same characteristics (Rif.B).
2. Check that the hood canopy is fitted level (the use of a spirit level is recommended).
3. Check that the four cables are all at the same tension. The front left cable must not be slacker than the others.

If even these operations do not solve the problem contact the Technical Assistance.

6. LIGHTING

Warning: This appliance is fitted with a white LED lamp classed as 1M according to EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001 standards; maximum optical power emitted @439nm: 7µW. Do not look directly at the light through optical devices (binoculars, magnifying glasses...).

- For replacement contact technical support. ("To purchase contact technical support").

1. EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE

- Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Geräte-Ausführungen. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, die nicht auf Ihr Gerät zutreffen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf eine fehlerhafte und unsachgemäße Montage zurückzuführen sind.
- Der minimale Sicherheitsabstand zwischen Kochmulde und Haube muss 650 mm betragen (einige Modelle können an einer geringeren Höhe installiert werden, beziehen Sie sich dazu auf den Absatz Raumbedarf und Installation).
- Prüfen, ob die Netzspannung mit dem Wert auf dem Haubeninneren angebrachten Schild übereinstimmt.
- Bei Geräten der Klasse I ist sicherzustellen, dass die elektrische Anlage des Wohnhauses über eine vorschriftsmäßige Erdung verfügt.
- Das Anschlussrohr der Haube zur Luftaustrittsöffnung muss einen Durchmesser von 120 mm oder darüber aufweisen. Der Rohrverlauf muss so kurz wie möglich sein.
- Die Haube darf an keine Entlüftungsschächte angeschlossen werden, in die Verbrennungsgase (Heizkessel, Kamine usw.) geleitet werden.
- Werden im Raum außer der Dunstabzugshaube andere, nicht elektrisch betriebene (z.B. gasbetriebene) Geräte verwendet, muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden. Sollte die Küche diesbezüglich nicht entsprechen, ist an einer Außenwand eine Öffnung anzubringen, die Frischluftzufuhr gewährleistet. Der Gebrauch ist dann sachgemäß und sicher, wenn der max. Unterdruck des Raums nicht mehr als 0,04 mbar beträgt.
- Ein schadhafte Kabel muss vom Hersteller oder vom technischen Kundendienst ausgewechselt werden, damit jedes Risiko vermieden wird.
- Bei Anschluss der Haube an das Stromnetz muss ein zweipoliger Schalter mit einem Öffnungsweg von mindestens 3 mm zwischengeschaltet werden.
- Wenn die Anweisungen für die Installation für die Gaskochgeräten einen größeren Abstand oben angeben, muss dies berücksichtigt werden. Vorschriften über die Entlastung der Luft müssen erfüllt sein.

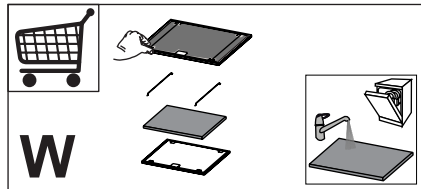
2. BEDIENUNG

- Die Dunstabzugshaube ist ausschließlich zum Einsatz im privaten Haushalt und zur Beseitigung von Küchengerüchen vorgesehen.
- Unsachgemäßer Einsatz der Haube ist zu unterlassen.
- Große Flammen bei eingeschalteter Haube niemals unbedeckt lassen.

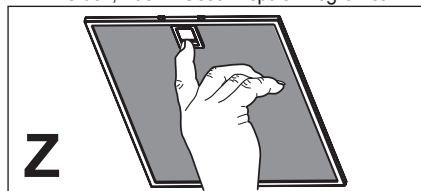
- Die Intensivität der Flamme ist so zu regulieren, dass sie den Topfboden nicht überragt.
- Frittiergeräte müssen während des Gebrauchs stets beaufsichtigt werden: überhitztes Öl kann sich entzünden.
- Keine flambierten Speisen unter der Abzugshaube zubereiten: Brandgefahr.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen, auch Kindern, mit verminderten psychischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten, oder von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, sofern sie nicht von für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen beaufsichtigt und beim Gebrauch des Geräts angeleitet werden.
- Kinder dürfen sich nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts aufhalten und auf keinen Fall mit dem Gerät spielen.
- "ACHTUNG: Die zugänglichen Teile können sehr heiß werden, wenn sie mit Kochgeräten eingesetzt werden."

3. WARTUNG

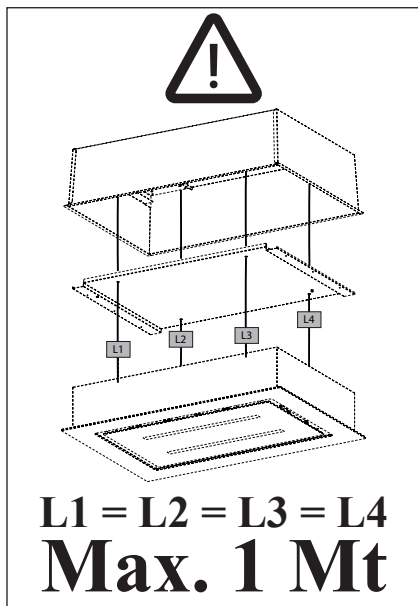
- Bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden, muss die Stromzufuhr zur Haube unterbrochen werden, indem der Stecker gezogen oder der Hauptschalter abgeschaltet wird.
- Bei der Filterwartung müssen die vom Hersteller empfohlenen Zeiträume zum Austauschen der Filter genauestens eingehalten werden (Brandgefahr).
 - Geruchsfilter **W** Sie können weder gewaschen noch wiederverwendet werden und sind alle 4 Betriebsmonate bzw. bei starkem Einsatz auch häufiger auszutauschen.



- Fettfilter **Z** Sie müssen nach 2-monatigem Betrieb bzw. bei starkem Einsatz auch häufiger gereinigt werden, was im Geschirrspüler möglich ist.



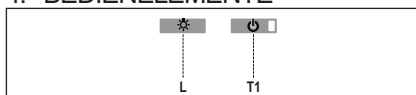
- Kontrollampen der Steuerungen, wo vorhanden.
- Zur Reinigung der Haubenflächen Wir empfehlen ein feuchtes Tuch und ein mildes Flüssigreinigungsmittel.



Die Elektronik erkennt zwei Arten von Anomalien und gibt die entsprechende Meldung

Led T1	
Langsames Blinken	Überschreiten der Stromaufnahme-Schwelle: Im Falle einer Überlastung wird die Anomalie mittels Blinken in Abständen von 2 Sekunden der LED T1 an der Tastatur gemeldet. Sicherstellen, dass die Bewegung der Haube nicht durch Hindernisse behindert wird. Diese Meldung bleibt bis zu einer erneuten Öffnungs- oder Schließsteuerung aktiv.
Schnelles Blinken	Auslösen des Sicherheits-Mikroschalters während des Öffnens: Im Falle des Auslösens des Sicherheits-Mikroschalters wird die Anomalie mittels schnellem Blinken (alle 250 ms) der LED T1 gemeldet, was bedeutet, dass die Haube den Endanschlag überschritten hat. Den Technischen Kundendienst hinzuziehen! Während dieser Anomalie kann stets auf die Funktionen der Haube (Beleuchtung und Motor) zugegriffen werden, und wenn der Motor eingeschaltet ist, blinkt die LED T1 weiterhin, um anzuzeigen, dass die Anomalie noch vorliegt.

4. BEDIENELEMENTE



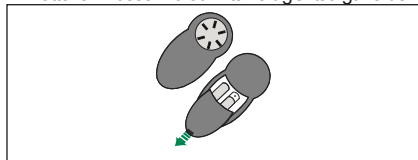
Taste	Funktion	Display
L	Schaltet die Leuchtkörper ein oder aus.	-
T1	Haube unten: Mit 2 Sekunden langem Drücken wird die Haube angehoben. Ein kurzes Antippen schaltet den Motor ein oder aus.	Ein/Aus
	Haube oben: Einmal Drücken: Die Haube wird abgesenkt. Mit zweitem Drücken: Die Haube hält an. Nachdem die Bewegung abgeschlossen ist, schaltet sich der Motor bei der 2. Geschwindigkeit ein.	Aus/Aus

Achtung: Die Bedienelemente der Haube steuern lediglich deren Funktionen. Speisung und Schalter der Beleuchtung sind von der Haube vollkommen unabhängig.

5. FERNBEDIENUNG

Dieses Gerät kann mit einer Fernbedienung gesteuert werden, welche mit alkalischen Zink-Kohle-Batterien 1,5V des Standardtyps LR03-AAA versorgt wird (nicht mitgeliefert).

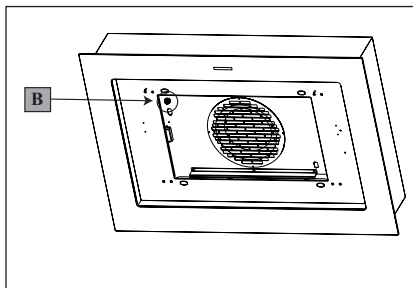
- Die Fernbedienung nicht in die Nähe von Hitzequellen legen.
- Batterien müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.





Taste	Funktion	Display
	Stellt den Motor an/ab.	-
	Geschlossene Haube: - Mit kurzem Antippen der Taste wird die Haube gesenkt - Mit nochmaligem Antippen hält die Haube an. Nachdem die Bewegung abgeschlossen ist, schaltet sich der Motor bei der 2. Geschwindigkeit ein.	-
	Geöffnete Haube: - Mit 2 Sekunden langem Drücken wird die Hubbewegung aktiviert, die am Endanschlag anhält. - Mit kurzem Antippen wird die Bewegung noch vor dem Endanschlag angehalten. - Ein weiteres kurzes Antippen schaltet den Motor ein oder aus. - Bei 2 Sekunden langem Drücken wird die Hubbewegung aktiviert. - Ist der Motor in Betrieb, wird zuerst er angehalten und dann die Bewegung aktiviert.	-
-	Verringert die Motordrehzahl.	-
+	Erhöht die Motordrehzahl.	-
	INTENSIVGESCHWINDIGKEIT - Nur einschaltbar bei abgesenkter Haube und wenn Delay oder 24h aktiv. - Aktiviert von jeder Geschwindigkeitsstufe aus die Intensivgeschwindigkeit. Um sie wieder auszuschalten, dieselbe Taste erneut drücken, oder den Motor abstellen. - Die Intensivgeschwindigkeit ist auf 10 Minuten zeitregelt. Nach den 10 Minuten kehrt das System automatisch zur zuvor eingestellten Geschwindigkeit zurück.	Die LED an der Motor-Taste (der Haubensteuerungen), blinkt 1 Mal pro Sekunde.
	Bei kurzem Drücken Funktion Delay: Nur einschaltbar, wenn weder Intensivgeschwindigkeit noch 24h aktiviert sind. Aktiviert und deaktiviert den totalen Abschalt-Modus der Haube (Motor+Beleuchtung) nach 30 Minuten: Um das Delay zu deaktivieren, dieselbe Taste erneut drücken, oder den Motor abschalten.	Die LED an der Motor-Taste (der Haubensteuerungen), blinkt alle 0,5 Sekunden.
	2 Sekunden langes Drücken Funktion 24H: Nur einschaltbar, wenn weder Intensivgeschwindigkeit noch Delay aktiviert sind. Aktiviert und deaktiviert die 24h-Funktion während 24 Stunden jede Stunde für 10 Minuten. Nach Ablauf der Zeit wird die Funktion deaktiviert.	Die LED an der Motor-Taste (der Haubensteuerungen), blinkt alle 2 Sekunden.
	Schaltet die Beleuchtung der Haube ein oder aus.	-

Zusätzliche Hinweise für den Installateur



Prozedur für den Fall von Anomalien der Bewegung:

1. Sicherstellen, dass die Sicherung korrekt eingesetzt und nicht durchgebrannt ist. Zum Auswechseln die Beleuchtungseinheit öffnen, den Sicherungshalter ausschrauben und die Sicherung durch eine gleichwertige ersetzen (Bez.B).
2. Prüfen, ob der Haubenkörper nivelliert ist (eine Wasserwaage benutzen).
3. Prüfen, ob alle vier Seile gleichmäßig gespannt sind. Das Seil vorne links darf nicht lockerer sein als die anderen.

Falls das Problem mit diesen Eingriffen nicht gelöst werden kann, den Technischen Kundendienst hinzuziehen.

6. BELEUCHTUNG

Achtung: Dieses Gerät ist mit einer weißen LED-Lampe der Klasse 1M gemäß EN 60825-1 ausgestattet: 1994 + A1:2002 + A2:2001; max. gelieferte Lichtleistung @439nm: 7µW. Nicht direkt mit optischen Instrumenten (Fernglas, Lupe, usw.) in das Licht schauen.

- Ersatz für Kunden-Support kontaktieren ("Für den Einkauf von Ersatzlampen bitte wenden Sie sich an den Kundendienst").

1. CONSEILS ET SUGGESTIONS

- La présente notice d'emploi vaut pour plusieurs versions de l'appareil. Elle peut contenir des descriptions d'accessoires ne figurant pas dans votre appareil.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage dû à une installation non correcte ou non conforme aux règles de l'art.
- La distance minimale de sécurité entre le plan de cuisson et la hotte doit être de 650 mm au moins.
- Vérifier que la tension du secteur correspond à la valeur qui figure sur la plaquette apposée à l'intérieur de la hotte.
- Pour les Appareils appartenant à 1^{re} Classe, veiller à ce que la mise à la terre de l'installation électrique domestique ait été effectuée conformément aux normes en vigueur.
- Connecter la hotte à la sortie d'air aspiré à l'aide d'une tuyauterie d'un diamètre égal ou supérieur à 120 mm. Le parcours de la tuyauterie doit être le plus court possible.
- Ne pas connecter la hotte à des conduites d'évacuation de fumées issues d'une combustion tel que (Chaudière, cheminée, etc...).
- Si vous utilisez des appareils qui ne fonctionnent pas à l'électricité dans la pièce ou est installée la hotte (par exemple: des appareils fonctionnant au gaz), vous devez prévoir une aération suffisante du milieu. Si la cuisine en est dépourvue, pratiquez une ouverture qui communique avec l'extérieur pour garantir l'infiltration de l'air pur. Pour un emploi correct et sans risque, la dépression maximum dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar.
- En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, faites-le remplacer par le constructeur ou par le service après-vente, afin de prévenir tout risque.
- Brancher la hotte sur le secteur en interposant un interrupteur bipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm.
- Si les instructions de montage pour la plaque de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance indiquée ci-dessus, cela doit être pris en compte. Règlement concernant l'évacuation d'air doivent être remplies.

2. UTILISATION

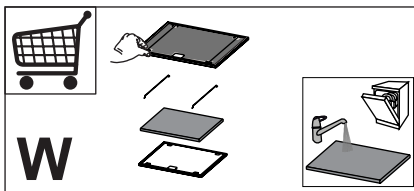
- La hotte a été conçue exclusivement pour l'usage domestique, dans le but d'éliminer les odeurs de la cuisine.
- Ne jamais utiliser abusivement la hotte.
- Ne pas laisser les flammes libres à forte intensité quand la hotte est en service.
- Toujours régler les flammes de manière à éviter toute sortie latérale de ces dernières par rapport

au fond des marmites.

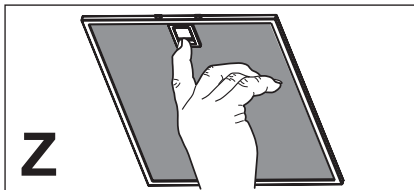
- Contrôler les friteuses lors de l'utilisation car l'huile surchauffée pourrait s'enflammer.
- Ne pas préparer d'aliments flambés sous la hotte de cuisine: risque d'incendie.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes n'ayant pas l'expérience et la connaissance de ce type d'appareils, à moins d'être sous le contrôle et la formation de personnes responsables de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- "ATTENTION: Les parties accessibles peuvent devenir très chaudes si utilisées avec des appareils de cuisson."

3. ENTRETIEN

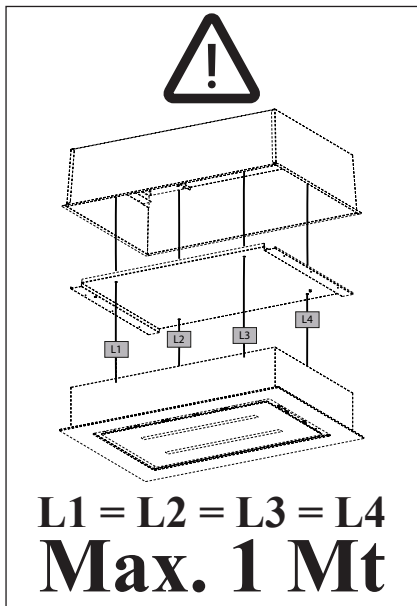
- Avant de procéder à toute opération d'entretien, débrancher la hotte en retirant la fiche ou en actionnant l'interrupteur général.
- Effectuer un entretien scrupuleux et en temps dû des Filtres, à la cadence conseillée (Risque d'incendie).
 - Filtre anti-odeur **W** Il ne sont pas lavables ni régénérables, il faut les remplacer au moins tous les 4 mois d'emploi ou plus fréquemment en cas d'emploi particulièrement intense.



- Filtres anti-graisse **Z** Lavables au lave-vaisselle, ils doivent être lavés environ tous les 2 mois d'emploi ou plus fréquemment en cas d'emploi particulièrement intense.



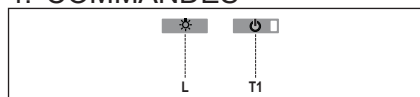
- Voyants commandes si présents.
- Pour le nettoyage des surfaces de la hotte, il suffit d'utiliser un chiffon humide et détersif liquide neutre.



L'électronique reconnaît deux types d'anomalies et donne le signal correspondant

Led T1	
Clignotement lent	Dépassement du seuil d'absorption de courant: En présence d'une condition de surcharge, l'anomalie est signalée par le clignotement, toutes les 2 secondes, de la led T1 située sur le clavier. Vérifier l'absence de tout empêchement durant le mouvement de la hotte. Ce signallement demeure actif jusqu'à ce qu'une nouvelle commande d'ouverture/fermeture de la hotte soit donnée.
Clignotement rapide	Intervention du microswitch de sécurité en ouverture: En cas d'intervention du microswitch de sécurité, l'anomalie est signalée par le clignotement rapide de la led T1 (toutes les 250ms), indiquant que la hotte a dépassé le fin de course..... Contactez le service après vente! En présence de cette anomalie, l'accès aux fonctions de la hotte (lumières et moteur) est toujours possible. Si le moteur est branché, la led T1 continuera à clignoter, signalant que l'anomalie est toujours présente.

4. COMMANDES



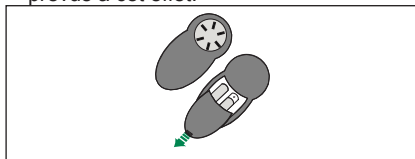
Touche	Fonction	Affichage
L	Allume/Eteint les lumières	-
T1	Hotte basse Appuyer pendant 2 secondes pour remonter la hotte. Appui bref On/Off moteur	Branché/ Débranché
	Hotte haute Premier appui : La hotte descend. Deuxième appui : Stop hotte. À la fin du mouvement, le moteur se branche à la deuxième vitesse.	Débranché/ Débranché

Attention: Les commandes de la hotte commandent uniquement les fonctions de la hotte, le lustre possède une alimentation et un interrupteur complètement indépendants de la hotte.

5. TELECOMMANDE

Il est possible de commander cet appareil au moyen d'une télécommande, alimentée avec des piles alcalines zinc-charbon 1,5 V du type standard LR03-AAA25 (ne fournis pas).

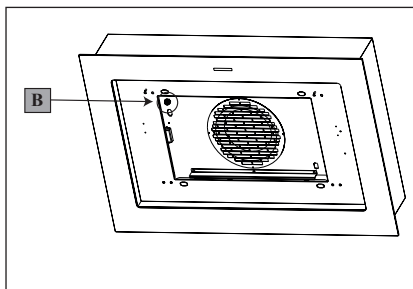
- Ne pas ranger la télécommande à proximité de sources de chaleur.
- Ne pas jeter les piles; il faut les déposer dans les ré-cipients de récolte spécialement prévus à cet effet.





Touche	Fonction	Affichage
	Branche/Débranche le moteur.	-
	Hotte fermée: - En appuyant brièvement sur la touche la hotte commence à descendre - À la pression suivante, elle s'arrête. Lorsque le mouvement est terminé, le moteur se branche à la 2ème vitesse.	-
	Hotte ouverte : - Appuyer pendant 2 secondes pour activer le mouvement de remontée qui s'arrête avec le fin de course. - Appuyer (brièvement) pour arrêter le mouvement (avant le fin de course). - Appuyer encore brièvement, on/off moteur. - Garder appuyé pendant 2 secondes pour activer le mouvement de remontée. - Si le moteur est branché, d'abord le moteur s'arrête, puis le moteur démarre.	-
-	Diminue la vitesse du moteur.	-
+	Augmente la vitesse du moteur.	-
	INTENSIVE - Activable seulement lorsque la hotte est descendue et lorsque le delay ou le 24h ne sont pas actifs. - Active la vitesse intensive à partir de n'importe quelle vitesse. Pour la débrancher, appuyer de nouveau sur cette même touche ou éteindre le moteur. - La vitesse intensive est temporisée à 10 minutes. À la fin des 10 minutes le système retourne automatiquement à la vitesse précédemment programmée.	La led présente sur la touche moteur (des commandes hotte) clignote 1 fois par seconde).
	Appuyer brièvement sur la fonction Delay: Activable seulement lorsque l'Intensive ou le 24h ne sont pas actifs. Branche et débranche le mode d'arrêt total de la hotte (moteur+Lumières) après 30 minutes :Pour invalider le Delay, appuyer de nouveau sur la même touche ou éteindre le moteur.	La led présente sur la touche moteur (des commandes hotte) clignote toutes les 0,5 seconde).
	Appuyer pendant 2 sec sur la fonction 24h : Activable seulement lorsque l'Intensive ou le Delay ne sont pas actifs. Branche et débranche la fonction 24 pendant 10 minutes par heure, pendant 24 heures. À l'expiration, la fonction se désactive.	La led présente sur la touche moteur (des commandes hotte) clignote toutes les 2 secondes).
	Branche/Débranche les lumières de la hotte.	-

Indications supplémentaires pour l'installation



Marche à suivre en cas d'anomalies du mouvement:

- Vérifier que le fusible est correctement inséré et qu'il n'est pas brûlé. S'il y a lieu de le remplacer, ouvrir le groupe d'éclairage et desserrer le porte-fusible en remplaçant par un autre présentant les mêmes caractéristiques (Réf.B).
- Vérifier que le corps-hotte est installé au bon niveau (l'utilisation d'un niveau est conseillé).
- Vérifier que les quatre câbles sont tous tendus de la même manière. Le câble avant gauche ne doit pas être plus lâche que les autres.
Si les opérations précédentes n'ont pas résolu le problème, contacter l'Assistance Technique.

6. ÉCLAIRAGE

Attention : Cet appareil est doté d'une lumière LED blanche de classe 1M conformément à la norme EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001 : puissance optique maximum émise à 439nm : 7µW. Ne pas observer directement avec des instruments optiques (jumelles, lentilles grossissantes...).

- Pour le remplacement, contacter le service après-vente. (« Pour l'achat, s'adresser au service après-vente »).

1. ADVIEZEN EN SUGGESTIES

- Deze gebruiksaanwijzing geldt voor verschillende uitvoeringen van het apparaat. Het is mogelijk dat er een aantal kenmerken worden beschreven die niet van toepassing zijn op uw apparaat.
- De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortkomt uit onjuiste of niet overeenkomstig de regels der kunst uitgevoerde installaties.
- De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de wasemkap bedraagt 650 mm (sommige modellen kunnen lager worden geïnstalleerd, raadpleeg de paragrafen afmetingen en installatie).
- Controleer of de netspanning correspondeert met de spanning die aangegeven is op het plaatje aan de binnenkant van de wasemkap.
- Voor apparaten van klasse I dient u zich ervan te verzekeren dat het elektriciteitsnet in uw huis over een goede aarding beschikt.
- Verbind de wasemkap met de luchtuitlaat door middel van een leiding met een diameter van 120 mm of groter. De leiding moet een zo kort mogelijke route afleggen.
- Sluit de wasemkap niet aan op afvoerpijpen van rook die geproduceerd is door verbranding (verwarmingsetels, open haarden etc.).
- Als er in het vertrek zowel de wasemkap als apparaten die niet op elektriciteit werken (bijvoorbeeld gasapparaten) worden gebruikt, moet ervoor worden gezorgd dat het vertrek voldoende geventileerd wordt. Indien de keuken geen gat in de buitenmuur heeft om de aanvoer van schone lucht te garanderen, dient dit gemaakt te worden. Een juist gebruik zonder gevaren wordt verkregen wanneer de maximale onderdruk in het vertrek niet hoger is dan 0,04 mbar.
- Om elk risico te voorkomen moet een beschadigde voedingskabel door de fabrikant of door de technische servicedienst worden vervangen.
- Sluit de wasemkap aan op de netspanning met een tweepolige schakelaar ertussen met een opening tussen de contacten van tenminste 3 mm.
- Als de instructies voor installaties voor de gaskooktoestel een grotere afstand boven aangegeven, moet rekening worden gehouden. Alle voorschriften betreffende de afvoer van lucht moeten in acht worden genomen.

2. GEBRUIK

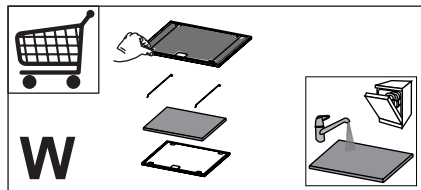
- De wasemkap is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik, voor het elimineren van kookgeuren.
- Gebruik de kap nooit op oneigenlijke wijze.
- Laat geen hoog brandende branders onbedekt onder de wasemkap terwijl deze in werking is.
- Regel de vlammen altijd zo dat ze niet langs de

pannen omhoogkomen.

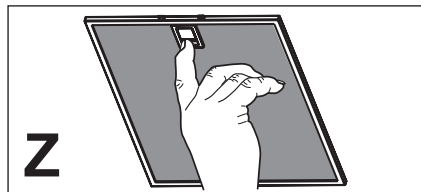
- Controleer frituurpannen tijdens het gebruik: de oververhitte olie zou vlam kunnen vatten.
- Er mag niet onder de afzuigkap geflambeerd worden; brandgevaar.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte psychische, sensorische en geestelijke vermogens, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- "LET OP: de toegankelijke onderdelen kunnen erg warm worden als ze met kookkap paraten worden gebruikt."

3. ONDERHOUD

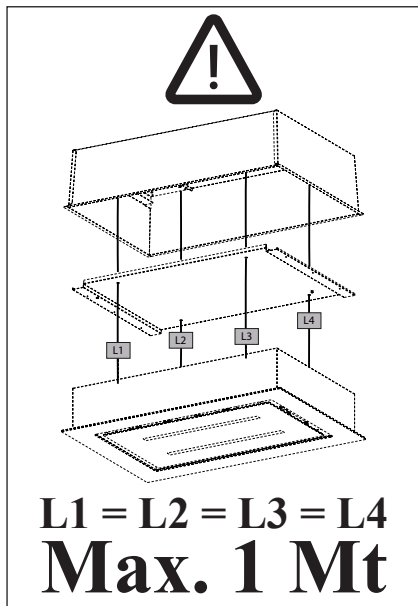
- Alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, moet de wasemkap uitgeschakeld worden door de stekker uit het stopcontact te halen of de hoofdschakelaar om te zetten.
- Voer het onderhoud van de filters altijd tijdig en nauwgezet uit, volgens de aanbevolen intervallen (Brandgevaar).
 - **4 Geurfilter W** De filters kunnen niet gewassen en niet geregenereerd worden en dienen bij gebruik van de kap tenminste eens in de 4 maanden of, bij bijzonder intensief gebruik, vaker te worden vervangen..



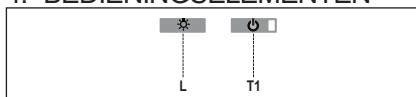
- **Vetfilters Z** De filters moeten eens in de 2 maanden of, bij bijzonder intensief gebruik, vaker gereinigd worden, en kunnen ook in de vaatwasmachine worden gewassen.



- Lampjes bedienen, indien aanwezig.
- Om de oppervlakken van de kap schoon te maken is het voldoende een vochtige doek en een neutraal reinigingsmiddel te gebruiken.



4. BEDIENINGSELEMENTEN



Toets	Functie	Display
L	Schakelt de lichten in/uit.	-
T1	Afzuigkap omlaag Als deze toets 2 seconden wordt ingedrukt, gaat de afzuigkap omhoog. Bij een korte druk op de toets: aan-uit motor.	Aan/Uit
	Afzuigkap omhoog Eerste druk: de afzuigkap daalt. Tweede druk: stop afzuigkap. Nadat de beweging gestopt is, wordt de motor op de tweede snelheid ingeschakeld.	Uit/Uit

Let op: de bedieningstoetsen van de afzuigkap bedienen alleen de functies van de afzuigkap. De lamp heeft een eigen voeding en schakelaar die volledig onafhankelijk van de afzuigkap zijn.

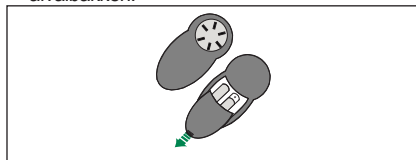
De elektronica herkent twee soorten storingen en geeft het bijbehorende signaal

Led T1	
Langzaam knipperen	De maximale stroomopname is overschreden: in geval van overbelasting wordt de storing gesignaleerd doordat de led T1 op het toetsenbord om de 2 seconden gaat knipperen. Controleer of de afzuigkap niet in zijn beweging gehinderd wordt. Deze signalering blijft actief tot opnieuw de opening/sluiting van de afzuigkap wordt bediend.
Snel knipperen	Tussenkost van de veiligheidsmicroschakelaar tijdens de opening: bij tussenkost van de veiligheidsmicroschakelaar wordt de storing gesignaleerd door de led T1, die snel knippert (om de 250 ms). Dit betekent dat de afzuigkap tot voorbij de aanslag is gegaan..... Neem contact op met de technische servicedienst! Tijdens deze storing zijn de functies van de afzuigkap (lichten en motor) nog steeds toegankelijk en bij ingeschakelde motor blijft de led T1 knipperen om aan te geven dat de storing nog steeds aanwezig is.

5. AFSTANDSBEDIENING

Dit apparaat kan met behulp van een afstandsbediening worden bestuurd. Deze werkt op alkaline zinkkoolstof batterijen van 1,5 V van het standaardtype LR03-AAA (niet inbegrepen).

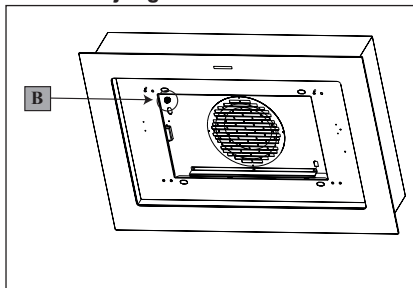
- Bewaar de afstandsbediening niet in de buurt van warmtebronnen.
- De batterijen mogen na gebruik niet in het milieu terecht komen, gooi ze in de hiervoor bestemde afvalbakken.





Toets	Functie	Display
	De motor wordt in- of uitgeschakeld.	-
	Gesloten afzuigkap: - Bij een korte druk op de toets begint de afzuigkap te dalen - Bij een volgende druk stopt de kap. Als de beweging gestopt is, wordt de motor op de 2e snelheid ingeschakeld.	-
	Afzuigkap open: - Als 2 seconden op deze toets wordt gedrukt, wordt de stijgende beweging weer ingeschakeld die met de aanslag wordt gestopt. - Door er (kort) op te drukken stopt de beweging (vóór de aanslag). - Door nogmaals kort te drukken: aan-uit motor. - Als de toets 2 seconden ingedrukt wordt gehouden, wordt de stijgende beweging ingeschakeld. - Als de motor ingeschakeld is, stopt eerst de motor en daarna wordt de beweging gestart.	-
-	Verlaagt de snelheid van de motor.	-
+	Verhoogt de snelheid van de motor.	-
	HOGE SNELHEID - Kan alleen bij ingeschakelde kap geactiveerd worden en als delay of 24h niet actief zijn. - Schakelt de hoge snelheid vanuit elke snelheid in. Druk opnieuw op dezelfde toets of schakel de motor uit, om de functie uit te schakelen. - De hoge snelheid is ingesteld op 10 minuten. Na 10 minuten keert het systeem automa-tisch terug naar de eerder ingestelde snelheid.	De led op de motor-toets (van de bedienings-toetsen van de kap) knippert 1 maal per seconde.
	Korte druk Delay-functie: Deze functie kan alleen geactiveerd worden als de hoge snelheid of 24h niet actief zijn. Schakelt de totale stopmodus van de afzuigkap na 30 minuten in (motor+verlichting),om de Delay-functie uit te schakelen kunt u opnieuw op dezelfde toets drukken of de motor uitschakelen.	De led op de motor-toets (van de bedienings-toetsen van de kap) knippert om de 0,5 seconde.
	Ingedrukt gedurende 2 sec 24H-functie: Deze functie kan alleen geactiveerd worden als de hoge snelheid of Delay niet actief zijn. Schakelt de 24h-functie elk uur 10 minuten in gedurende 24 uur. Na deze tijd wordt de functie uitgeschakeld.	De led op de motor-toets (van de bedienings-toetsen van de kap) knippert om de 2 seconden.
	Schakelt de verlichting van de afzuigkap in/uit.	-

Extra aanwijzingen voor de installateur



Handelingsprocedure bij storingen van de beweging:

1. Controleer of de zekering correct ingeschakeld en niet doorgebrand is. Open voor een eventuele vervanging de verlichtingsunit en draai de zekeringhouder los. Vervang hem door een exemplaar met dezelfde eigenschappen (ref.B).
2. Controleer of de afzuigkap waterpas is geïnstalleerd (het gebruik van een waterpas is aanbevolen).
3. Controleer of de vier kabels allemaal op dezelfde manier gespannen zijn. De kabel linksvoor mag niet losser zijn dan de anderen.

Als bovenstaande handelingen het probleem niet hebben opgelost, neem dan contact op met de klantenservice.

6. VERLICHTING

Let op: dit apparaat is voorzien van een witledlampje van de klasse 1 M volgens de norm EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; maximaal uitgestraald optisch vermogen bij 439 nm: 7µW. Niet direct met optische instrumenten (verrekijker, vergrootglas...) waarnemen.

- Neem voor de vervanging contact op met de klantenservice. ("Wend u voor de aankoop tot de klantenservice").

1. CONSEJOS Y SUGERENCIAS

- Las presentes instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerden íntegramente con las de su aparato concreto.
- El fabricante declina cualquier responsabilidad debida a los daños provocados por una instalación incorrecta o no conforme con las reglas.
- La distancia mínima de seguridad entre la encimera y la campana debe ser de 650mm (algunos modelos pueden ser instalados a una altura por debajo, se refieren al párrafo huella y la instalación).
- Comprobar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa situada en el interior de la campana.
- Para los aparatos Clase I asegurarse de que la instalación eléctrica doméstica posea una toma de tierra eficaz.
- Conectar la campana a la salida del aire de aspiración mediante un tubo de 120mm de diámetro como mínimo. El recorrido del tubo debe ser lo más corto posible.
- No conectar la campana a tubos de descarga de humos producidos por combustión (calderas, chimeneas, etc.).
- En el caso que en la cocina se utilice de manera simultánea la campana y otros aparatos no eléctricos (por ejemplo aparatos de gas), debe existir un sistema de ventilación suficiente para todo el ambiente. Si la cocina no posee un orificio que comunique con el exterior, hay que realizarlo para garantizar el recambio del aire. Un uso propio y sin riesgos se obtiene cuando la depresión máxima del local no supera los 0,04 mBar.
- En el caso se dañe el cable de alimentación, éste debe ser sustituido por el constructor o por el servicio de asistencia técnica, para prevenir cualquier riesgo.
- Conectar la campana a la red de alimentación eléctrica instalando un interruptor bipolar con apertura de los contactos de 3mm como mínimo.
- Si las instrucciones de instalación del dispositivo de cocción de gas sugieren la necesidad de una distancia mayor que la indicada anteriormente, es necesario tenerlas en cuenta. Es necesario respetar todas las normativas relativas al conducto de descarga del aire.

2. USO

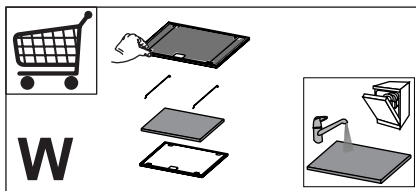
- La campana ha sido concebida exclusivamente para un uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina. No utilizarla de manera inadecuada.
- No dejar llamas libres de fuerte intensidad mien-

tras la campana esté funcionando.

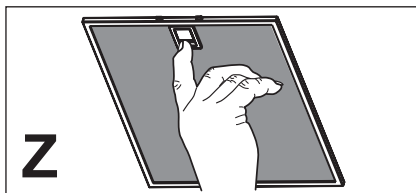
- Regular siempre las llamas de manera que éstas no sobresalgan lateralmente con respecto al fondo de las ollas.
- Controlar las freidoras durante su uso: el aceite muy caliente se puede inflamar.
- No flambear bajo la campana extractora.
- Este aparato no tiene que ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien por personas sin experiencia y conocimientos en la materia, a menos que no lo hagan bajo el control, o instruidos, por personas responsables de su seguridad.
- Controlar que los niños no jueguen con el aparato.
- "ATENCIÓN: Las partes accesibles pueden calentarse mucho si utilizadas con aparatos de cocción."

3. MANTENIMIENTO

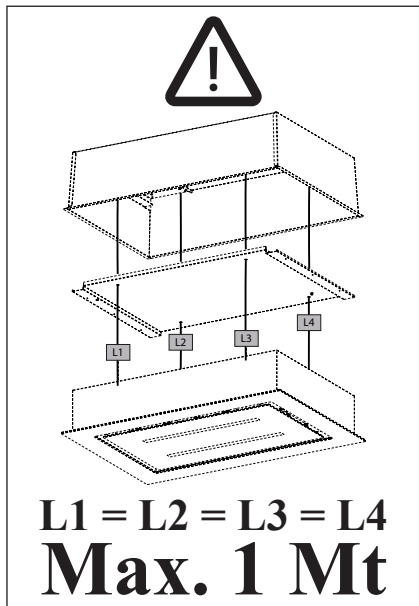
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufar la campana de la red eléctrica o apagar el interruptor general.
- Efectuar un mantenimiento escrupuloso e inmediato de los filtros, según los intervalos de tiempo aconsejados (riesgo de incendio).
 - Filtros antiolor **W** No se pueden lavar ni regenerar, se deben cambiar cada 4 meses o más a menudo si su uso es muy intenso.



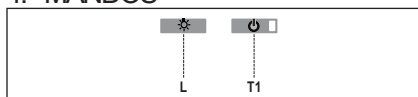
- Filtros antigrasa **Z** Se pueden lavar en el lavavajillas y requieren un lavado cada 2 meses aproximadamente o más a menudo si su uso es muy intenso.



- Luces testigo mandos donde estén presentes.
- Para limpiar las superficies de la campana es suficiente utilizar un trapo mojado y detergente líquido neutro.



4. MANDOS



Tecla	Función	Display
L	Enciende/Apaga las luces.	-
T1	Campana baja Presionada por 2 segundos eleva la campana. Presionado brevemente On/Off motor.	Encendido/ Apagado
	Campana baja Primera presión: la campana baja. Segunda presión: Stop campana Una vez terminado el movimiento el motor se enciende a la segunda velocidad.	Apagado/ Apagado

Atención: Los mandos de la campana mandan sólo las funciones de la campana, la lámpara tiene una alimentación y un interruptor completamente independiente de la campana.

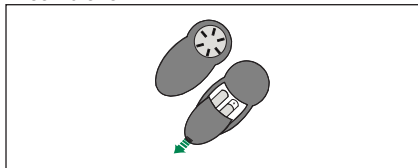
La electrónica reconoce dos tipos de anomalías y procede a dar la relativa señalización

Led T1	
Parpadeo lento	Superación del umbral de absorción corriente: En el caso se verifique una condición de sobrecarga, se señala la anomalía mediante el parpadeo cada 2 segundos del led T1 en el teclado. Verificar que no hayan impedimentos durante el movimiento de la campana. Esta señalización permanece activa hasta un nuevo mando de apertura/cierre de la campana.
Parpadeo veloz	Intervención del micro de seguridad en la fase de apertura: En el caso de intervención del micro de seguridad, la anomalía es señalizada por el led T1 que parpadea rápidamente (cada 250ms) lo cual significa que la campana ha superado el fin de carrera..... Ponerse en contacto con la Asistencia Técnica! Durante esta anomalía siempre es posible acceder a las funciones de la campana (luz y motor) y en el caso de motor encendido el led T1 seguirá parpadeando señalando que la anomalía aún está presente.

5. MANDO A DISTANCIA

El aparato puede comandarse con un mando a distancia que funciona con pilas alcalinas zinccarbón de 1,5 V del tipo standard LR03-AAA (no incluido).

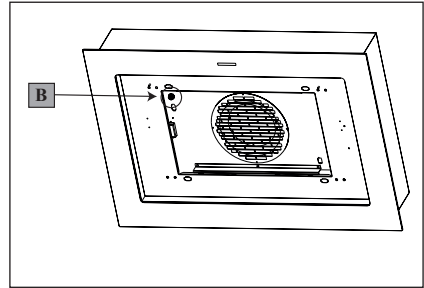
- No dejar el mando a distancia cerca de una fuente de calor.
- Tirar las pilas, cuando se hayan agotado, en los contenedores especiales colocados con dicho fin.





Tecla	Función	Display
	Enciende/Apaga el motor	-
	Campana cerrada - Presionando la tecla brevemente la campana comienza a bajar - A la sucesiva presión se detiene. Una vez terminado el movimiento el motor se enciende a la 2ªv.	-
	Campana abierta: - Si se mantiene presionada por 2 segundos activa el movimiento para la subida que se detiene con el microinterruptor de tope. - Presionando (brevemente) se detiene el movimiento (antes del tope) - Presionando de nuevo brevemente on/off motor. - Manteniéndola presionada por 2 segundos activa el movimiento para la subida. - Si el motor está encendido, antes detiene el motor y luego pone en marcha el movimiento.	-
-	Decrementa la velocidad del motor.	-
+	Incrementa la velocidad del motor.	-
	INTENSIVA - Activable sólo con la campana abajo y cuando no están activos el delay o el 24h. - Activa la velocidad intensiva desde cualquier velocidad. Para desconectarla basta presionar de nuevo la misma tecla o apagar el motor. - La velocidad intensiva está temporizada en 10 minutos. Al terminar los 10 minutos el sistema se vuelve automáticamente a la velocidad implementada precedentemente.	Il led presente sul tasto motore (dei comandi cappa), lampeggia 1 volta al secondo.
	Presionada brevemente función Delay: Activable sólo cuando no está activa la Intensiva o la 24h. Activa y desactiva la modalidad de parada total de la campana (motor + luces) después de 30 minutos. Para deshabilitar el Delay se puede presionar nuevamente la misma tecla o bien apagar el motor.	Il led presente sul tasto motore (dei comandi cappa) lampeggia ogni 0.5 secondi.
	Manteniéndola presionada por 2 seg. Función 24: HActivable sólo cuando no está activa la Intensiva o el Delay. Activa y desactiva la función 24 por 10 minutos cada hora, por 24 horas. Al vencimiento se desactiva.	Il led presente sul tasto motore (dei comandi cappa) lampeggia ogni 2 secondi.
	Enciende/Apaga las luces de la campana.	-

Indicaciones suplementarias para el instalador



Procedimiento de intervención en caso de anomalías en el movimiento:

1. Verificar que el fusible esté correctamente insertado y no esté quemado, para una eventual sustitución abrir el grupo iluminación y destornillar el portafusible sustituyéndolo con uno de iguales características (Ref. **B**).
2. Verificar que el cuerpo campana esté instalado a nivel (se aconseja el uso de un nivel).
3. Verificar que los cuatro cables estén tendidos los cuatro de la misma manera. El cable anterior izquierdo no debe estar más flojo que los demás.

Si las acciones precedentes no han resuelto el problema ponerse en contacto con la Asistencia Técnica.

6. ILUMINACIÓN

Atención: Este aparato está provisto de una luz LED blanca de clase 1 M según la norma EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; máxima potencia óptica emitida @439nm: 7µW. No observar directamente con instrumentos ópticos (catalejo, lupa..).

- Para la sustitución ponerse en contacto con la asistencia técnica. ("Para la compra dirigirse a la asistencia técnica").

1. CONSELHOS E SUGESTÕES

- Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos de aparelhos. É por isso, possível que se encontrem descritas várias características de equipamento que não dizem respeito ao seu aparelho.
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos decorrentes de uma instalação não correcta ou feita não em conformidade com as normas da boa técnica.
- A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor deve ser de 650 mm (alguns modelos podem ser instalados a uma altura inferior, números referem-se a pegada e instalação).
- Verifique se a tensão da rede coincide com a indicada na placa de características aplicada no interior do exaustor.
- Para os aparelhos de Classe Ia, certifique-se de que a instalação doméstica garanta uma descarga correcta à terra.
- Ligue o exaustor à saída do ar aspirado utilizando um tubo de diâmetro igual ou superior a 120 mm. O percurso do tubo deve ser o mais breve possível.
- Não ligue o exaustor a tubos de descarga de fumaça produzida por combustão (caldeiras, lareiras, etc...).
- Caso no mesmo local sejam utilizados quer o exaustor, quer aparelhos não accionados pela corrente eléctrica (por exemplo, aparelhos alimentados a gás), será preciso providenciar uma ventilação suficiente do aposento. Se a cozinha não possuir uma abertura que comunique com o exterior, providencie a sua realização para garantir a entrada de ar limpo. Para um emprego apropriado e sem riscos é necessário que a depressão máxima do local não ultrapase 0,04 mBar.
- o caso de danos no cabo de alimentação, é necessário mandá-lo substituir ao fabricante ou ao serviço de assistência técnica, a fim de prevenir quaisquer riscos.
- Ligue o exaustor à rede de alimentação eléctrica intercalando um interruptor bipolar com abertura mínima entre os contactos de 3 mm.
- Se as instruções de instalação do dispositivo de cozedura gás sugerem a necessidade de uma distância maior do que o indicado acima, é necessário ter em conta. É necessário respeitar todas as normas referentes às descargas de ar.

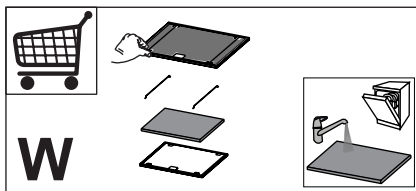
2. USO

- O exaustor foi projectado para ser utilizado exclusivamente em ambientes domésticos, sendo a sua finalidade a de reduzir os odores de cozedura. Não utilize o aparelho de maneira imprópria.
- As chamas de forte intensidade não devem ficar descobertas enquanto o exaustor estiver a funcionar.

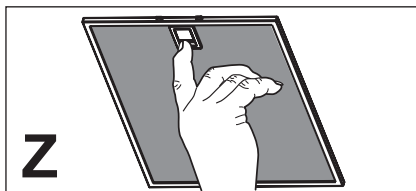
- Regule sempre as chamas de maneira que não sobressaiam do fundo das panelas.
- Mantenha as frigideiras sob controlo durante o uso: o óleo excessivamente aquecido pode inflamar-se.
- No prepare alimentos flamejados sob o exaustor. Perigo de incêndio!
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) diminuídas psíquica, sensorial ou mentalmente nem por indivíduos sem experiência e conhecimento, salvo se vigiados ou instruídos para utilização do aparelho por pessoas responsáveis pela respectiva segurança.
- As crianças devem ser vigiadas no sentido de assegurar que não brinquem com o aparelho.
- "ATENÇÃO! As partes acessíveis podem aquecer muito, se forem utilizadas com aparelhos de cozedura".

3. MANUTENÇÃO

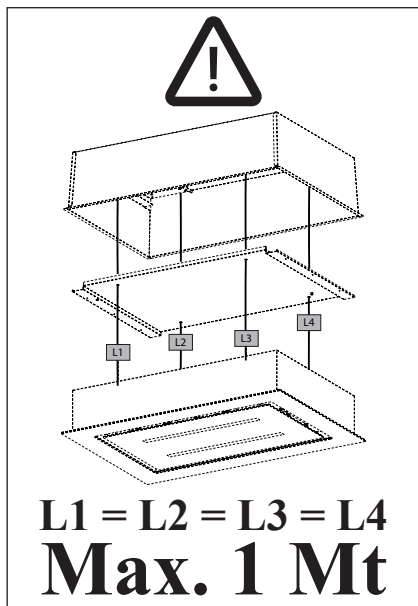
- Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, desligue o exaustor tirando a ficha da tomada de corrente ou desligando o interruptor geral.
- Faça uma manutenção atenta e rápida dos filtros, respeitando os intervalos aconselhados (risco de incêndio).
 - Filtro anti-odor **W** Não pode ser lavado e não é regenerável, devendo ser substituído de 4 em 4 meses de utilização ou com maior frequência, se o aparelho for utilizado com muita intensidade.



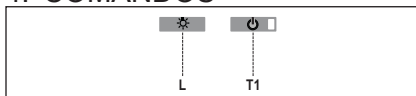
- Filtros antigordura **Z** Podem ser lavados em máquinas de lavar louça. A operação de lavagem deve ser feita de 2 em 2 meses de utilização, aproximadamente; com maior frequência se o aparelho for utilizado com muita intensidade.



- Indicadores luminosos, onde disponíveis.
- Para limpar as superfícies do exaustor, é suficiente utilizar um pano húmido e detergente líquido neutro.



4. COMANDOS



Tecla	Função	Display
L	Acende/apaga as luzes.	-
T1	Exaustor baixo Se pressionado durante 2 segundos, levanta o exaustor. Se pressionado rapidamente, liga e desliga o motor.	Ligado/desligado
	Exaustor alto Primeira pressão: O exaustor desce. Segunda pressão: Desliga o exaustor. Concluído o movimento, o motor começa a funcionar com velocidade II.	Desligado/desligado

Atenção: Os comandos do exaustor comandam apenas as funções do exaustor. O sistema de luzes dispõe de alimentação e interruptor completamente independentes do exaustor.

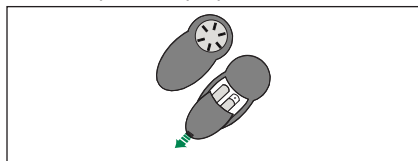
A electrónica reconhece dois tipos de anomalia e procede à respectiva sinalização

Led T1	
Luz intermitente lenta	Ultrapassagem do limite de absorção de corrente: No caso de condição de sobrecarga, a anomalia será indicada através da emissão de 2 segundos de luz intermitente por parte do led T1, situado no teclado. Verifique se há impedimentos durante o movimento do exaustor. Esta indicação manter-se-á activa até à recepção de novo comando de abertura/fecho do exaustor.
Luz intermitente rápida	Intervenção do microinterruptor de segurança na fase de abertura: No caso de intervenção do microinterruptor de segurança, a anomalia será sinalizada através do piscar rápido do led T1 (cada 250 ms), indicando que o exaustor ultrapassou o fim de curso..... Contacte a assistência técnica! Durante esta anomalia é sempre possível aceder às funções do exaustor (luzes e motor) e, no caso do motor estar ligado, o led T1 continuará piscar, assinalando assim que a anomalia ainda não foi resolvida.

5. CONTROLE REMOTO

É importante utilizar no controle remoto pilhas alcalinas de zinco-carvão de 1,5 V no formato padrão LR03-AAA (não incluído).

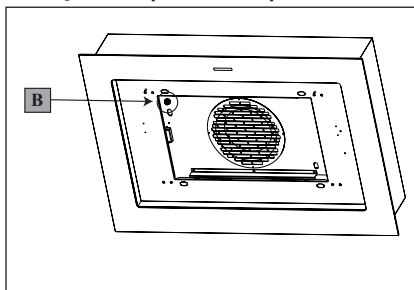
- Não coloque o controle remoto perto de fontes de calor.
- Não abandone as pilhas usadas no meio ambiente; essas devem ser depositadas em recipientes apropriados.





Tecla	Função	Display
	Liga/desliga o motor.	-
	Exaustor fechado: - A breve pressão da tecla fará o exaustor começar a descer. - Pressionando de novo, a seguir, ele pára. Concluído o movimento, o motor começará a funcionar com velocidade II.	-
	Exaustor aberto: - Mantendo pressionado durante 2 segundos, activar-se-á o movimento de subida que terminará no limite de curso. - Pressionando (um breve instante) o movimento interromper-se-á (antes do limite de curso). - Pressionando novamente uns instantes, o motor ligar-se-á/desligar-se-á. - Mantendo pressionado 2 segundos, activar-se-á de novo o movimento de subida. - Se o motor estiver ligado, primeiro desliga o motor e depois acciona o movimento.	-
-	Diminui a velocidade do motor.	-
+	Aumenta a velocidade do motor.	-
i	INTENSIVA - Só é activável com o exaustor desciido e quando não estão activas as funções delay ou 24h. - Activa a velocidade intensiva, a partir de qualquer velocidade a que o exaustor esteja a funcionar. Para a desligar, é suficiente pressionar de novo o mesmo botão ou desligar o motor. - A velocidade intensiva é temporizada a 10 minutos. Decorridos os 10 minutos, o sistema regressará automaticamente à velocidade anterior.	O led presente na tecla motor (dos comandos do exaustor) pisca uma vez por segundo.
	Quando premida rapidamente activa a função Delay: Só é activável quando não estão activas as funções Intensiva ou 24h. Activa e desactiva, após 30 minutos, o modo paragem total do exaustor (motor + luzes). Para desactivar a função Delay, pressione de novo a mesma tecla ou desligue o motor.	O led presente na tecla motor (dos comandos do exaustor) pisca em cada 0,5 segundos.
	Mantido pressionada 2seg, activa-se a função 24H: Só é activável quando não estão activas as funções Intensiva ou Delay. Activa e desactiva a função 24, ou seja, 10 minutos de funcionamento de hora a hora, ao longo de 24 horas. Após 24 horas da activação, a função desliga-se.	O led presente na tecla motor (dos comandos do exaustor) pisca de 2 em 2 segundos.
	Acende/apaga as luzes do exaustor.	-

Indicações complementares para o instalador



Processo de intervenção no caso de anomalias no movimento:

1. Verifique se o fusível está bem posto e que não esteja fundido. Para eventual substituição, abra o grupo de iluminação e desaperte o porta-fusíveis, substituindo-o por outro com as mesmas características (Ref. **B**).
2. Verifique se o corpo d exaustor está bem nivelado (aconselha-se usar um nível de bolha).
3. Verifique se os quatro cabos estão esticados igualmente. O cabo anterior esquerdo não deve estar mais laço que os outros.

Se as intervenções anteriores não tiverem resolvido o problema, contacte a assistência técnica.

6. ILUMINAÇÃO

Atenção: Este aparelho é provido de uma luz LED branca classe 1M segundo a norma EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; potência óptica máxima emitida a 439nm: 7µW. Não observar directamente com instrumentos ópticos (binóculo, lente de ampliação....).

- Para substituição, contacte a assistência técnica. ("Para compra, dirija-se à assistência técnica").

1. AVVERTENZE E SUGGERIMENTI

- Questo libretto di istruzioni per l'uso è previsto per più versioni dell'apparecchio. È possibile che siano descritti singoli particolari della dotazione, che non riguardano il Vostro apparecchio.
- Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti ad installazione non corretta o non conforme alle regole dell'arte.
- La distanza minima di sicurezza tra il Piano di cottura e la Cappa deve essere di 650 mm, (alcuni modelli possono essere installati ad un'altezza inferiore, fare riferimento ai paragrafi ingombro e installazione).
- Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella riportata nella targhetta posta all'interno della Cappa.
- Per Apparecchi in Classe I^a accertarsi che l'impianto elettrico domestico garantisca un corretto scarico a terra.
- Collegare la Cappa all'uscita dell'aria aspirata con tubazione di diametro pari o superiore a 120 mm. Il percorso della tubazione deve essere il più breve possibile.
- Non collegare la Cappa a condotti di scarico dei fumi prodotti da combustione (caldaie, caminetti, ecc.).
- Nel caso in cui nella stanza vengano utilizzati sia la Cappa che apparecchi non azionati da energia elettrica (ad esempio apparecchi utilizzatori di gas), si deve provvedere ad una aerazione sufficiente dell'ambiente. Se la cucina ne fosse sprovvista, praticare un'apertura che comunichi con l'esterno, per garantire il richiamo d'aria pulita. Un uso proprio e senza rischi si ottiene quando la depressione massima del locale non supera i 0,04 mBar.
- In caso di danneggiamento del cavo alimentazione, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal servizio di assistenza tecnica, in modo da prevenire ogni rischio.
- Collegare la Cappa all'Alimentazione di Rete interponendo un Interruttore bipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm.
- Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas indicano che è necessaria una distanza maggiore di quella indicato sopra, è necessario tenerne conto. Bisogna rispettare tutte le normative relative allo scarico dell'aria.

2. USO

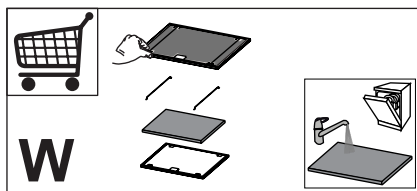
- La Cappa è stata progettata esclusivamente per uso domestico, per abbattere gli odori della cucina.
- Non fare mai uso improprio della Cappa.
- Non lasciare fiamme libere a forte intensità sotto la Cappa in funzione.
- Regolare sempre le fiamme in modo da evitare una evidente fuoriuscita laterale delle stesse rispetto

al fondo delle pentole.

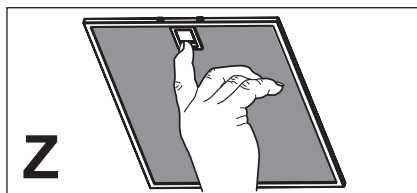
- Controllare le friggatrici durante l'uso: l'olio surriscaldato potrebbe infiammarsi.
- Non preparare alimenti fiammé sotto la cappa da cucina; pericolo d'incendio.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure da persone senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da persone responsabili della loro sicurezza.
- I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- "ATTENZIONE: Le parti accessibili possono diventare molto calde se utilizzate con degli apparecchi di cottura."

3. MANUTENZIONE

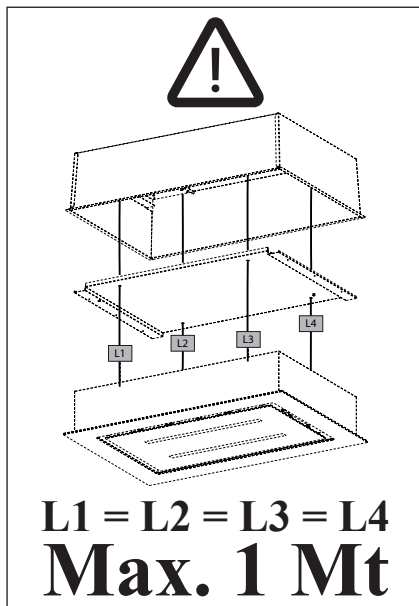
- Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione, disinserire la Cappa togliendo la spina elettrica o spegnendo l'interruttore generale.
- Effettuare una scrupolosa e tempestiva manutenzione dei Filtri secondo gli intervalli consigliati (Rischio di incendio).
 - **W** Il Filtro antidodere al Carbone attivo non è lavabile e non è rigenerabile, va sostituito ogni 4 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.



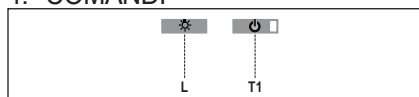
- Filtri antigrasso **Z** Sono lavabili anche in lavastoviglie, e necessitano di essere lavati ogni 2 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.



- Spie comandi ove presenti.
- Per la pulizia delle superfici della Cappa è sufficiente utilizzare un panno umido e detersivo liquido neutro.



4. COMANDI



Tasto	Funzione	Display
L	Accende/Spegne le luci.	-
T1	Cappa Bassa Premuto per 2 secondi solleva la Cappa. Premuto brevemente On/Off Motore.	Acceso/ Spento
	Cappa Alta Prima pressione: La Cappa scende. Seconda pressione: Stop Cappa. A movimento terminato il motore si accende alla seconda Velocità.	Spento/ Spento

Attenzione: I comandi della Cappa comandano solo le funzioni della Cappa, il Lampadario ha un'alimentazione e un'interruttore completamente indipendenti dalla Cappa.

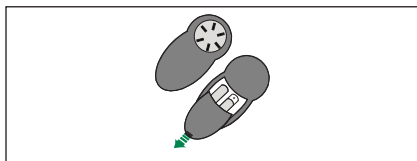
L'elettronica riconosce due tipi di anomalie e provvede a dare la relativa segnalazione

Led T1	
Lampeggio lento	Superamento della soglia di assorbimento corrente: Nel caso si verifichi una condizione di sovraccarico, viene segnalata l'anomalia tramite il lampeggio ogni 2 secondi del led T1 sulla tastiera. Verificare che non ci siano impedimenti durante il movimento della Cappa. Questa segnalazione rimane attiva fino ad un nuovo comando di apertura/chiusura della Cappa.
Lampeggio veloce	Intervento del micro di sicurezza in fase di apertura: Nel caso di intervento del micro di sicurezza, l'anomalia viene segnalata dal led T1 che lampeggerà velocemente (ogni 250ms) significando che la Cappa ha superato il finecorsa..... Contattare l'Assistenza Tecnica! Durante quest'anomalia è sempre possibile accedere alle funzioni della cappa (Luci e motore) e nel caso di motore acceso il led T1 continuerà a lampeggiare segnalando che l'anomalia è ancora presente.

5. TELECOMANDO

Questo apparecchio può essere comandato per mezzo di un telecomando, alimentato con pile alcaline zinco-carbone da 1,5 V del tipo standard LR03-AAA (non incluse).

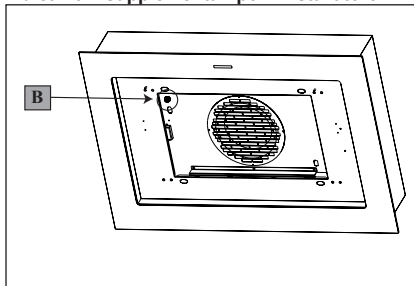
- Non riporre il telecomando in prossimità di fonti di calore.
- Non disperdere le pile nell'ambiente, depositarle negli appositi contenitori.





Tasto	Funzione	Display
	Accende/Spegne il Motore.	-
	Cappa Chiusa: - Premendo il tasto brevemente la cappa comincia a scendere - Alla successiva pressione si ferma. Quando il movimento è terminato il motore si accende alla 2 ^v .	-
	Cappa Aperta: - Tenuto premuto per 2 secondi attiva il movimento per la risalita che si ferma con il fine corsa. - Premendo (brevemente) si ferma la movimentazione (prima del fine corsa). - Premendo ancora brevemente, on/off motore. - Tenendo premuto per 2 secondi attivo il movimento per la risalita. - Se il motore è acceso, prima ferma il motore e poi avvia il movimento.	-
-	Decrementa la Velocità del Motore.	-
+	Incrementa la Velocità del Motore.	-
	INTENSIVA - Attivabile solo a cappa scesa e quando non sono attivi il delay o il 24h. - Attiva la velocità Intensiva da qualsiasi velocità. Per disinserirla basta premere di nuovo lo stesso tasto o spegnere il motore. - La velocità Intensiva è temporizzata a 10 minuti. Al termine dei 10 minuti il sistema torna automaticamente alla velocità precedentemente impostata.	Il led presente sul tasto motore (dei comandi cappa), lampeggia 1 volta al secondo.
	Premuto brevemente Funzione Delay: Attivabile solo quando non è attivo l'Intensiva o il 24h. Attiva e disattiva la modalità di arresto totale della cappa (motore+luce) dopo 30 minuti: Per disabilitare il Delay si può ripremere lo stesso tasto oppure spegnere il motore.	Il led presente sul tasto motore (dei comandi cappa) lampeggia ogni 0.5 secondi.
	Tenuto premuto per 2sec Funzione 24H: Attivabile solo quando non è attivo l'Intensiva o il Delay. Attiva e disattiva la funzione 24 per 10 minuti ogni ora, per 24 ore. Alla scadenza si disattiva.	Il led presente sul tasto motore (dei comandi cappa) lampeggia ogni 2 secondi.
	Accende/Spegne Le Luci della Cappa.	-

Indicazioni supplementari per l'installatore



Procedura di intervento in caso di anomalie sul movimento:

1. Verificare che il fusibile sia correttamente inserito e non sia bruciato, per un eventuale sostituzione aprire il gruppo illuminazione e svitare il portafusibile sostituendolo con uno di uguali caratteristiche (Rif. **B**).
2. Verificare che il corpo cappa sia installato a livello (consigliato l'uso di una livella).
3. Verificare che le quattro funi siano tutte e quattro tese nella stessa maniera. La fune anteriore sinistra non deve essere più lenta delle altre.

Se le precedenti azioni non hanno risolto il problema contattare l'Assistenza Tecnica.

6. ILLUMINAZIONE

Attenzione: Questo apparecchio è provvisto di una luce LED bianca di classe 1M secondo la norma EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; massima potenza ottica emessa@439nm: 7µW. Non osservare direttamente con strumenti ottici (binocolo, lente d'ingrandimento...).

- Per la sostituzione contattare l'Assistenza Tecnica. ("Per l'acquisto rivolgersi all'assistenza tecnica").

1. REKOMMENDATIONER OCH TIPS

- Denna bruksanvisning är förutsedd för flera versioner av apparaten. Det är möjligt att vissa enskilda utrustningsdetaljer, inte berör din apparat.
- Tillverkaren åtar sig inget ansvar för fel som beror på felaktig eller olämplig installation.
- Minsta tillåtna avstånd mellan spishäll och köksfläkt är 650 mm (vissa modeller kan installeras på en lägre höjd, se avsnitten mått och installation).
- Kontrollera att matningsnätets spänning motsvarar den som anges på märkskylten inuti köksfläkten.
- För Klass I-apparater, kontrollera att matningsnätet ger effektiv jordning.
- Anslut fläkten till frånluftkanalen via ett rör med en diameter på minst 120 mm. Anslutningsröret skall hållas så kort som möjligt.
- Anslut inte köksfläkten till frånluftkanaler som leder förbränningsgaser (från pannor, eldstäder etc.).
- Om fläkten används tillsammans med icke-elektriska spisar (t.ex. gasspisar) måste tillräcklig ventilation garanteras i lokalen för att förhindra backflöde av förbränningsgaser. Köket måste ha ett tilluftdon med direkt anslutning mot ytterluft för att garantera inflöde av friskluft. Korrekt är riskfri användning säkerställas när det maximala undertryck i lokalen inte överstiger 0,04 mbar
- I händelse av skada på kabeln, måste den bytas av tillverkaren eller av den tekniska serviceavdelning, för att undvika risker.
- Anslut köksfläkten till eluttaget och installera en tvåpolig brytare med en öppning på minst 3 mm emellan kon-takterna.
- Om installationsanvisningarna för matlagingsanordningen med gas anger att ett större avstånd än det ovan angivna är nödvändigt måste det beaktas. Man måste följa alla regler om luftutsläpp.

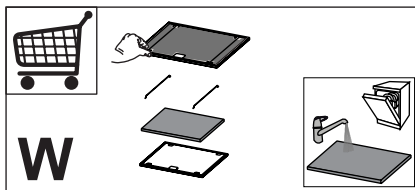
2. ANVÄNDNING

- Köksfläkten är uteslutande avsedd för hemanvändning, för att eliminera köksos.
- Använd aldrig köksfläkten för andra ändamål än det avsedda.
- Undvik höga flammor under köksfläkten medan fläkten är i drift.
- Justera gaslågan så att flammorna endast berör kokkärlens undersida och inte tränger upp längs dess sidor.
- Fritöser måste övervakas kontinuerligt under användning: Överhettad olja kan fatta eld.

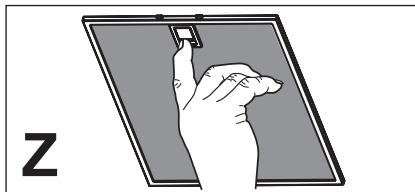
- Köksfläkten skall inte användas av barn eller personer som inte är insatta i korrekt användning.
- Apparaten är inte avsedd att användas av barn eller handikappade personer utan övervakning.
- Tillaga inga flamberade maträtter under köksfläkten, då det finns risk för eldsvåda
- Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor, eller av personer utan erfarenhet och kunskap, om inte de är kontrollerade eller instruerade om användningen av apparaten av personer ansvariga för deras säkerhet.
- Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- "VARNING: De åtkomliga delarna kan bli mycket varma om de används med matlagingsapparater."

3. UNDERHÅLL

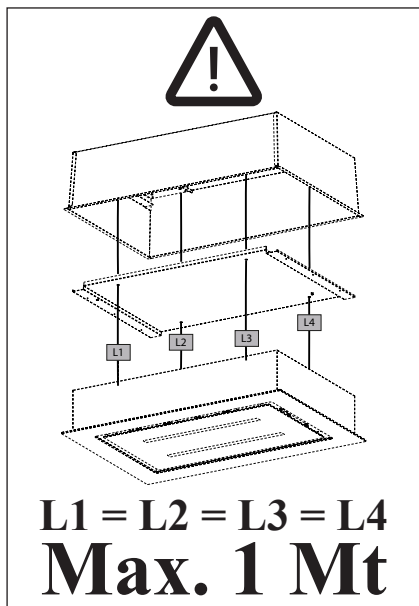
- Stäng av apparaten eller skilj den från matningsnätet innan något underhållsarbete utförs.
- Rengör och/eller byt filtren med angivet intervall (Risk för eldsvåda).
 - **W** Luftfiltret med aktivt kol kan inte diskas eller regenereras, det ska bytas efter 4 månaders användning cirka eller oftare vid speciellt intensiv användning.



- Fettfiltren **Z** kan även diskas i diskmaskin, de ska diskas varannan månad eller oftare vid speciellt intensiv användning.



- Kontrollampor där sådan finns
- Rengör köksfläkten med en fuktig trasa och neutralt flytande diskmedel.



Elektroniken känner igen två avvikelsetyper och se till att signalera detta

Lysdiod T1	
Långsam blinkning	Överskridande av tröskeln för absorptionsström: Om ett överbelastningstillstånd skulle inträffa, signaleras denna avvikelse med en blinkning var annan sekund av lysdioden T1 på tangentbordet. Kontrollera att det inte finns några hinder under köksfläktens rörelse. Den här signaleringen förblir aktiv tills ett nytt öppnings-/stängningskommando av köksfläkten.
Snabb blinkning	Ingrepp av säkerhetsmikrobrytaren under öppningsfasen: I fall av ingrepp av säkerhetsmikrobrytaren, signaleras avvikelsen av lysdioden T1 som blinkar snabbt (varje 250ms) och betyder att köksfläkten har överskridit gränsläget..... Kontakta teknisk service! Under denna avvikelse är det alltid möjligt att komma åt köksfläktens funktioner (belysning och motor) och om motorn är påslagen fortsätter lysdioden T1 att blinka för att signalera att avvikelsen kvarstår.

4. KOMMANDON



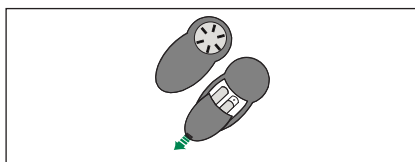
Knapp	Funktion	Display
L	Tänder/släcker belysningen.	-
T1	Köksfläkt nere Tryckt i 2 sekunder lyfts köksfläkten. Genom ett ytterligare kort tryck, on/off motor.	Påslagen/ avstängd
	Köksfläkt uppe Första tryckning: Köksfläkten sänks. Andra tryckning: Stopp köksfläkt. När rörelsen är avslutad startar motorn med den andra hastigheten.	Avstängd/ avstängd

Varning: Köksfläktens reglage styr enbart köksfläktens funktioner, taklampan har en ström-försörjning och en strömbrytare helt oberoende av köksfläkten.

5. FJÄRRKONTROLL

Den här apparaten kan kontrolleras med en fjärrkontroll, driven med alkaliska zink-kol batterier på 1,5 V av standardtyp LR03-AAA (medföljer ej).

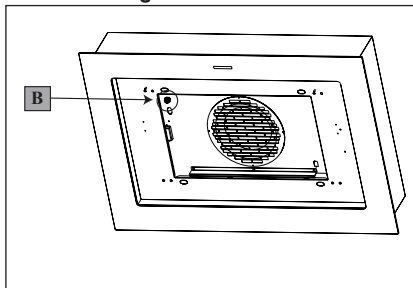
- Lägg inte fjärrkontrollen i närheten av värmekällor.
- Kasta inte batterier i naturen, lägg dem i de speciella behållarna.





Knapp	Funktion	Display
	Slår på/stänger av motorn.	-
	Köksfläkt stängd: - Genom ett lätt tryck börjar köksfläkten att sänka sig - Vid nästa tryck stannar den. När rörelse är avslutad startar motorn med den andra hastigheten.	-
	Köksfläkt öppen: - Om den hålls tryckt i 2 sekunder aktiveras den uppåtgående rörelsen som stannar vid gränsläget. - Genom ett (kort) tryck stannar förflyttningen (före gränsläget). - Genom ett ytterligare kort tryck, on/off motor. - Genom att hålla den intryckt i 2 sekunder aktiveras den uppåtgående rörelsen. - Om motorn är påslagen, stannar först motorn och sedan startar rörelsen.	-
-	Sänker motorns hastighet.	-
+	Ökar motorns hastighet.	-
	INTENSIV - Aktiverbar enbart med nedsäkt köksfläkt och när delay eller 24h inte är aktiverade. - Aktiverar den intensiva hastigheten från vilken hastighet som helst. För att koppla från den är det tillräckligt att trycka på samma knapp på nytt eller stänga av motorn. - Intensivhastigheten är tidsinställd på 10 minuter. När de 10 minuterna har förlutit återgår systemet automatiskt till den tidigare inställda hastigheten.	Lysdioden på motor-knappen (på kommandona för köksfläkten), blinkar 1 gång per sekund.
	Ett kort tryck Funktion Delay: Kan enbart aktiveras när Intensiv eller 24h inte är aktiverade. Aktiverar och deaktivar köksfläktens (motor+belysning) totala stoppläge efter 30 minuter. För att deaktivera Delay kan du trycka på samma knapp på nytt eller stänga av motorn.	Lysdioden på motor-knappen (på kommandona för köksfläkten), blinkar var 0.5 sekund.
	Hållen intryckt i 2 sek Funktion 24H: Kan enbart aktiveras när Intensiv eller Delay inte är aktiverade. Aktiverar och avaktiverar funktionen 24 10 minuter varje timma, i 24 timmar. När tiden förlutit avaktiveras den.	Lysdioden på motor-knappen (på kommandona för köksfläkten), blinkar var 2 sekund.
	Tänder/släcker köksfläktens belysning.	-

Extra anvisningar för installatör



Ingreppsprocedur ifall av avvikelser på rörelsen:

1. Kontrollera att säkringen är korrekt isatt och att den inte är bränd, för ett eventuellt byte öppna belysningsenheten och lossa säkringshållaren och ersätta den med en annan med samma egenskaper (Ref.B).
2. Kontrollera att köksfläktstommen är installerad i väg (användning av vattenpass rekommenderas).
3. Kontrollera att de fyra vajrarna är likadant sträckta. Den främre vänstra vajern ska inte vara lösare än de andra.

Om de föregående åtgärderna inte har löst problemet kontakta teknisk service.

6. BELYSNING

Varning: Denna apparat är utrustad med ett vitt LED-ljus av klass 1M enligt normen EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; max. avgiven optisk effekt@439nm: 7µW. Titta inte direkt med optiska instrument (kikare, förstoringsglas....).

- För byte kontakta servicecenter. ("För inköpet vänd dig till ett service-centra").

1. ANBEFALINGER OG FORSLAG

- Denne bruksanvisningen gjelder for flere maskinutgaver. Det kan finnes beskrivelser av enkelte deler som ikke gjelder din maskin.
- Produsenten skal ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som oppstår som følge av feil eller ufullstendig montering.
- Minimum sikkerhetsavstand mellom komfyrtoppen og viftehetten er 650 med mer (noen modeller kan installeres lavere, se avsnittene Mål og Installasjon).
- Kontroller at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen som er angitt på merkeplaten på innsiden av hetten.
- For utstyr i klasse I må det kontrolleres at strømforsyningen garanterer tilstrekkelig jording.
- Koble sugeviften til avtrekkskanalen gjennom et rør med en minimumsdiameter på 120 mm. Trekkkanalens rute må være så kort som mulig.
- Ikke koble viftehetten til avtrekkskanaler med forbrenningsgasser (kjeler, ildsteder osv.).
- Hvis sugeviften brukes sammen med ikke-elektriske apparater (f.eks. gassapparater), må det sørges for tilstrekkelig lufting i rommet for å hindre tilbakestrømning av avgass. Kjøkkenet må ha en direkte åpning til fri luft for å garantere tilførsel av ren luft. Apparatet er sikkert i bruk når undertrykket i rommet er på maks 0,04 mBar.
- Hvis nettkabelen ødelegges, må den byttes ut av produsenten eller kundeservice for å unngå enhver fare.
- Fest panseret til strømnettet imellem en bryter i bipolar-kontakt dekning på minst 3 mm.
- Hvis installasjonsinstruksjonene for gasskomfyren spesifiserer en større avstand, må du overholde dette. Følg alltid gjeldende normer for luftutslipp.

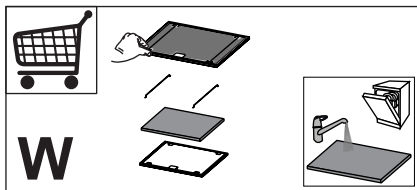
2. BRUK

- Viftehetten er utviklet utelukkende for hjemmebruk for å motvirke lukter på kjøkkenet.
- Bruk aldri hetten til andre formål enn den er beregnet for.
- Tillat aldri høye, åpne flammer under hetten når den er i bruk.
- Juster flammestyrken slik at bare bunnen av gryten omslutes, og ikke sidene.

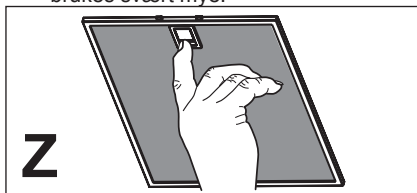
- Frityrkokere må overvåkes kontinuerlig under bruk: overopphetet olje kan ta fyr.
- Hetten må ikke brukes av barn eller personer som ikke har fått opplæring i korrekt bruk.
- Utstyret er ikke beregnet for bruk av unge barn eller sykelige personer uten tilsyn.
- Ikke flambér under kjøkkenviften pga. brannfaren.
- Dette apparatet må ikke brukes av personer (inkl. barn) med reduserte psykiske evner og ferdigheter, eller av uerfarne personer uten kjennskap til apparatet, hvis de ikke er under oppsyn eller opplæring av personer ansvarlige for deres sikkerhet.
- Barn må holdes under oppsyn for å garantere at de ikke leker med apparatet.
- "ADVARSEL: De tilgjengelige delene kan bli veldig varme når platetopper/komfyrer er i bruk."

3. VEDLIKEHOLD

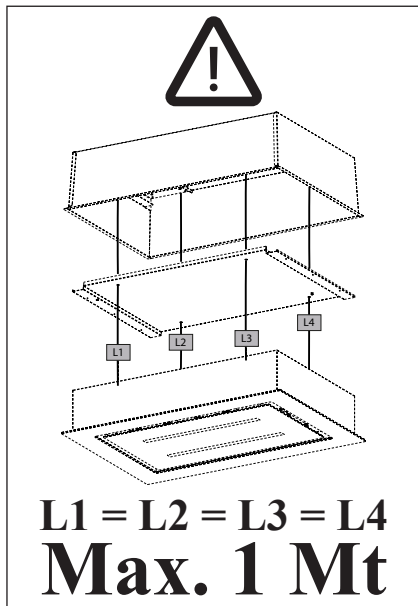
- Slå av eller koble apparatet fra strømnettet før det utføres vedlikeholdsarbeid.
- Rengjør og/eller skrift ut filtrene etter angitt tid (Brannrisiko).
 - Det aktive kullfiltre **W** kan verken vaskes eller gjenbrukes, og må derfor skiftes ut ca. hver 4. måned eller oftere hvis apparatet brukes svært mye.



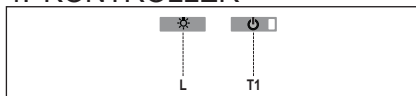
- Fettfiltre **Z** kan også vaskes i oppvaskmaskin, og må rengjøres ca. hver 2. måned eller oftere hvis apparatet brukes svært mye.



- Kontrollamper hvis installert
- Rengjør hetten med en fuktig klut og et nøytralt, flytende rensmiddel.



4. KONTROLLER



Knapp	Funksjon	Display
L	Belysningen slås på eller av.	-
T1	Kjøkkenvifte i lav posisjon Trykk i 2 sekunder for å løfte opp kjøkkenviften. Trykk raskt for å slå motoren på/av.	På/av
	Kjøkkenvifte i høy posisjon Første trykk på knappen: Kjøkkenviften senkes. Andre trykk på knappen: Kjøkkenviften stopper. Etter endt bevegelse slår motoren seg på ved den andre hastigheten.	Av/av

Advarsel: Kjøkkenviftens kontroller styrer kun kjøkkenviftens funksjoner. Lampen har en forsyning og en bryter som er helt uavhengige av kjøkkenviften.

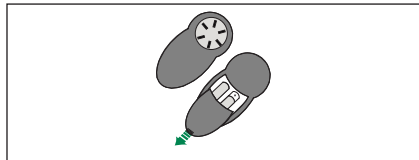
Elektronikken gjenkjenner to typer feil og varsler om feilen

Led T1	
Sen blinking	Terskelen for strømforbruk er oversteget: Ved en overbelastning varsles feilen ved at Led T1 på tastaturet blinker hvert 2. sekund. Kontroller at det ikke finnes hindringer under kjøkkenviftens bevegelse. Denne varslingen vedvarer helt til kjøkkenviften åpnes/lukkes igjen.
Rask blinking	Sikkerhetsmikrobryteren er utløst under åpningen: Ved utløsning av sikkerhetsmikrobryteren varsles feilen ved at Led T1 blinker raskt (hvert 250. ms), noe som betyr at kjøkkenviften har oversteget endeposisjonen..... Kontakt kundeservice! Mens denne feilen vedvarer er det allikevel mulig å bruke kjøkkenviftens funksjoner (belysning og motor). Hvis motoren er slått på, vil Led T1 fortsette å blinke for å varsle om at feilen fremdeles finnes.

5. FJERNKONTROLL

Dette apparatet kan styres med en fjernkontroll med alkaliske sink-kull batterier på 1,5 V av standardtypen LR03-AAA (følger ikke med).

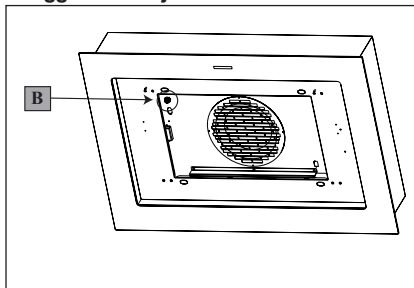
- Ikke plasser fjernkontrollen i nærheten av varmekilder.
- Ikke kast batteriene i naturen, men kasser dem i de dertil bestemte beholderne.





Knapp	Funksjon	Display
	Slår motoren på/av.	-
	Lukket kjøkkenvifte: - Kjøkkenviften begynner å senke seg når det trykkes raskt på knappen. - Kjøkkenviften stanser neste gang du trykker på knappen. Etter endt bevegelse slår motoren seg på ved den andre hastigheten.	-
	Åpen kjøkkenvifte: - Kjøkkenviften hever seg hvis du trykker på knappen i 2 sekunder. Den stanser i endeposisjonen. - Når det trykkes (raskt) på knappen stanser kjøkkenviften (før endeposisjonen). - Når det trykkes raskt på knappen igjen, står motoren seg på/av. - Hvis du trykker på knappen i 2 sekunder, starter hevingen. - Hvis motoren er slått på, slår seg motoren først av, og deretter starter bevegelsen.	-
-	Øker motorens hastighet	-
+	Reduserer motorens hastighet	-
	INTENSIV - Kan kun aktiveres når kjøkkenviften er senket, og når Forsinkelse eller 24H ikke er aktivert. - Aktiverer den intensive hastigheten fra hvilken som helst hastighet. Funksjonen deaktiveres ved å trykke på knappen igjen eller slå av motoren. - Den intensive hastigheten er aktivert i 10 minutter. Når de 10 minuttene er utløpt, går systemet automatisk tilbake til den tidligere innstilte hastigheten.	Il led presente sul tasto motore (dei comandi cappa), lampeggia 1 volta al secondo.
	Når det trykkes raskt på knappen Forsinkelse: Kan bare aktiveres når Intensiv eller 24H ikke er aktiv. Aktiverer og deaktiverer total slukking av kjøkkenviften (motor + belysning) etter 30 minutter. Du deaktiverer Forsinkelse ved å trykke på den samme knappen igjen eller slå av motoren.	Il led presente sul tasto motore (dei comandi cappa) lampeggia ogni 0.5 secondi.
	Når knappen 24H holdes inne i 2 sekunder: Kan bare aktiveres når Intensiv eller Forsinkelse ikke er aktiv. Aktiverer eller deaktiverer funksjonen 24H i 10 minutter hver time i 24 timer. Deaktiveres når tidsintervallet er passert.	Il led presente sul tasto motore (dei comandi cappa) lampeggia ogni 2 secondi.
	Tenner og slukker belysningen.	-

Tilleggsinformasjon til installatøren



Tiltak ved feil i bevegelsessystemet:

1. Kontroller at sikringen er plassert riktig, og at den ikke er brent. Hvis den er ødelagt, åpne belysningsenheten, løsne sikringsholderen og bytt sikringen ut med en av samme type (ref. **B**).
2. Kontroller at kjøkkenviftens hoveddel er i vater (det anbefales å kontrollere med et vater).
3. Kontroller at de fire tauene er strammet like mye. Det fremre venstre tauet må ikke være slakkere enn de andre

Kontakt kundeservice hvis ovenstående tiltak ikke har løst problemet.

6. BELYSNING

Advarsel: Dette apparatet har et hvitt LED-lys i klasse 1M, i samsvar med standarden NEK EN 60825-1:1994 + A1:2002 + A2:2001; maks lysstyrke: 7 µW v. 439 nm. Ikke se mot lyset med optiske instrumenter (kikkert, forstørrelsesglass, osv.).

- Kontakt kundeservice for utbytting. ("Kontakt kundeservice for kjøp").

1. OHJEET JA SUOSITUKSET

- Nämä käyttöohjeet koskevat useita tuuletintyyppjeä. On mahdollista, että teksti käsittelee yksityiskohtia, jotka eivät kuulu valitsemaanne tuulettimeen.
- Valmistaja ei vastaa virheellisestä tai huolimattomasta asennuksesta aiheutuvista vahingoista.
- Pienin sallittu turvaetäisyys liesitason ja liesikuvun välillä on 650 mm (jotkut mallit voidaan asentaa alemmas, katso mittoja ja asennusta koskevia kappaleita).
- Tarkista, että käytettävän sähköverkon jännite vastaa liesikuvun sisäpuolella olevaan arvokilpeen merkittyä jännitettä.
- Kytke laite vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Yhdistä liesituuletin hormiin putkella, jonka halkaisija on vähintään 120 mm. Hormiin menevän putken on oltava mahdollisimman lyhyt.
- Älä yhdistä liesituuletinta savuhormiin (lämmityskattilat, tulisijat, jne.).
- Mikäli liesituuletinta käytetään muiden kuin sähkölaitteiden (esim. kaasuhella) yhteydessä, on huolehdittava työskentelytilan riittävästä tuuletuksesta, etteivät poistettavat kaasut pääse virtaamaan takaisin työskentelytilaan. Keittiössä on oltava ilmanvaihtoaukko puhdasta tuloilmaa varten. Käyttö tapahtuu oikein ja vaaratta kun tilan enimmäispaine ei ylitä arvoa 0,04 mBar.
- Jos virtajohto vahingoittuu, sen saa vaihtaa vain valmistaja tai tekninen huoltopalvelu, näin vältetään kaikki riskit.
- Liitä liesituuletin sähköverkkoon asentamalla kaksinapainen kytkin, jonka koskettimien väli on vähintään 3 mm.
- Jos kaasukäyttöisen keittolaitteen asennusohjeet määräävät, että etäisyyden on oltava yllä mainittua suurempi, ohjeita on noudatettava. Kaikkia ilmanpoistoa koskevia määräyksiä on noudatettava.

2. KÄYTTÖ

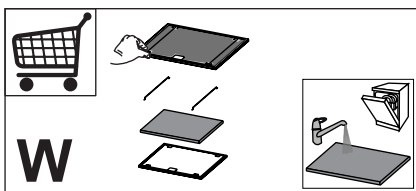
- Liesituuletin on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.
- Älä koskaan käytä liesituuletinta muuhun tarkoitukseen kuin, mihin se on suunniteltu.
- Älä koskaan jätä avotulta liesituulettimen alle liesituulettimen ollessa käynnissä.
- Säädä liekin teho siten, että liekki kohdistuu vain astian pohjaan eikä sen reunoille.
- Syviä paistinpannuja on paiston aikana koko ajan pidettävä silmällä, sillä ylikuumentunut öljy voi leimahtaa tuleen.
- Lapset tai henkilöt, joita ei ole opastettu

laitteen oikeaan käyttöön, eivät saa käyttää liesituuletinta.

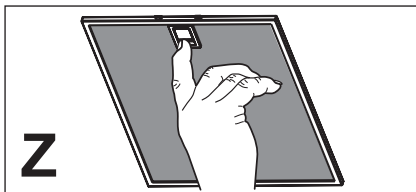
- Liesikuvun alla ei saa valmistaa liekitettäviä ruokia: tulipalon vaara.
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joiden psyykinen, aistien tai mielen terveys on heikentynyt, tai henkilöt, joilla ei ole tarpeellista kokemusta tai taitoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole valmentanut heitä laitteen käyttöön tai valvo sitä.
- Valvo, etteivät lapset pääse leikkimään laitteella.
- “HUOMIO: Kosketettavissa olevat osat voivat tulla hyvin kuumiksi jos niitä käytetään keittolaitteiden kanssa.”

3. HUOLTO

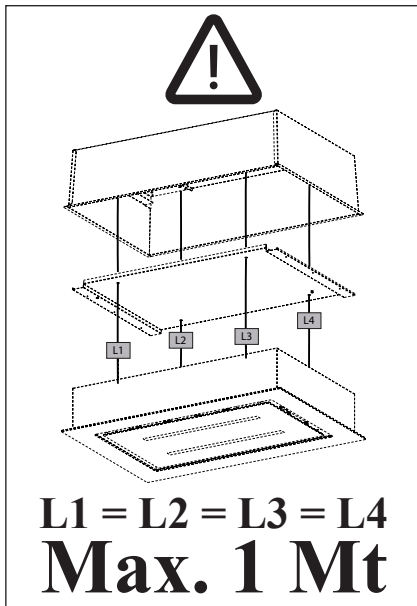
- Sulje laite tai irrota sen pistoke pistorasiasta ennen hoitoa.
- Puhdista ja/tai vaihda suodattimet annetun ajan kuluttua (Tulipalovaara).
 - Aktiivihiihisuodattimet **W** Aktiivihiihijajäsuodattimia ei voi pestä eikä uudistaa, ne täytyy vaihtaa noin 4 käyttökuukauden välein tai useammin, jos liesituuletinta käytetään hyvin paljon.



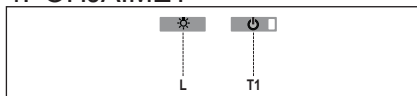
- Rasvasuodattimet **Z** Voidaan pestä myös astianpesukoneessa ja ne on pestävä noin 2 käyttökuukauden välein tai useammin, jos liesituuletinta käytetään hyvin paljon.



- Kytkimien merkivalot, mallikohtaiset.
- Puhdista liesituuletin kostealla kankaalla ja miedolla, nestemäisellä pesuaineella.



4. OHJAIMET



Painike	Toiminto	Näyttö
L	Sytyttää/Sammuttaa valot.	-
T1	Liesituuletin alhaalla Painettaessa 2 sekunnin ajan nostaa liesituulettimen Lyhyt painallus käynnistää/sammuttaa moottorin.	Palaa/ei pala
	Liesituuletin ylhäällä Ensimmäinen painallus: Liesituuletin laskeutuu. Toinen painallus: Liesituulettimen pysäytys. Kun liike on päättynyt moottori käynnistyy toisella nopeudella.	Ei pala/ei pala

Huomio: Liesituulettimen kytkimet ohjaavat vain liesituulettimen toimintoja, valon syöttö ja kytkentä ovat liesituulettimesta riippumattomat.

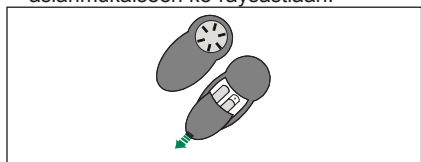
Laitteen elektroniikka tunnistaa toimintahäiriöiden tyytit ja tekee vastaavan ilmoituksen.

Merkkivalo T1 Hidas vilkutus	Virran ottotehon kynnyksen ylitys: Ylikuormituksen sattuessa häiriön ilmaisee näppäimistön merkkivalon T1 vilkkuminen 2 sekunnin välein. Tarkista, ettei liesituulettimen liikkeelle ole esteitä. Tämä ilmoitus pysyy aktiivisena liesituulettimen seuraavaan avaamis-/sulkeamis-komentoon saakka.
Nopea vilkutus	Turvamikron laukeaminen avausvaiheessa: Turvamikron lauettua häiriön osoittaa merkkivalon T1 nopea vilkkuminen (joka 250 ms), mikä tarkoittaa, että liesituulettimen raja on ylitetty..... Ota yhteys huoltopalveluun! Tämän häiriön aikana on mahdollista käyttää liesituuletinta (valot ja moottori) ja kun moottori on toiminnassa merkkivalo T1 jatkaa vilkkumista osoittaen, että häiriötä ei ole vielä korjattu.

5. KAUKOSÄÄDIN

Tätä laitetta voidaan ohjata kaukosäätimellä joka toimii alkali/sinkki-hiiliparistoilla 1,5 V tyyppi standard LR03-AAA (eivät kuulu toimitukseen).

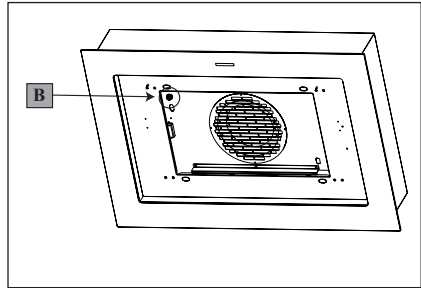
- Älä laita kaukosäädintä lämmönlähteiden lähelle.
- Älä jätä paristoja luontoon, vaan laita ne asianmukaiseen ke-räysastiaan.





Painike	Toiminto	Näyttö
	Käynnistää/sammuttaa moottorin.	-
	Liesituuletin kiinni: - Painettaessa painiketta lyhyesti liesituuletin alkaa laskeutua - Seuraavalla painalluksella se pysähtyy. Kun liike on päättynyt moottori käynnistyy toisella nopeudella.	-
	Liesituuletin auki: - Painettaessa 2 sekunnin ajan aktiivoi nousuliikkeen, joka pysähtyy liikerajalla. - Painettaessa (lyhyesti) liike pysähtyy (ennen rajakatkaisinta). - Vielä lyhyt painallus käynnistää/sammuttaa moottorin. - Painettaessa 2 sekunnin ajan aktiivoi nousuliikkeen. - Jos moottori on toiminnassa, se ensin sammuttaa moottorin ja aloittaa sitten liikkeen.	-
	Alentaa moottorin nopeutta.	-
	Lisää moottorin nopeutta.	-
	TEHONOPEUS - Aktivoitavissa vain liesituulettimen ollessa alhaalla, kun toiminnot ajastus tai 24h eivät ole käytössä. - Aktiivoi tehonopeuden mistä tahansa nopeudesta. Kytetään pois toiminnasta painamalla uudelleen samaa painiketta tai sammuttamalla moottori. - Tehonopeus on ajastettu 10 minuutin ajaksi. 10 minuutin kuluttua järjestelmä palaa automaattisesti aikaisemmin vallittuna oleelle nopeudelle.	Moottorin painikkeen merkkipälo (liesituulettimen kytkinpaneelissa) vilkkuu 1 kerran sekunnissa.
	Lyhyt painallus käynnistää ajastustoiminnon: Aktivoitavissa vain kun toiminnot tehonopeus tai 24h eivät ole käytössä. Ottaa käyttöön ja poistaa käytöstä liesituulettimen pysäytystavan (moottori+valot) 30 minuutin kuluttua. Ajastustoiminnon voi poistaa käytöstä painamalla uudelleen samaa painiketta tai sammuttamalla moottorin.	Moottorin painikkeen merkkipälo (liesituulettimen kytkinpaneelissa) vilkkuu 0,5 sekunnin välein.
	Pidettäessä painettuna 2 sekuntia käynnistää toiminnon 24H: Aktivoitavissa vain kun toiminnot tehonopeus tai ajastus eivät ole käytössä. Ottaa käyttöön ja poistaa käytöstä toiminnon 24 10 minuutiksi joka tunti 24 tunnin ajan. Ajan päättyessä se poistuu käytöstä.	Moottorin painikkeen merkkipälo (liesituulettimen kytkinpaneelissa) vilkkuu 2 sekunnin välein.
	Käynnistää/sammuttaa moottorin.	-

Lisäohjeita asentajaa varten



Toimenpiteet liikkeen toimintahäiriön sattuessa:

1. Tarkista, että sulake on oikein paikallaan eikä se ole palanut. Jos se täytyy vaihtaa, avaa valaistusryhmä ja ruuvaa sulakkeenpidin irti. Vaihda se uuteen, jolla on samat ominaisuudet (Viite **B**).
2. Tarkista, että liesituulettimen runko on asennettu tasapainoon (on suositeltavaa käyttää vesivaaakaa).
3. Varmista, että kaikki neljä vaijeria ovat yhtä kireällä. Edessä vasemalla oleva vaijeri ei saa olla muita löysemmällä.

Jos nämä toimenpiteet eivät korjaa vikaa, ota yhteys huoltoon.

6. VALAISTUS

Huomio: Tässä laitteessa on valkoinen LED-valo, luokka 1M vastaa normia EN60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; suurin valoteho @439nm: 7µW. Älä katso suoraan optisilla välineillä (kiihari, suurennuslasi....).

- Vaihtoa varten ota yhteys huoltopalveluun. ("Hankintaa varten ota yhteys huoltopalveluun").

1. RÅD OG ANVISNINGER

- Denne brugervejledning gælder for flere versioner af apparatet. Der fremstilles muligvis enkelte dele af tilbehøret, der ikke vedrører jeres apparat.
- Producenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader, der skyldes ukorrekt eller forkert installation.
- Den mindst tilladelige sikkerhedsafstand mellem komfurets top og emhættens underside er 650 mm (nogle modeller kan installeres lavere, jævnfør afsnittene vedrørende ydre mål og installation).
- Kontrollér, at lysnetsspændingen er den samme som den spænding, der er angivet mærkepladen, der sidder på inde i emhætten.
- For Klasse I apparater skal det også kontrolleres, at elforsyningen er forsynet med jord.
- Emhætten kobles til aftrækskanalen ved hjælp af et rør med en min.-diameter på 120 mm. Afstanden fra emhætten til kanalen skal være så kort som mulig.
- Emhætten må ikke tilsluttes en kanal, der fører forbrændingsgasser ud i det fri (oliefyr, brændeovne etc.).
- Hvis emhætten skal anvendes i forbindelse med ikke-elektriske apparater (f.eks. gaskomfur, gaskogebly), skal det sikres, at lufttilgangen til rummet er tilstrækkelig, så aftræksgasserne ikke slår tilbage. Køkkenet skal have en åbning, der har direkte forbindelse til det fri, så der er sikret en tilstrækkelig mængde ren luft. Der opnås en korrekt, risikofri anvendelse, når det maksimale undertryk i rummet ikke overstiger 0,04 mBar.
- Hvis forsyningskablet er defekt, skal det erstattes af fabrikanten eller af det tekniske servicecenter for at forebygge enhver risiko.
- Tilslut emhætten til elnettet, idet der indsættes en topolet afbryder med en kontaktafstand på mindst 3 mm.
- Hvis der i gaskogepladens installationsvejledning er angivet en større afstand end den ovenstående, skal der tages højde for dette. Overhold alle lovbestemmelser vedrørende luftudledning.

2. ANVENDELSE

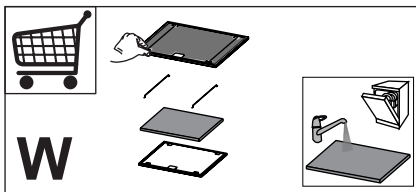
- Emhætten er udelukkende beregnet til at fjerne og lugte i køkkener i private husholdninger.
- Emhætten må kun anvendes til det formål, hvortil den er konstrueret.
- Der må ikke forekomme høj åben ild under emhætten, mens den anvendes.
- Justér brænderen, så flammerne er rettet direkte mod bunden af panden/gryden – de

må ikke nå ud over kanten af bunden.

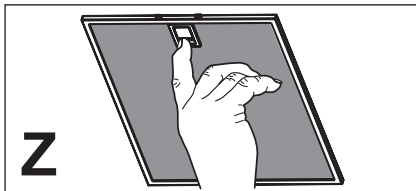
- Frituregryder skal under brug holdes under konstant opsyn: kogende varm olie kan sprøjte ind i flammerne.
- Emhætten må ikke anvendes af børn og personer, som ikke ved, hvordan den betjenes.
- Apparatet er ikke beregnet til at skulle anvendes af mindre børn eller svækkede personer uden opsyn.
- Undlad at flambe retter under emhætten; der opstår ellers brandfare.
- Dette apparat må ikke anvendes af personer (derunder børn) med nedsatte psykiske, sensoriske eller sindsmæssige evner, eller personer uden erfaring eller tilstrækkeligt kendskab, med mindre de overvåges eller oplæres i brug af apparatet af personer, der er ansvarlige for deres sikkerhed.
- Børn skal overvåges for at undgå, at de leger med apparatet.
- ”GIVAGT: De tilgængelige dele kan blive meget varme, hvis de anvendes med kogeapparater.”

3. VEDLIGEHOLDELSE

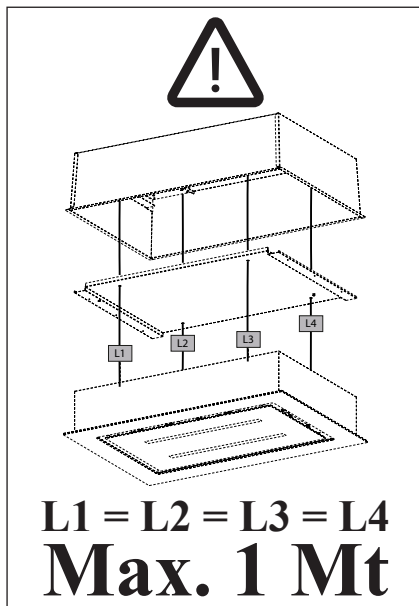
- Inden apparatet skal vedligeholdes eller rengøres, skal der slukkes for det eller stikket skal tages ud af stikkontakten.
- Rengør og/eller udskift filtrene iht. det angivne tidinterval (Brandbare).
 - Lugtfilteret med aktivt kul **W** kan ikke vaskes eller gendannes, det skal udskiftes ca. hver 4. måned, dog oftere ved særlig intensiv anvendelse.



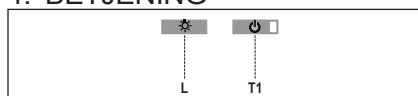
- Fedtfilterne **Z** kan også vaskes i opvaskemaskiner, de skal renses ca. hver anden måned, dog oftere ved særlig intensiv anvendelse.



- Eventuelle kontrollamper.
- Rengør emhætten ved hjælp af en fugtig klud og et neutralt flydende rengøringsmiddel.



4. BETJENING



Tast	Funktion	Display
L	Tænder/slukker for lysene.	-
T1	Lav emhætte Hvis der trykkes på den i 2 sekunder, hæves emhætten. Tænder/slukker motoren ved kortvarigt tryk på tasten.	Tændt/ slukket
	Høj emhætte Første tryk: Emhætten går ned. Andet tryk: Stop emhætte. Når bevægelsen er slut, tændes motoren ved anden hastighed.	Slukket/ slukket

Advarsel: Emhættens betjenings-elementer styrer kun emhættens funktion, hvorimod lampens elforsyning og afbryder er helt uafhængige af emhætten.

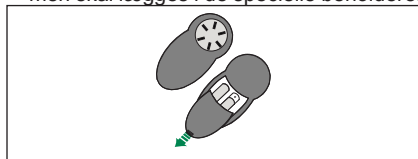
Elektronikken registrerer to slags forstyrrelser og giver melding derom

Led T1	
Langsom blinken	Overskridelse af strømforbrugstærsklen: Hvis der opstår en overbelastning, gives der meddelelse om forstyrrelsen, idet led T1 på tastaturet blinker hvert 2. sekund. Kontrollér, at emhættens bevægelse ikke hindres på nogen måde. Denne meddelelse forbliver aktiv, indtil der igen gives ordre til åbning/lukning af emhætten.
Hurtig blinken	Udløsning af mikrosikkerhedsafbryderen under åbning: Ved udløsning af mikrosikkerhedsafbryderen, giver led T1 meddelelse om forstyrrelsen, idet den blinker hurtigt (hvert 250. ms) for at gøre opmærksom på, at emhætten har overskredet endestoppet.... Kontakt vores Tekniske Assistance! I tilfælde af denne forstyrrelse er det stadig muligt at anvende emhættens funktioner (lys og motor), og hvis motoren er tændt, bliver led T1 ved med at blinke for at gøre opmærksom på den vedvarende forstyrrelse.

5. FJERNBETJENING

Denne emhætte kan styres ved hjælp af en fjernbetjener, der fungerer med 1,5V alkaliske carbon-zink batterier af standardtypen LR03-AAA (ikke medleveret).

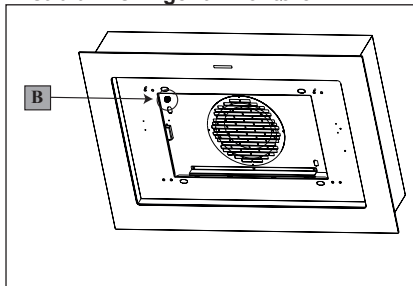
- Fjernbetjeningen må ikke anbringes i nærheden af varmekilder.
- Batterierne må ikke bortskaffes i naturen, men skal lægges i de specielle beholdere.





Tast	Funktion	Display
	Tænder /slukker for motoren.	-
	Emhætte lukket: - Et kort tryk på tasten får emhætten til at gå ned - Ved næste tryk standser den. Når bevægelsen er ovre, tændes motoren ved 2. hast.	-
	Emhætte åben: - Hvis den holdes nede i 2 sekunder, aktiveres opgangsbevægelsen, som standses med endestoppet. - Hvis der trykkes (i kort tid), standses bevægelsen (før endestoppet). - Hvis der trykkes igen i kort tid, motor til/fra. - Hvis den holdes nede i 2 sekunder, aktiveres opgangsbevægelsen. - Hvis der er tændt for motoren, skal den først standses, hvorefter bevægelsen kan startes.	-
-	Sætter motorens hastighed ned:	-
+	Sætter motorens hastighed op.	-
	INTENSIV - Kan kun aktiveres, hvis Delay eller 24h ikke er aktiveret. - Aktiverer Intensiv hastighed fra hvilken som helst hastighed. Den deaktiveres ved at trykke på samme tast eller slukke for motoren. - Den intensive hastighed er indstillet til at vare 10 minutter. Efter 10 minutter går systemet automatisk tilbage til den sidste, indstillede hastighed.	Led'en på motortasten (emhæt- tens betjenings- elementer) blinker 1 gang i sekundet.
	Trykket ned i kort tid Delay-funktion: Kan kun aktiveres, hvis Intensiv eller 24h ikke er aktiveret. Aktiverer og inaktiverer den fuldstændige standsning af emhætten (motor+hys) efter 30 minutter. Funktionen Delay deaktiveres ved at trykke på den samme tast én gang til eller slukke for motoren.	Led'en på motortasten (emhæt- tens betjenings- elementer) blinker hvert halve sekund.
	Trykket ned i 2 sek. Funktion 24H: Kan kun aktiveres, hvis Intensiv eller Delay ikke er aktiveret. Aktiverer og deaktiverer funktionen 24 i 10 minutter pr. time, hver 24. time. Når tiden udløber, deaktiveres den.	Led'en på motortasten (emhæt- tens betjenings- elementer) blinker hvert 2. sekund.
	Tænder/slukker for emhættens lys.	-

Ekstra anvisninger til montøren:



Indgreb i tilfælde af fejl i bevægelse:

1. Kontrollér, at sikringen er sat rigtigt i og ikke er sprunget, skulle der være behov for udskiftning, åbn belysningsenheden, skru sikringsholderen af, og erstat den med en anden med tilsvarende egenskaber (ref.B).
2. Kontrollér, om emhættens hoveddel er i vater (det anbefales at anvende et vater-pas).
3. Kontrollér, om alle fire wirer er spændt lige meget. Den forreste wire må ikke være mere slap end de andre.

Hvis problemet ikke løses ved ovenstående handlinger, kontakt vores Tekniske Service.

6. BELYSNING

Advarsel: Dette apparat er udstyret med en hvid lysdiode (klasse 1M) jf. standarden EN 60825-1:1994 + A1:2002 + A2:2001; maks. udsendt optisk effekt v. 439 nm: 7 µW. Betragt ikke lysdioden med brug af optisk udstyr (kikkert, forstørrelsesglas osv.).

- Udskiftning skal ske hos det tekniske servicecenter. Bestilling kan ske hos det tekniske servicecenter.

1. СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

- Настоящее руководство по эксплуатации составлено для разных моделей прибора. Возможно, вы встретите в нем описание отдельных комплектующих, не относящихся к модели Вашего прибора.
- Производитель отклоняет всякую ответственность за повреждения, вызванные неправильной и несоответствующей правилам установкой.
- Минимальное безопасное расстояние между плитой и вытяжкой должно быть 650 мм (некоторые модели могут быть установлены на меньшей высоте, см. разделы, посвященные габаритным размерам и установке прибора).
- Проверить соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверить, чтобы электрическая проводка в доме обеспечивала правильное заземление.
- Соединить вытяжку с дымоходом трубкой диаметром, равным или больше 120 мм. Длина трубки должна быть как можно меньше.
- Не соединять вытяжку с выпускными трубами дымолов от процессов горения (котлы, камины и проч.).
- В случае если в помещении используются как вытяжка, так и приборы, не работающие на электроэнергию (например, газовые приборы), необходимо должным образом проветривать помещение. Если на кухне нет окна, сделать отверстие наружу из помещения, чтобы через него поступал свежий воздух. Для правильного и безопасного использования прибора максимальное разрежение в помещении не должно превышать 0,04 бара.
- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или службой технического содействия во избежание возникновения опасных ситуаций.
- Соединить вытяжку с сетевым напряжением, установив двухполюсный выключатель с разведением контактов не менее 3 мм.
- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров. Соблюдайте пра-вила отведения отработанного воздуха.

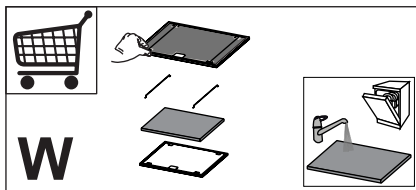
2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Вытяжка спроектирована исключительно для бытового применения для уничтожения запахов от готовки.
- Никогда не допускать несоответствующего пользования вытяжкой.
- Не оставлять открытое и сильное пламя под находящейся в работе вытяжкой.

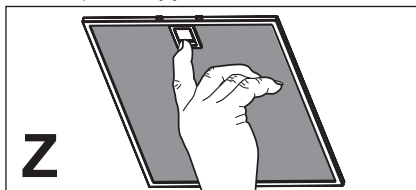
- Обязательно регулировать пламя, чтобы оно не выходило за дно кастрюль.
- Следить за работой фритюрниц: сильно нагретое масло может воспламениться.
- Не готовить блюда фламбе под кухонной вытяжкой; опасность возникновения пожара.
- Запрещается пользоваться прибором людям (и детям) с ограниченными психическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицам, не обладающим опытом и необходимыми знаниями, без контроля и предварительного обучения пользованием прибора со стороны ответственных за их безопасность лиц.
- Дети должны находиться под надзором взрослых и не играть с прибором.
- ВНИМАНИЕ!** Детали, доступные для контакта, могут сильно нагреваться в случае пользования вытяжкой одновременно с приборами для приготовления пищи.

3. УХОД

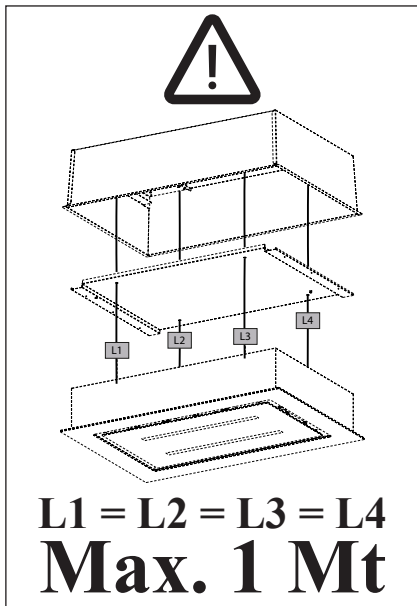
- Прежде чем приступать к любой операции по уходу, отсоединить вытяжку от сети, вынув электрическую вилку или выключив главный выключатель.
- Производить тщательный и своевременный уход за фильтрами в рекомендуемые интервалы времени (Опасность пожара).
 - Фильтерса активным углем **W**. Ови фильтерине могу да се перу и регенеришу на морају да се замене отприлике на сваких 4 месеца рада, а у случају учесталије употребе и чешће.



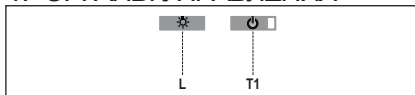
- Фильтеризамаст **Z**. Фильтериморају да се чисте свака 2 месеца рада или чешће у случају веома интензивне употребе, а могу се прати у машини за прање посуђа.



- Индикаторы (где есть) устройств управления.
- Для уборки поверхностей вытяжки пользоваться влажной тряпкой и жидким нейтральным мылом.



4. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ



Кнопка	Функция	Дисплей
L	Включает и выключает освещение.	-
T1	Вытяжка в нижнем положении При нажатии в течение 2 секунд поднимает вытяжку. При кратком нажатии включает и выключает двигатель.	Включено / выключено
	Вытяжка в верхнем положении Первое нажатие: Вытяжка опускается. Второе нажатие: Вытяжка останавливается. По завершении движения вытяжки двигатель включается на второй скорости.	Включено / выключено

Внимание: Устройства управления регулируют только функции вытяжки, сеть питания и выключатель осветительного прибора совершенно не зависят от вытяжки.

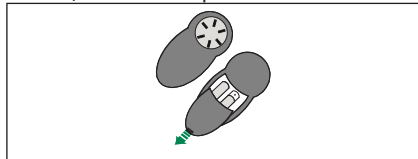
Электроника распознает два типа неисправностей и подает соответствующие сигналы

Индикатор T1	
Медленное мигание	Превышение порога потребления тока При выявлении условий перегрузки система сигнализирует о неисправности миганием индикатора T1 на кнопочной панели каждые 2 секунды. Проверьте, чтобы движению вытяжки ничто не мешало. Такой сигнал сохраняется до новой команды раскрытия/закрытия вытяжки.
Быстрое мигание	Срабатывание защитного микровыключателя на этапе раскрытия При срабатывании защитного микровыключателя о неисправности сигнализирует быстро мигающий T1 индикатор (каждые 250 мсек), указывающий на то, что вытяжка зашла за ограничительный предел..... Обратитесь в техническое обслуживание! Во время этой неисправности можно все равно пользоваться функциями вытяжки (освещение и двигатель), и если двигатель включен, индикатор T1 будет продолжать мигать, указывая на то, что неисправность еще присутствует.

5. ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Данным прибором можно управлять пультом дистанционного управления на щелочных батарейках с угольным элементом 1,5 В стандартного типа LR03-AAA (не включено в комплект поставки).

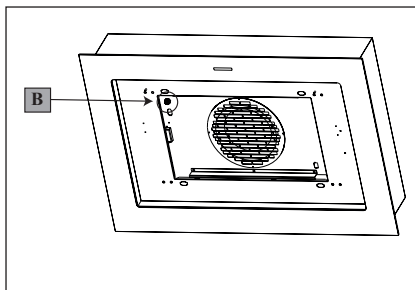
- Не оставлять пульт вблизи от источников тепла.
- Не выбрасывать батарейки вместе с обычным мусором, складывать их в специальные сборные емкости.





Кнопка	Функция	Дисплей
	Включает / выключает двигатель.	-
	Вытяжка закрыта: - кратким нажатием на кнопку вытяжки начинает опускаться - при следующем нажатии на кнопку вытяжки останавливается. По завершении движения вытяжки двигатель включается на 2-й скорости.	-
	Вытяжка открыта: - нажатие кнопки в течение 2 секунд включает подъем вытяжки, которая останавливается ограничителем - кратким нажатием кнопки движение вытяжки прекращается (до ограничителя) - еще одним кратким нажатием кнопки включается / выключается двигатель - нажатие кнопки в течение 2 секунд включает подъем вытяжки - если двигатель включен, сначала останавливает его, а потом включает движение вытяжки	-
	Понижает скорость работы двигателя.	-
	Повышает скорость работы двигателя.	-
	ИНТЕНСИВНАЯ СКОРОСТЬ - Такая скорость может быть включена, только когда вытяжка в нижнем положении и не включены функции задержка или 24h. - Включает интенсивную скорость при любой скорости работы. - Чтобы отключить интенсивную скорость, достаточно еще раз нажать эту же кнопку или выключить двигатель. - Интенсивная скорость ограничена таймером на 10 минут. По истечении 10 минут система автоматически возвращается на заданную ранее скорость.	Индикатор на кнопке управления двигателем (в числе устройств управления вытяжкой) мигает 1 раз в секунду.
	Краткое нажатие кнопки активирует функцию задержки: Эта функция может быть включена, только когда не активированы функции интенсивная скорость или 24h. Включает и отключает режим полного останова вытяжки (двигатель и освещение) через 30 минут. Чтобы отключить функцию задержки, можно еще раз нажать эту же кнопку или выключить двигатель.	Индикатор на кнопке управления двигателем (в числе устройств управления вытяжкой) мигает каждые 0,5 секунды.
	При нажатии кнопки в течение 2 сек функция 24h: может быть включена, только когда не активированы функции интенсивная скорость или задержка. Кнопка включает и выключает функцию 24 ч с периодичностью 10 минут каждый час в течение 24 часов. По истечении этого времени функция отключается.	Индикатор на кнопке управления двигателем (в числе устройств управления вытяжкой) мигает каждые 2 секунды.
	Включает / выключает освещение вытяжки.	-

Дополнительные указания для монтажника



Операции в случае неправильного движения:

1. Проверьте, чтобы предохранитель не перегорел и был правильно вставлен, при необходимости в его замене откройте осветительный прибор, отвинтите плавкую вставку и замените предохранитель на другой с такими же характеристиками (Об.В).
2. Убедитесь, что корпус вытяжки выставлен по уровню (рекомендуется использовать для этого уровень).
3. Убедитесь в одинаковом натяжении четырех тросов. Передний левый трос не должен быть натянут меньше других.

Если с помощью таких проверок проблема не решена, обратитесь в Центр технического обслуживания.

6. ОСВЕЩЕНИЕ

Внимание: Прибор оборудован светодиодом белого цветакласса 1M согласно стандарту EN 60825-1:1994 + A1:2002 + A2:2001; максимальная мощность оптического излучения @439nm: 7мВт. Не рекомендуется смотреть на светодиод через оптические приборы (бинокль, увеличительное стекло и проч.).

- Для замены светодиода обращайтесь в обслуживающий центр. ("Для приобретения обращайтесь в обслуживающий центр").

1. SOOVIKUD JA ETTEPANEKUD

- Kasutusjuhised kehtivad selle seadme mitmele versioonile. Seetõttu võite siit leida individuaalsete funktsioonide kirjeldusi, mis ei kehti teie spetsiifilisele seadmele.
- Tootja ei vastuta mingite kahjustuste eest, mille põhjuseks on ebaõige paigaldamine.
- Minimaalne ohutu vahemaa pliidi pinna ja pliidikummi vahel on 650 mm (mõned mudelid on paigaldatavad madalamale, palun vaadake töömõõtmete ja paigaldamise lõike).
- Veenduge, et vooluvõrgu pingeline vastaks pliidikummi sisse kinnitatud andmeplaadil toodutele.
- I klassi seadmete puhul veenduge, et majapidamistoitude garanteeriks adekvaatse maanduse.
- Ühendage pliidikumm tõmbelõõruga vähemalt 120 mm läbimõõduga toru abil. Tee lõõrini peab olema võimalikult lühike.
- Ärge ühendage pliidikummi põlemisaurusid (boilerid, kaminad jne) kandvate tõmbelõõridega.
- Kui pliidikummi kasutatakse koos mitte-elektriliste seadmetega (nt gaasipliidid), tuleb heitgaaside tagasivoolamise vältimiseks tagada ruumis piisav õhuvahetus. Kõõgil peab olema puhta õhu sisenemise garanteerimiseks otsene ühendus vaba õhuga. Pliidikummi kasutamisel koos seadmetega, mille energiaallikaks ei ole elekter, ei tohi ruumi negatiivne rõhk ületada 0,04 mbar, et vältida aurude tagasi tõmbamist ruumi pliidikummi poolt.
- Toitekaabli kahjustuste korral tuleb ohtude vältimiseks lasta see tootja või tehnilise hoolduse osakonna poolt asendada.
- Ühendage pliidikumm võrgutoitega vähemalt 3 mm kontaktivahega kahepooluselise lülitiga.
- Kui gaasipliidi paigaldusjuhised nähtub ülaltoodust suurema vahe-maa vajadus, tuleb sellega arvestada. Järgida tuleb kõiki õhuventilatsioonimäärusi.

2. KASUTAMINE

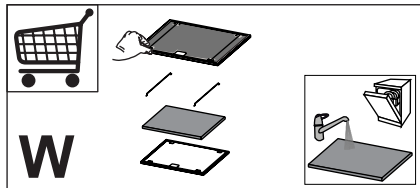
- Pliidikumm on loodud eksklusiivselt koduseks kasutamiseks kõõgilõhnade eemaldamiseks.
- Ärge kasutage seda kunagi eesmärkidel, mille jaoks see mõeldud pole.
- Ärge jätke töötava pliidikummi alla kunagi kõrgeid avatud leeke.
- Reguleerige leekide tugevust nii, et need

oleks suunatud ainult panni põhjale ega ei haaraks selle külgesid.

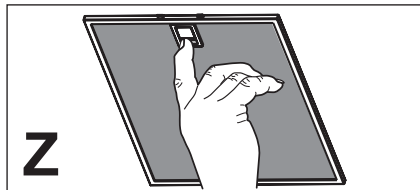
- Rasvas kuumutamisel tuleb seda pidevalt jälgida: ülekuumutatud õli võib põlema süttida.
- Ärge pliidikummi all flambeerige - tuleoht
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikute poolt (sealhulgas lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kasutamise kohta, välja arvatud juhul kui neid jälgib või juhendab nende ohutuse eest vastutav isik.
- Jälgige lapsi ja veenduge, et nad ei mängiks seadmega.
- "ETTEVAATUST: Ligipääsetavad osad võivad koos toiduvalmistusseadmetega kasutamisel kuumaks minna."

3. HOOLDUS

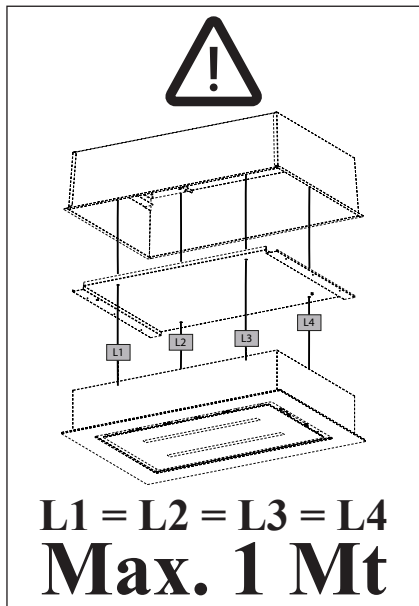
- Enne hooldustööde teostamist lülitage seade välja või ühendage see võrgutoitest lahti.
- Määratud perioodi möödumisel puhastage või vahetage filtrid (tuleoht).
 - Aktiivsoefilter **W**. Need filtrid ei ole pestavad ega regenereeritavad ning tuleb vahetada ligikaudu iga 4 kasutuskuu järel või suurel kasutuskoormusel sagedamini.



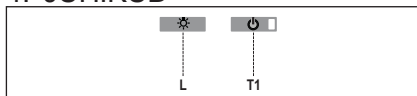
- Rasvafiltrid **Z**. Filtrid tuleb puhastada iga 2 kasutuskuu järel, eriti suurel kasutuskoormusel sagedamini, ning pesta nõudepesumasinas.



- Juhikute valgustid, kui olemas.
- Puhastage pliidikummi niiske lapi ja neutraalse vedela puhastusvahendiga.



4. JUHIKUD



Nupp	Funktsioon	Displei
L	Lülitab valgustuse sisse/välja.	-
T1	Pliidikumm all Hoidke umbes 2 sekundit pliidikummi tõstmiseks. Vajutage lühidalt mootori sisse/välja lülitamiseks.	Sees/väljas
	Pliidikumm üleval Vajutage üks kord: Pliidikumm laskub alla. Vajutage teist korda: Pliidikumm peatub. Pärast liikumise lõpetamist lülitub mootor sisse teisel kiirusel.	Väljas/väljas

Hoiatus: Pliidikummi juhikud juhivad ainult pliidikummi funktsioone. Valgustusseadmel on täiesti eraldiseisev toide ja eraldi lüliti.

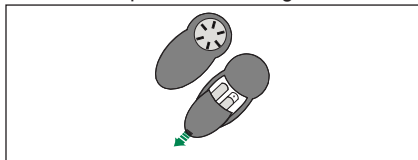
Elektroniine juhtimissüsteem tunneb kahte tüüpi rikkeid ja annab neist märku

Valgusdiod T1 Aeglane vilkumine	Käesolev absorbeerimise lävi ületatud: Ülekoormuse seisundi esinemisel antakse rikkest märku klahvistiku valgusdiodi T1 vilkumisega kord 2 sekundi jooksul. Veenduge, et miski ei takistaks pliidikummi tavapärast liikumist. Signaal jääb aktiivseks kuni uue pliidikummi avamise/sulgumise käsu andmiseni.
Kiire vilkumine	Pliidikummi avamise ohutuse mikrolüliti rakendunud: Ohutuse mikrolüliti rakendamisel antakse rikkest märku klahvistiku valgusdiodi T1 kiire vilkumisega (kord iga 250 ms järel). See tähendab, et pliidikumm on möödunud mikrolülitist..... Helistage tehnilisele abile! Saate selle rikke aktiivsena olemise ajal jätkata pliidikummi valgustuse ja mootori funktsioonide kasutamist. Mootori töö ajal jätkab valgusdiod T1 vilkumist, näitamaks rikke jätkuvat olemasolu.

5. KAUGJUHTIMINE

Seadet saab juhtida kaugjuhtimispuldiga, mis kasutab 1,5 V standardseid LR03-AAA tüüpi süsinik-tsink leelispatareisid (ei ole kaasas).

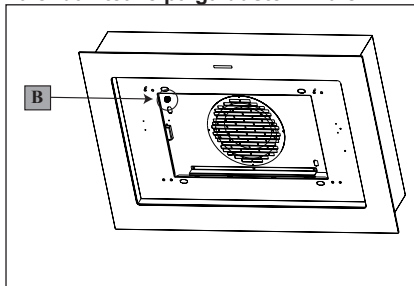
- Ärge asetage kaugjuhtimispulti soojusallikate lähedusse.
- Kasutatud patareid tuleb õigesti käidelda.





Nupp	Funktsioon	Displei
	Lülitab mootori sisse/välja.	-
	Pliidikumm suletud: - Lühike nupule vajutamine alustab pliidikummi langetamist - See peatub uuesti nupule vajutamisel. Pärast liikumise lõpetamist alustab mootor tööd kiirusel 2.	-
	Pliidikumm avatud: - Vajutage ja hoidke 2 sekundit pliidikummi tõstmise aktiveerimiseks, see peatub peatumiskohani jõudmisel. - Vajutage (lühidalt) liikumise peatamiseks (enne peatumiskohani jõudmist). - Vajutage uuesti lühidalt mootori sisse/välja lülitamiseks. - Vajutage ja hoidke umbes 2 sekundit pliidikummi tõstmise alustamiseks. - Kui mootor töötab, peatab see esmalt mootori ning seejärel alustab liikumist.	-
-	Vähendab mootori kiirust.	-
+	Suurendab mootori kiirust.	-
	INTENSIVNE - Selle saab aktiveerida ainult langetatud pliidikummi korral ning kui viivituse või 24h funktsioonid pole aktiivsed. - Aktiveerib intensiivse kiiruse kõigilt teistelt kiirustelt. Selle keelamiseks vajutage lihtsalt sama nuppu uuesti või lülitage mootor välja. - Intensiivne kiirus on seatud töötama 10 minuti jooksul. Pärast 10 minuti möödumist pöörduv süsteem automaatselt tagasi eelnevalt seadistatud kiirusele.	Valgusdiodid mootori nupul (valgusdiodid juhikutel) vilgub üks kord sekundis.
	Vajutage lühidalt viivituse funktsiooni aktiveerimiseks: Selle saab aktiveerida ainult juhul, kui Intensiivne ega 24h funktsioon pole aktiivne. Aktiveerib ja deaktiveerib pliidikummi täieliku välja lülitamise (mootor + valgustus) 30 minuti järel. Viivituse keelamiseks vajutage lihtsalt nuppu uuesti või lülitage mootor välja.	Valgusdiodid mootori nupul (valgusdiodid juhikutel) vilgub iga 0,5 sekundi järel.
	24h funktsiooni jaoks vajutage ja hoidke 2 s: Selle saab aktiveerida ainult juhul, kui Intensiivne ega Viivituse funktsioon pole aktiivne. Aktiveerib ja deaktiveerib 24h funktsiooni 10 minutiks iga tunni järel 24 tunni jooksul. Selle aja järel funktsioon deaktiveeritakse.	Valgusdiodid mootori nupul (valgusdiodid juhikutel) vilgub iga 2 sekundi järel.
	Lülitab pliidikummi valgustuse sisse/välja.	-

Täiendav teave paigaldustehnikule



Toimingud liikumisel tekkiva rikke puhul

1. Veenduge, et kaitse on õigesti paigaldatud ja et see pole läbi põlenud. Kaitse väljavahetamiseks avage valgusti, krugi kaitse hoidik lahti ja paigaldage uus samade parameetritega kaitse (**B**).
2. Kontrollige, kas korpuse kuppel on loodis (soovitav on kasutada vesiloodi).
3. Kontrollige, kas kõik neli juhet on võrdsest pingul. Eesmine vasakpoolne juhe ei tohi olla teistest lõdvem.

Kui need toimingud probleemi ei lahenda, pöörduge tehnilise abi poole.

6. VALGUSTUS

Hoiatus: See seade on varustatud valge valgusdiodlambiga, mille klass on vastavalt EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001 standarditele 1M; maksimaalne eralduv optiline võimsus @439nm: 7µW. Ärge vaadake valgust optiliste seadmete (binoklid, suurendusklaasid...) abil otse.

- Ahetamiseks võtke ühendust tehnilise toega. ("Ostmiseks võtke ühendust tehnilise toega").

1. IETEIKUMI UN PRIEKŠLIKUMI

- Lietošanas norādījumi attiecas uz vairākām šīs ierīces versijām. Tādējādi iespējams, ka atradīsīt atsevišķas funkcijas, kas nepiemīt konkrētajai ierīcei.
- Izgatavotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas uzstādīšanas rezultātā.
- Minimālais drošais attālums starp plīts virsmu un tvaiku nosūcēju ir 650 mm (dažus modeļus var uzstādīt zemāk, skatiet sadaļu par darba izmēriem un uzstādīšanu).
- Pārbaudiet vai strāva mājas elektrotīklā atbilst tehnisko datu plāksnītē norādītajā, kas piestiprināta nosūcēja iekšpusē.
- 1. klases ierīces gadījumā pārbaudiet, vai mājas elektrotīkls nodrošina pareizu zemējumu.
- Pievienojiet atsūcēju izvades plūsmai ar cauruli 120 mm diametrā. Plūsmas ceļam jābūt pēc iespējas īsākam.
- Nepievienojiet atsūcēju izplūdes cauruļvadiem, kas izvada sadegšanas atlikuma produktus (boileri, kamīni utt.).
- Ja atsūcējs tiek izmantots kopā ar neelektriskām ierīcēm (piem., gāzes plītiem), telpā jānodrošina pietiekama ventilācija, lai nepieļautu izvadāmi gāzu plūšanu atpakaļ. Virtuvei jābūt aprīkotai ar atveri, pa kuru var ieplūst āra gaiss. Ja tvaika atsūcējs uzstādīt savienojumā ar neelektriskā ierīcēm, telpas negatīvais spiediens nedrīkst pārsniegt 0,04 mbar, lai nepieļautu garaīņu ieplūšanu atpakaļ telpā.
- Gadījumā, ja bojāts strāvas padeves kabelis, to jānomaina izgatavotāja vai tehnikas apkalpošanas dienesta pārstāvim, lai nepieļautu nekādus riskus.
- Pievienojiet elektrotīklam ar divu polu slēdža palīdzību, kam saskares atstarpe ir vismaz 3 mm.
- Ja gāzes plīts uzstādīšanas instrukcijā norādīts, ka ir nepieciešams lielāks attālums, nekā norādīts augstāk, tad tas ir jāņem vērā. Jāievēro visi gaisa ventilācijas noteikumi.

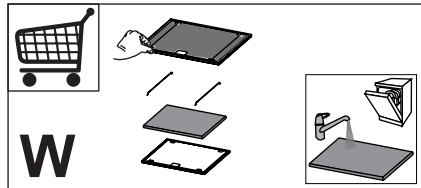
2. IZMANTOŠANA

- Tvaiku atsūcējs paredzēts izmantošanai tikai mājssaimniecībā virtuves smaku izvadīšanai.
- Nekad neizmantojiet to nolūkiem, kādiem tā nav paredzēta.
- Nekad nepieļaujiet lielu atklātu liesmu, ja atsūcējs darbojas.

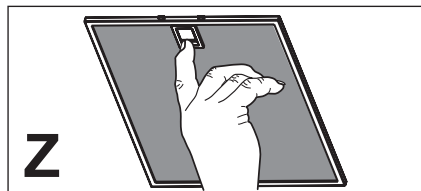
- Noregulējiet liesmu, lai tā būtu tikai zem pannas un nebūtu redzama tās sānos.
- Fritēšanas ar lielu eļļas daudzumu laikā, process nepārtraukti jāuzrauga: pārkarsēta eļļa var aizdegties.
- Zem tvaiku atsūcēja negatavojiet flambé, iespējama aizdegšanās.
- Šī iekārta nav paredzēta izmantošanai cilvēkiem (tai skaitā bērniem) ar samazinātām fiziskajām, jūtības vai mentālajām spējām, vai bez pieredzes un zināšanām, izņemot gadījumus, kad tiem tiek sniegtas instrukcijas par iekārtas izmantošanu vai nodrošināta uzraudzība no tādas personas puses, kas atbild par viņu drošību.
- Mazi bērni ir jāuzrauga, lai tie nespēlētos ar ierīci.
- “UZMANĪBU: Atklātās detaļas gatavošanas iekārtu izmantošanas laikā var kļūt karstas.”

3. APKOPE

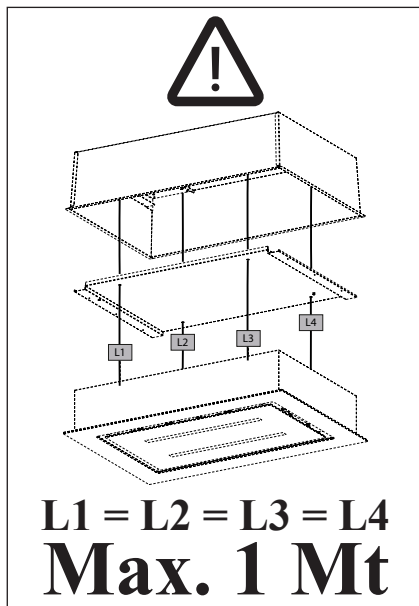
- Pirms jebkādu apkopes darbu veikšanas atslēdziet ierīci no elektrotīkla.
- Tīriet un/vai mainiet filtrus pēc noteikta laika perioda (aizdegšanās briesmas).
 - Aktīvās ogles filtrs **W**. Šie filtri nav mazgājami un jānomaina apmēram ik pēc 4 darbības mēnešiem vai biežāk, ja izmanto īpaši bieži.



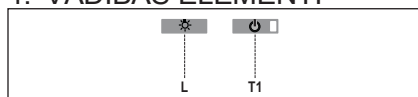
- Tauku filtri **Z**. Šie filtri jātīra ik pēc 2 darbības mēnešiem vai biežāk, ja tiek izmantoti īpaši bieži, tos var mazgāt trauku mazgātājā.



- Vadības apgaismojums, ja uzstādīts.
- Atsūcēju tīriet ar mitru lupatiņu un neitrālu šķīdru mazgāšanas līdzekli.



4. VADĪBAS ELEMENTI



Poga	Funkcija	Displejs
L	ieslēdzas/izslēdzas apgaismojums.	-
T1	Nosūcējs nolaists Nospiest uz 2 sekundēm, lai paceltu nosūcēju. Īsi nospiest, lai ieslēgtu/izslēgtu motoru.	ieslēgts/ izslēgts
	Nosūcējs pacelts Nospiest vienreiz: Nosūcējs nolaistas. Nospiest otro reizi: Nosūcējs apstājas. Kad kustība ir pabeigta, motors pārslēdzas uz otro ātrumu.	izslēgts/ izslēgts

Bridinājums: Nosūcēja vadības ierīces tikai vada nosūcēja funkcijas. Apgaismojuma ierīcei ir pilnīgi atsevišķa barošana un atsevišķs slēdzis.

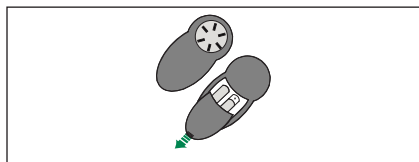
Elektroniskā vadības sistēma atpazīst un signalizē par diviem kļūmes veidiem

Gaismas diode T1	
Lēna mirgošana	Pārsniegts absorbcijas līmenis: Ja rodas pārslodzes apstākļi, gaismas diode T1 uz tastatūras signalizē par kļūmi, mirgojot vienu reizi ik pēc katrām 2 sekundēm. Pārbaudīt, vai kaut kas nebloķē normālas nosūcēja kustības. Signāls paliek aktīvs, kamēr netiek saņemta jauna atvērt/aizvērt nosūcēja komanda.
Ātra mirgošana	Nosūcēja atvēršanas drošības mikroslēdzis iedarbojās: Ja iedarbojās drošības mikroslēdzis, gaismas diode T1 uz tastatūras signalizē par kļūmi, ātri mirgojot (vienu reizi ik pēc katrām 250 ms). Tas nozīmē, ka nosūcējs pagāja garām mikroslēdzim... Izsauciet tehnisko palīdzību! Jūs varat turpināt nosūcēja apgaismojuma un motora funkciju izmantošanu, kamēr šī kļūme ir aktīva. Ja motors ir ieslēgts, gaismas diode T1 turpina mirgot, norādot, ka kļūme vēl joprojām pastāv.

5. TĀLVADĪBA

Ierīci var vadīt ar tālvadības pults palīdzību, ko darbina 1,5V oglekļa-cinka sārma baterijas standarta LR03-AAA tipa (nav ietvertas komplektācijā).

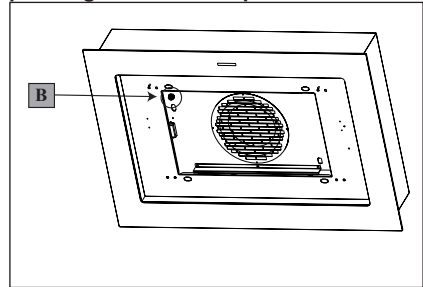
- Nelieciet tālvadības pulti karstu virsmu tuvumā.
- Lietotās baterijas jāatbilstoši veidā.





Poga	Funkcija	Displejs
	Ieslēdzas/izslēdzas motors.	-
	Nosūcējs aizvērts: - Īsi nospieš pogu, lai uzsāktu nosūcēja nolaišanu - Tas apstāsies, kad poga tiks nospiesta vēlreiz. Kad kustība ir pabeigta, motors pārslēdzas uz otro ātrumu.	-
	Nosūcējs atvērts: - Nospieš un turēt nospiestu 2 sekundes, lai aktivizētu nosūcēja pacelšanu, kas apstāsies, kad tas sasniegs aizturi. - Nospieš (īsi), lai apturētu kustību (pirms sasniegts aizturis). - Īsi vēlreiz nospieš, lai ieslēgtu/izslēgtu motoru. - Nospieš un turēt nospiestu 2 sekundes, lai uzsāktu nosūcēja pacelšanu. - Ja motors ir ieslēgts, tas vispirms apturēs motoru un pēc tam sāks kustību.	-
-	Samazina motora ātrumu.	-
+	Palielina motora ātrumu.	-
	INTENSĪVS ĀTRUMS - Tas var tikt aktivizēts tikai ar nolaistu nosūcēju, un kad nav aktīvas aiztures vai 24 stundu funkcijas. - Aktivizē Intensīvo ātrumu no jebkāda cita ātruma. Lai to atspējotu, vienkārši nospieš to pašu pogu vēlreiz vai izslēgt motoru. - Intensīvais ātrums tiek noregulēts, lai darbotos 10 minūtes. Pēc 10 minūtēm sistēma automātiski atgriezīsies uz ātrumu, kas bija uzstādīts iepriekš.	Gaismas diode uz motora pogas (uz nosūcēja vadības ierīcēm) mirgos reizi sekundē.
	Īsi nospieš Aiztures funkcijai: Var tikt aktivizēta tikai, ja nav aktīva Intensīvā vai 24 stundu funkcija. Aktivizē un atspējot nosūcēja pilnīgu aizvēršanu (motors + apgaismojums) pēc 30 minūtēm. Lai atspējotu Aizturi, vienkārši nospieš pogu vēlreiz vai izslēgt motoru.	Gaismas diode uz motora pogas (uz nosūcēja vadības ierīcēm) mirgos reizi ik pēc katrām 0,5 sekundēm.
	Nospieš un turēt nospiestu 2 sek. lai aktivizētu 24 stundu Funkciju: Var tikt aktivizēta tikai tad, ja nav aktīva Intensīvā vai Aiztures funkcija. Aktivizē un atspējot 24 stundu funkciju uz 10 minūtēm katru stundu, 24 stundām. Pēc šī laika tā tiek atspējota.	Gaismas diode uz motora pogas (uz nosūcēja vadības ierīcēm) mirgos reizi ik pēc katrām 2 sekundēm.
	Ieslēdzas/izslēdzas nosūcēja apgaismojums.	-

Kui need toimingud probleemi ei lahenda, pöörduge tehnilise abi poole



Piemērojamā procedūra, ja kustības darbība ir nepareiza:

1. Pārbaudīt, vai drošinātājs ir pareizi ievietots, un vai tas nav pārdedzis, drošinātāja nomaīnai atvērt apgaismošanas iekārtu, noskrūvēt drošinātāja turētāju un nomainīt to ar drošinātāju, kam ir tādi paši raksturlielumi (B. att.).
2. Pārbaudīt, vai tvaika nosūcējam ir uzstādīts līmeņa rādītājs (ieteicams izmantot spirta līmeņa rādītāju).
3. Pārbaudīt, vai visiem četriem kabeļiem ir viens un tas pats nosprigojums. Priekšējais kreisais kabelis nedrīkst būt vajīgāks nekā citi kabeļi.

Ja pat šīs operācijas neatrisina problēmu, tad nepieciešams vērsties Tehniskā atbalsta centrā.

6. APGAISMOJUMS

Brīdinājums: Šī ierīce aprīkota ar 1M klases gaismas diodžu (LED) apgaismojumu saskaņā ar EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001 standarts; maksimālā izstarotā optiskā jauda @439nm: 7µW. Neskatieties tieši apgaismojumā ar optiskā ierīcēm (binokli, palielināmo stiklu ...).

- Maiņas gadījumā sazinieties ar tehnisko dienestu. ("Lai iegādātos, sazinieties ar tehnisko dienestu").

1. PATARIMAI IR NUORODOS

- Naudojimo instrukcijos taikomos kelioms šio prietaiso versijoms. Taigi galite rasti aprašytas tokias savybes, kurios nebūdingos konkrečiam jūsų prietaisui.
- Gamintojas nebus atsakingas už jokią žalą, atsiradusią netaisyklingai arba netinkamai sumontavus prietaisą.
- Mažiausiasis saugus atstumas tarp viryklės viršaus ir rinktuvo gaubto yra 650 mm (kai kurie modeliai gali būti montuojami žemiau, žr. paragrafus apie atstumus ir montavimą).
- Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka įtampą, nurodytą ant techninių duomenų lentelės, esančios gaubto viduje.
- Patikrinkite, ar I klasės prietaisai yra tinkamai įžeminti.
- Rinktuvą prijunkite prie ventiliacijos kanalo, naudokite ne mažesnio kaip 120 mm skersmens vamzdį. Atstumas nuo garų rinktuvo iki ventiliacijos kanalo turėtų būti kuo trumpesnis.
- Garų rinktuvo nejunkite prie dūmtakių, per kuriuos šalinami degimo metu susidarę dūmai (boilerių, židinių ir t. t.).
- Jei trauktuvą yra naudojamas kartu su neelektriniais prietaisais (pvz., dujų degimo įrenginiais), patalpoje turi būti pakankamai geras vėdinimas, kad būtų išvengta išmetamųjų dujų atgalinio srauto. Tarp virtuvės ir lauko turi būti tiesioginė orlaidė, kad į patalpą patektų gryno oro. Kai gartraukis yra naudojamas su įrenginiais, kuriems reikalinga kitokia energijos rūšis (ne elektra), neigiamas slėgis patalpoje neturi viršyti 0,04 mbar – taip bus užtikrinta, kad gartraukis nestumtų garų į patalpą.
- Jei pažeidžiamas elektros kabelis, jį turi pakeisti gamintojas arba techninės priežiūros skyrius, kad būtų išvengta bet kokių pavojų.
- Gaubtą prie elektros tinklo prijunkite naudodami dvipolį jungiklį, tarp kontaktų turi būti bent 3 mm tarpas.
- Jei dujinės viryklės montavimo instrukcijoje nurodyta, kad atstumus turi būti didesni, negu nurodyta anksčiau, į tai turi būti atsižvelgta. Reikia laikytis visų ventiliavimo angoms keliamų reikalavimų.

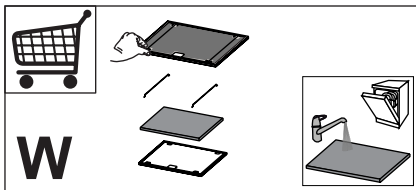
2. NAUDOJIMAS

- Garų rinktuvas buvo sukurtas naudoti tik namuose virtuvės kvapams šalinti.
- Rinktuvo niekada nenaudokite kitiems tikslams, kurie nenumatyti instrukcijoje.
- Garų rinktuvui veikiant, po juo niekada nepalikite didelės atviros ugnies.

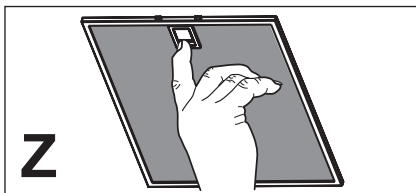
- Sureguliuokite liepsnos intensyvumą taip, kad liepsna būtų nukreipta į keptuvės apačią, ji negali apimti šonų.
- Naudodami gilia keptuvę, turite būti atidūs, nes perkaitęs aliejus gali užsiliepsnoti.
- Po trauktuvu neruoškite patiekalų, kuriuos reikia užpilti spiritiniu gėrimu ir padegti, nes kyla gaisro pavojus.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra sutrikę, taip pat asmenims, nemokantiems ir nežinantiems, kaip elgtis su prietaisu, išskyrus atvejus, kai tokius asmenis prižiūri arba moko už jų saugumą atsakingas žmogus.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie su prietaisu nežaistų.
- "ATSARGIAI! Jei viryklės naudojamos, rankomis paliečiamos dalys gali būti karštos."

3. PRIEŽIŪRA

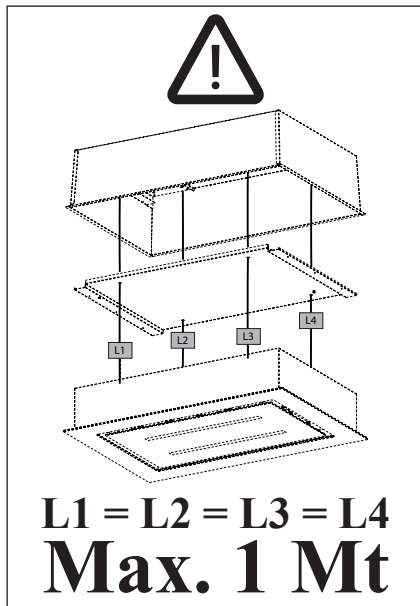
- Prieš atlikdami bet kokius priežiūros darbus, prietaisą išjunkite arba ištraukite kištuką iš elektros tinklo.
- Po nurodyto laiko išvalykite ir (arba) pakeiskite filtrus (dėl gaisro pavojaus):
 - Aktyvuotos anglies filtras **W**. Šie filtrai yra neplaunami ir antrą kartą nenaudojami, turi būti pakeisti apytiksliai kas 4 darbo mėnesius arba dažniau, jei viryklė ir garų surinktuvas naudojami intensyviai.



- Riebalų filtrai **Z**. Filtrai turi būti valomi kas 2 darbo mėnesius arba dažniau, jei viryklė ir surinktuvas naudojami labai intensyviai; filtrus galima plauti indaplove.



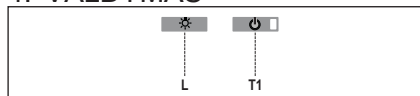
- Valdymo lemputės, jei tokios yra.
- Rinktuvą valykite drėgnu skudurėliu, naudodami neutralų skystą ploviklį.



Elektroninė valdymo sistema atpažįsta ir sugeneruoja dvejų gedimų tipų signalus

Šviesos diodas T1	
Lėtas blykčiojimas	Viršyta esama sugėrimo riba: Jei susidaro apkrova, apie gedimą praneša kartą per 2 sekundes klaviatūroje sublykčiojantis šviesos diodas T1. Patikrinkite, ar niekas netrukdo normaliems gartraukio judesiams. Signalas lieka įjungtas, kol nebus duota nauja komanda atidaryti / uždaryti gartraukį.
Greitas blykčiojimas	Sutriko gartraukio atidarymo mikrojungiklis: Jei sutrinka saugos mikrojungiklis, apie gedimą praneša klaviatūroje greitai blykčiojantis (kartą per 250 milisekundžių) šviesos diodas T1. Tai reiškia, kad gartraukis pasislinko už mikrojungiklio..... Skambinkite techninės pagalbos tarnybai! Atsiradus šiam gedimui toliau galite naudoti gartraukio apšvietimo ir variklio funkcijas. Kai tik variklis bus paleistas, šviesos diodas T1 toliau blykčios, nurodydamas, kad gedimas vis dar nesutaisytas.

4. VALDYMAS



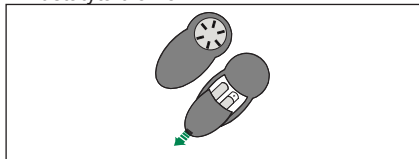
Mygtukas	Funkcija	Ekranas
L	Lempučių įjungiamos / išjungiamos.	-
T1	Gartraukis nuleistas Spauskite 2 sekundes, kad pakeltumėte gartraukį. Trumpai spustelėkite, norėdami variklį paleisti / sustabdyti.	Įjungta / išjungta
	Gartraukis pakeltas Paspauskite vieną kartą: gartraukis nuleidžiamas. Paspauskite antrą kartą: gartraukis sustoja. Judėjimui pasibaigus variklis ima veikti antru greičiu.	Įšjungta / išjungta

Įspėjimas! Gartraukio valdikliai naudojami tik gartraukio funkcijoms reguliuoti. Apšvietimo sistemai elektra tiekiamą visiškai atskirai, naudojamas atskiras jungiklis.

5. NUOTOLINIS VALDYMAS

Prietaisas gali būti valdomas nuotolinio valdymo pultu, naudojančiu standartinį LR03-AAA 1,5 V anglies ir cinko šarminius elementus (nepateikiami).

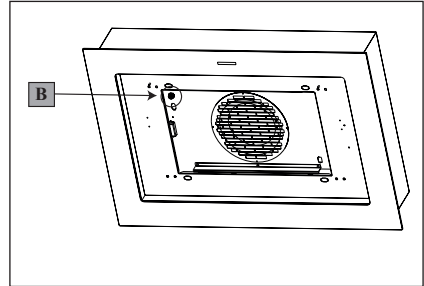
- Nuotolinio valdymo pultu nepalikite netoli karščio šaltinių.
- Naudoti elementai turi būti utilizuojami nustatyta tvarka.





Mygtukas	Funkcija	Ekranas
	Variklis paleidžiamas / sustabdomas.	-
	Gartraukis uždarytas: - Trumpai spustelėkite mygtuką, kad prasideėtų gartraukio nuleidimas. - Jis sustos, kai mygtukas bus vėl paspaustas. Judėjimui pasibaigus, variklis ima veikti 2 greičiu.	-
	Gartraukis atidarytas: - Paspauskite mygtuką ir laikykite nuspauždę 2 sekundes, kad įjungtumėte gartraukio kėlimą, jis sustoja pasiekęs sustojimo vietą. - Paspauskite (trumpai) norėdami sustabdyti judėjimą (kai nepasiekta sustojimo vieta). - Vėl trumpai spustelėkite, norėdami variklį paleisti / sustabdyti. - Paspauskite ir laikykite 2 sekundes nuspauždę, norėdami pradėti gartraukio kėlimą. - Jei variklis paleistas, pirmiausia bus sustabdytas variklis ir tada prasidės judėjimas.	-
	Sumažina variklio greitį.	-
	Padidina variklio greitį.	-
	INTENSYVAUS GREIČIO FUNKCIJA - Ši funkcija gali būti įjungta tik tada, kai gartraukis yra nuleistas ir neįjungtos dėsos ar 24 val. funkcijos. - Įjungta intensyvi greitis esant bet kuriam kitam greičiui. Norėdami išjungti, tiesiog vėl paspauskite tą patį mygtuką ar sustabdykite variklį. - Intensyvus greitis nustatytas veikti 10 minučių. Praėjus 10 minučių, sistema automatiškai grįš prie greičio, kuris buvo nustatytas anksčiau.	Šviesos diodas ant variklio mygtuko (gartraukio valdymas) blyškios kartą per sekundę.
	Trumpai spustelėkite norėdami įjungti dėsos funkciją: Gali būti įjungta tik tuo atveju, jei neįjungta intensyvaus greičio ar 24 val. funkcija. Po 30 minučių suaktyvina ar supasyvina visišką gartraukio išjungimą (variklio ir lempučių). Norėdami išjungti dėsa tiesiog vėl paspauskite mygtuką ar išjunkite variklį.	Šviesos diodas ant variklio mygtuko (gartraukio valdymas) blyškios kartą per 0,5 sekundes.
	Paspauskite ir laikykite nuspauždę 2 sek. , norėdami įjungti 24 val. funkciją. Gali būti įjungta tik tuo atveju, jei neįjungta intensyvaus greičio ar dėsos funkcija. Įjungta ir išjungta 24 val. funkcija 10 minučių kiekvieną valandą (24 valandas). Praėjus šiam laikui, ji išjungiam.	Šviesos diodas ant variklio mygtuko (gartraukio valdymas) blyškios kartą per 2 sekundes.
	Įjungia / išjungia gartraukio lemputes.	-

Papildoma informacija montavimo specialistui



Procedūra, naudojama judėjimui sutrikus:

1. Patikrinkite, ar saugiklis yra tinkamai įdėtas ir jis neišdegė; norėdami pakeisti saugiklį, atidarykite apšvietimo bloką ir atsukite saugiklio laikiklį, pakeiskite jį kitu saugikliu, turinčiu tokias pačias technines savybes (**B** nuoroda).
2. Patikrinkite, ar gartraukio viršutinė dalis yra tinkamai nustatyto lygio (rekomenduojama naudoti gulsčiuoką).
3. Patikrinkite, ar keturi laidai yra tokio paties įtempimo. Priekinis kairysis laidas neturi būti daugiau atsilaidęs negu kiti.

Jei šie veiksmai neišsprendžia problemos, kreipkitės į techninę pagalbą.

6. APŠVIETIMAS

Įspėjimas! Šiame įrenginyje yra montuojama balta šviesos diodo lemputė, klasifikuojama kaip 1M pagal EN 60825-1, 1994 + A1, 2002 + A2: 2001 standartus; maksimali optinė išskiriama galia @439nm: 7μW. Į lemputę tiesiogiai nežiūrėkite per optinius prietaisus (žiūronus, didinamuosius stiklus...).

- Dėl pakeitimo kreipkitės į techninius darbuotojus. Norėdami nusipirkti, kreipkitės į techninius darbuotojus.

1. РЕКОМЕНДАЦІЇ ТА ПОРАДИ

- Ця інструкція з експлуатації застосовується до декількох моделей пристрою. У зв'язку з цим в ній можна знайти описи окремих функцій, які не належать до вашого конкретного пристрою.
- Виробник не нестиме відповідальності за жодні пошкодження, що виникли в результаті неправильного або неналежного встановлення.
- Мінімальна безпечна відстань між поверхнею плити та витяжкою становить 650 мм (деякі моделі можуть бути встановлені нижче, дивіться розділи з робочих габаритів та встановлення).
- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, вказаній на паспортній табличці, що розташована з внутрішньої сторони витяжки.
- У разі використання пристроїв класу I переконайтеся у тому, що внутрішнє джерело живлення має відповідне заземлення.
- Підключайте витяжку до димоходу за допомогою труби з діаметром щонайменше 120 мм. Шлях до димоходу повинен бути якомога коротшим.
- Не підключайте витяжку до витяжних каналів, через які виводяться гази горіння (з бойлерів, камінів тощо).
- Якщо витяжка використовується разом із неелектричними пристроями (наприклад, пристроями для спалювання газів), у приміщенні необхідно забезпечити достатню вентиляцію, щоб уникнути зворотної тяги відпрацьованих газів. На кухні повинен бути отвір, зв'язаний безпосередньо з джерелом свіжого повітря, щоб забезпечити надходження чистого повітря. Якщо кухонна витяжка використовується в поєднанні з пристроями, які працюють від електричних джерел енергії, від'ємний тиск в приміщенні не повинен перевищувати 0,04 мбар, щоб уникнути повернення витяжкою газів назад у приміщення.
- У разі пошкодження кабелю живлення його заміну повинен здійснити представник виробника або відділу технічного обслуговування, щоб уникнути загрози безпеки.
- Підключіть витяжку до розетки через двополюсний вимикач з контактним зазором щонайменше 3 мм.
- Якщо в інструкціях з установки газової плити написано, що необхідно забезпечити більшу відстань, ніж зазначено вище, потрібно прийняти це до уваги. Слід дотримуватися всіх правил щодо вентиліації.

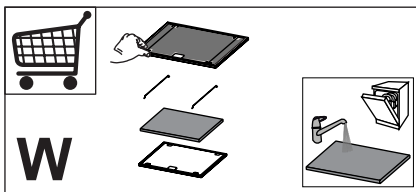
2. ВИКОРИСТАННЯ

- Витяжка була розроблена винятково для домашнього використання з метою усунення запахів на кухні.
- Ніколи не використовуйте витяжку в цілях, для яких вона не призначена.
- Ніколи не залишайте високе відкрите полум'я під витяжкою, коли вона працює.

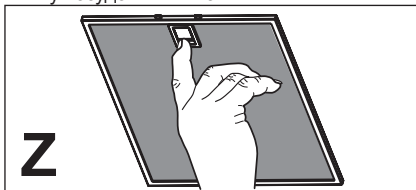
- Регулюйте інтенсивність вогню, щоб він був направлений на дно каструлі, недопускаючи, щоб вогонь охоплював її сторони.
- Під час використання фритюрниць потрібно постійно слідкувати, щоб перегріта олія не спалахнула.
- Не готуйте за допомогою фламбування (відкритого вогню в самому посуді) під витяжкою через ризик виникнення пожежі.
- Цей пристрій не призначено для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, а також особами з відсутністю досвіду чи знань, крім випадків, коли особи, відповідні за їхню безпеку, наглядають за ними або попередньо проінструктували їх щодо використання пристрою.
- Необхідно слідкувати, щоб діти не гралась із пристроєм.
- «ОБЕРЕЖНО: досяжні частини можуть дуже нагрітись при використанні з електроплитою».

3. ОБСЛУГОВУВАННЯ

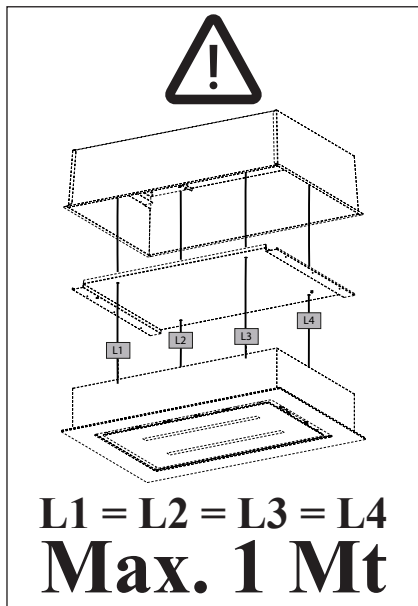
- Вимикайте пристрій або від'єднуйте його від електромережі, перш ніж виконувати будь-які роботи з обслуговування.
- Чистіть та/або замінійте фільтри через зазначений період часу (небезпека виникнення пожежі).
 - Фільтр з активованим вугіллям **W**. Ці фільтри не можна мити або відновлювати. Їх потрібно міняти приблизно через кожні 4 місяці використання або частіше в разі інтенсивного використання.



- Фільтри, що уловлюють жири **Z**. Фільтри необхідно чистити через кожні 2 місяці роботи або частіше у випадку особливо інтенсивного використання. Їх можна мити у посудомийній машині.



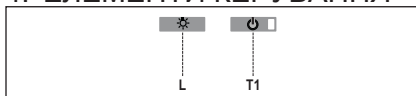
- Контрольні лампочки, у разі наявності.
- Чистіть витяжку за допомогою зволоженої тканини або нейтрального рідкого миючого засобу.



Електронна система керування розпізнає та сигналізує про два типи неполадок

Світлодіод T1	Перевищено поріг споживаного струму: Якщо трапляється перевантаження, про це сигналізує світлодіод T1 на клавіатурі блиманням через кожні 2 секунди. Перевірте, чи немає перешкод на шляху руху витяжки. Сигнал залишається ввімкненим до віддачі нової команди на відкриття/зачинення витяжки.
Швидке блимання	Спрацював мікровимикач безпеки відчинення витяжки: Якщо спрацює мікровимикач безпеки, про це сигналізує світлодіод T1 на клавіатурі швидким блиманням (через кожні 250 мс). Це означає, що витяжка пройшла мікровимикач..... Звертайтеся до технічної служби! При цій неполадці ви можете продовжити використання підсвічування витяжки та двигуна. Якщо двигун ввімкнено, світлодіод T1 продовжуватиме блимати, свідчаючи про наявність неполадки.

4. ЕЛЕМЕНТИ КЕРУВАННЯ



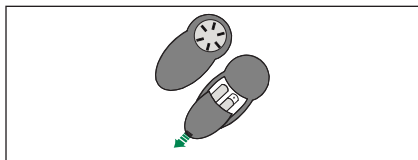
Кнопка	Функція	Дисплей
L	Вмикання й вимикання індикаторів.	-
T1	Опускання витяжки Натисніть і утримуйте впродовж 2 секунд для підняття витяжки. Натисніть і відпустіть, щоб увімкнути чи вимкнути двигун.	Вимк/Вимк
	Підняття витяжки Одне натискання: витяжка опускається. Друге натискання: витяжка зупиняється. Після закінчення руху двигун запуститься на швидкості 2.	Вимк/Вимк

Попередження: Органи керування витяжкою керують лише функціями витяжки. Блок підсвічення має окреме джерело живлення та окремий вимикач.

5. ДИСТАНЦІЙНЕ КЕРУВАННЯ

Цим пристроєм можна керувати за допомогою дистанційного керування з живленням від вуглецево-цинкових лужних батарей стандартного типу LR03-AAA з напругою 1,5 В (не входять до комплекту).

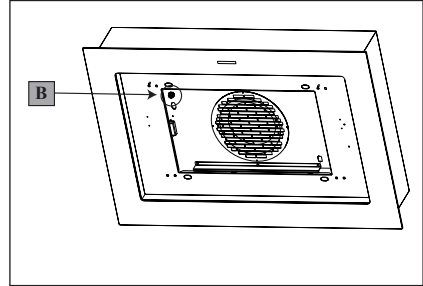
- Не залишайте пульт дистанційного керування біля джерел високої температури.
- Використані батареї повинні бути утилізовані належним чином.





Кнопка	Функція	Дисплей
	Вмикання й вимикання двигуна.	-
	Витяжка закрита: - Натисніть і відпустіть кнопку для початку опускання витяжки - Повторне натискання зупинить її. Після закінчення руху двигун запуслиться на швидкості 2.	-
	Витяжка відчинена: - Натисніть та утримуйте впродовж 2 секунд, щоб розпочати підйом витяжки, який зупиниться після досягнення упору. - Натисніть і відпустіть для зупинки руху (до досягнення упору). - Натисніть і відпустіть, щоб увімкнути чи вимкнути двигун. - Натисніть і утримуйте впродовж 2 секунд, щоб розпочати підйом витяжки. - Якщо двигун ввімкнено, спочатку зупиниться двигун, потім розпочнеться рух.	-
-	Зменшує швидкість двигуна.	-
+	Збільшує швидкість двигуна.	-
	ІНТЕНСИВ - Можна вмикати лише з опущеною витяжкою і вимкнених функціях затримки та 24 год. - Вмикає підвищену швидкість, яка б швидкість не була перед цим. Для її вимкнення просто ще раз натисніть зелену кнопку або вимкніть двигун. - Робота на високій швидкості обмежується 10 хвилинами. Після 10 хвилин система автоматично повернеться до попередньої швидкості.	Світлодіод на кнопці двигуна (на органах керування витяжкою) блиматиме впродовж секунди.
	Натисніть і відпустіть, щоб увімкнути функцію затримки: Вмикається тільки тоді, якщо не ввімкнено функцію Інтенсив або 24 год. Активує або дезактивує повне вимкнення витяжки (двигун+індикатори) через 30 хвилин. Для вимкнення затримки просто ще раз натисніть кнопку або вимкніть двигун.	Світлодіод на кнопці двигуна (на органах керування витяжкою) блиматиме через кожні півсекунди.
	Натисніть і утримуйте впродовж 2 с для ввімкнення функції 24 год: Вмикається тільки тоді, якщо не ввімкнено функцію Інтенсив або Затримка. Вмикає і вимикає функцію 24 год на 10 хвилин щоднини впродовж 24 годин. Після цього часу вона вимикається.	Світлодіод на кнопці двигуна (на органах керування витяжкою) блиматиме через кожні 2 секунди.
	Вмикання й вимикання індикаторів витяжки.	-

Додаткова інформація для спеціаліста, який виконує встановлення



Порядок дій на випадок виникнення несправностей при переміщенні:

1. Перевірте правильність встановлення плавкого запобіжника та його справність; за необхідності заміни плавкого запобіжника відчиніть блок підсвічення і відкрутіть патрон плавкого запобіжника; після цього замініть його на запобіжник з аналогічними характеристиками (див. **B**).
2. Перевірте вирівнювання купола витяжки при його встановленні (рекомендується користуватися спиртовим рівнем).
3. Переконайтеся в однаковості натягування всіх чотирьох кабелів. Кабель попереду ліворуч не повинен мати менше натягування, ніж інші кабелі.

Якщо навіть наведені заходи не вирішують проблему, зверніться до технічної служби.

6. ОСВІТЛЮВАЛЬНИЙ ПРИЛАД

Попередження: В цьому приладі встановлений світлодіодний випромінювач, який класифікується за категорією 1M в відповідності до EN 60825-1: стандарти 1994 + A1:2002 + A2:2001; максимальна випромінювана оптична потужність на довжині хвилі 439 нм: 7 мВт. Не допускається дивитись безпосередньо на джерело світла через оптичні прилади (бінокль, збільшувальне скло та ін.).

- Для заміни звертайтеся в технічну підтримку. («Для придбання звертайтеся в технічну підтримку»).

1. TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK

- Ez a használati útmutató a készülék több változatához is alkalmazható. Így előfordulhat, hogy néhány olyan tartozékról is esik szó benne, amelyek az Ön készülékéhez nem járnak.
- A helytelen vagy a törvényi előírásoknak nem megfelelő üzembe helyezés miatti károkat a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.
- A főzőfelület és a készülék közötti távolság minimum 650 mm legyen (egyes típusok kisebb magasságban is felszerelhetők, ezzel kapcsolatban lásd a téríggnyel és üzembe helyezéssel kapcsolatos részeket).
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelelő-e a készülék adattábláján feltüntetett értékek.
- Az la osztályba tartozó készülékeknel győződjön meg arról, hogy otthonának elektromos hálózata megfelelően földelt-e.
- Legalább 120 mm átmérőjű csövezettel kösse rá a készüléket a beszívott levegő kimenetére. A csövezetnek a lehető legrövidebbnek kell lennie.
- Tilos a készüléket az égetőberendezések (kazán, konvektor stb.) által előállított füstgázok elvezetésére szolgáló vezetékbe bekötni.
- Megfelelő szellőzésről kell gondoskodni abban az esetben, ha a készülék elhelyezésére szolgáló helyiségben nem elektromos üzemű (hanem például gázüzemű) berendezések is vannak. Ha a konyha semmilyen nyílással nincs összekötve a külvilággal, akkor a tiszta levegő biztosítása érdekében gondoskodni kell egy ilyenről. Akkor lehet megfelelő és kockázatmentes működés, ha a helyiség maximális nyomáscsökkenése nem lépi túl a 0,04 mbar értéket.
- A kockázatok elkerülése érdekében a megsérült hálózati zsinór cseréjét kizárólag a gyártó vagy a műszaki vevőszolgálat végezheti.
- A készüléket olyan kétpólusú megszakító közbeiktatásával kell csatlakoztatni az elektromos hálózathoz, amelyen az érintkezők távolsága minimum 3 mm.
- Amennyiben a gáztűzhely üzembe helyezési útmutatója azt írja elő, hogy a fentebb előírtnál nagyobb távolság szükséges, úgy azt kell betartani. A levegő elvezetésére vonatkozó minden előírást be kell tartani.

2. HASZNÁLAT

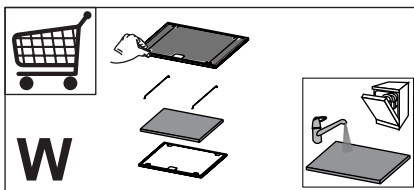
- A készülék kizárólag otthoni használatra, a konyhai szagok eltávolítására szolgál.
- Tilos a készüléket a rendeltetészerűtől eltérő módon használni.
- Tilos a működésben levő készülék alatt erősen

égő nyílt lángot használni.

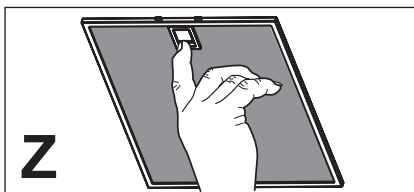
- Mindig olyan erősre állítsa be a lángot, hogy az a tűzhelyen levő lábas alól ne szökhesse ki oldalsó irányban.
- Olajsütő használatakor figyeljen oda: a felforrósodott olaj könnyen meggyulladhat.
- A készüléket nem használhatják csökkentett pszichés, érzékelési vagy szellemi képességű, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek (beleértve a gyermekeket is), hacsak a biztonságukért felelős személy nem felügyeli vagy tanítja meg őket a készülék használatára.
- Gyermekek esetében felügyeletre van szükség annak érdekében, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- "FIGYELEM: Főzőberendezésekkel való együttes használat esetén az elérhető alkatrészek nagyon felmelegedhetnek."

3. KARBANTARTÁS

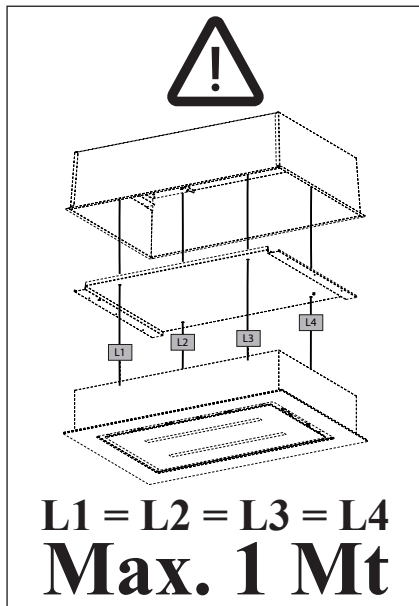
- A hálózati csatlakozó kihúzásával vagy az áramellátás kikapcsolásával mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, amikor a karbantartást végzi.
- Az ajánlásnak megfelelő időközönként végezze el a szűrők alapos karbantartását (Tűzveszély).
 - Aktív szén szagszűrők **W** Az aktív szén szagszűrő nem mosható és nem regenerálható, hanem kb. 4 havonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – ennél gyakrabban cserélendő.



- Zsírszűrők **Z** Mosogatógépben is tisztíthatók, és kb. 2 havonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – ennél gyakrabban kell a tisztításukat elvégezni.



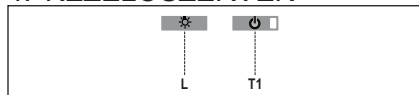
- Kezelőszervek jelzőfényei, ha vannak.
- A szagelszívó felületének tisztításához elegendő egy semleges kémhatású mosószerrel benedvesített ruhát használni.



Az elektronika kétféle rendellenességet tud észlelni és jelezni

T1 led	
Lassú villogás	A küszöb feszültség túllépése: Túlerhelési állapot előfordulása esetén a rendellenességet a kezelőlapon található T1 led 2 másodpercenkénti felvillanása jelzi. Győződjön meg arról, hogy nincs-e akadályoztatva a készülék mozgása. Ez a jelzés addig marad aktív, amíg nem történik új parancs a készülék nyitása/zárása céljából.
Gyors villogás	A biztonsági mikrokapcsoló beavatkozása nyitás közben: A biztonsági mikrokapcsoló beavatkozása esetén a rendellenességet a T1 led gyors (250 ezredmásodpercenkénti) felvillanása jelzi arra utalva, hogy a készülék elérte a menet végét..... Ilyen esetben forduljon a Vevőszolgálathoz! A rendellenesség során végig elérhetők a készülék (világítás és motor) funkciói, továbbá bekapcsolt motor esetén a T1 led folytatódó villogása azt jelzi, hogy a rendellenesség még nem szűnt meg.

4. KEZELŐSZERVEK



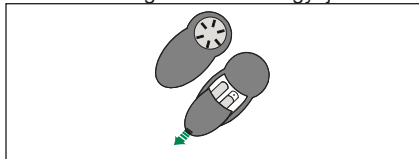
Gomb	Funkció	Kijelző
L	A világítás bekapcsolása/kikapcsolása.	-
T1	Leengedett készülék 2 másodperces megnyomása felemeli a készüléket. Rövid megnyomásakor motor be/ki.	Világít/Nem világít
	Felemelt készülék Első megnyomás: A készülék lesüllyed. Második megnyomás: A készülék megáll. Amikor befejeződik a mozgás, a motor a 2. sebességfokozatban kapcsol be.	Nem világít/ Nem világít



Figyelem: A készülék kezelőszervei csak a készülék funkcióit vezérlik, míg a világításnak a készüléktől teljesen független tápja és kapcsolója van.

5. TÁVVEZÉRLŐ

A készülék távvezérlővel is működtethető, amihez 1,5 voltos (standard LR03-AAA) alkáli-típusú cink-szén elemek szükségesek (nincs mellékelve).

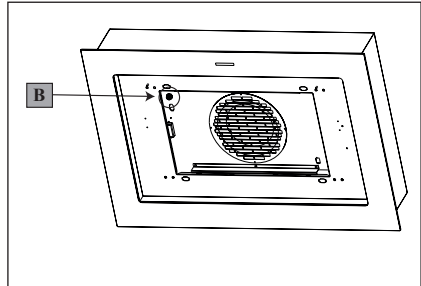
- Ne tegye a távvezérlőt hőforrások közelébe.
- Ne dobja ki az elemeket, hanem tegye azokat a megfelelő hulladékgyűjtőbe.



Gomb	Funkció	Kijelző
	A motor bekapcsolása/kikapcsolása.	-
	Zárt készülék: - A gomb rövid megnyomásakor elindul a készülék leengedése. - A következő gombnyomásnál megáll. Amikor befejeződik a mozgás, a motor a 2. sebességfokozatban kapcsol be.	-
	Nyitott készülék: - 2 másodperces lenyomva tartás esetén elindul az emelkedés, ami a menet végén leáll. - Egy (rövid) gombnyomással megállítható a mozgás (a menet vége előtt). - Újabb rövid gombnyomás, motor beki. - 2 másodperces nyomva tartás esetén elindul a leengedés. - Bekapcsolt motor esetén előbb leáll a motor, majd elindul a mozgás.	-
	A motor sebességének csökkentése.	-
	A motor sebességének növelése.	-
	INTENZÍV - Használata csak leeresztett készülék mellett és akkor lehetséges, ha a késleltetés vagy a 24h nincs használatban. - Bármelyik sebességfokozatról Intenzív sebességre kapcsol. Kiiktatásához elég ismét megnyomni ugyanazt a gombot, vagy kikapcsolni a motort. - Az Intenzív sebességfokozat beállított időtartama 10 perc. A 10 perc leteltével a készülék automatikusan visszatér az előzetesen beállított sebességfokozatra.	A (készülék kezelő-szerveihez tartozó) motorkapcsolón található led másodpercenként villan fel.
	Késleltetés funkció rövid megnyomása: Csak akkor aktiválható, ha az Intenzív vagy a 24h nincs használatban. 30 perc elteltével aktiválja és kiiktatja a készülék (motor+világítás) teljes leállítását. Leállításához elég ismét megnyomni ugyanazt a gombot, vagy kikapcsolni a motort.	A (készülék kezelő-szerveihez tartozó) motorkapcsolón található led 0,5 másodpercenként villan fel.
	24H funkció 2 másodperces megnyomása: Csak akkor aktiválható, ha az Intenzív vagy a Késleltetés nincs használatban. 24 órán keresztül óránként 10 percere aktiválja és kiiktatja a 24H funkciót. Az időtartam lejáratakor kikapcsol.	A (készülék kezelő-szerveihez tartozó) motorkapcsolón található led 2 másodpercenként villan fel.
	A készülék világításának bekapcsolása/kikapcsolása.	-



Kiegészítő útmutató a telepítéshez



Beavatkozás mozgási rendellenességek esetén:

- Ellenőrizze, hogy a biztosíték megfelelően került-e behelyezésre, és nincs-e kiéve, majd az esetleges csere esetén nyissa fel a világítási blokkot, és csavarja el a biztosítéktartót, majd egy ugyanolyanl cserélje ki a biztosítékot (**B**).
- Ellenőrizze, hogy a készülékház szinthez került-e telepítésre (ajánlott ehhez szintező eszközt használni).
- Ellenőrizze, hogy mind a négy drótkötél egyformán feszesre van-e húzva. A bal előlső drótkötél nem lehet lazább, mint a többi.

Ha a probléma a fenti műveletek után is fennáll, akkor forduljon a műszaki vevőszolgálathoz.

6. VILÁGÍTÁS

Figyelem: A készülékben 1M osztályú, az EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001 szabvány szerinti fehér LED világítás található; maximális optikai teljesítmény 439 nm-en: 7 μ W. Tilos optikai eszközökkel (látcső, nagyítóüveg) közvetlenül figyelni).

- Csere esetén forduljon a vevőszolgálathoz. ("Vásárlás esetén forduljon a vevőszolgálathoz").

1. RADY A DOPORUČENÍ

- Tento návod k použití je společný pro několik verzí přístroje. Je tedy možné, že bude obsahovat popis některých komponentů, které jsou součástí vybavení jiného přístroje než je Váš.
- Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za škody způsobené nesprávnou instalací, která neodpovídá příslušným předpisům.
- Minimální bezpečnostní vzdálenost mezi varnou deskou a digestoří musí být 650 mm (některé modely je možné namontovat do nižší výšky, viz odstavce pojednávající o rozměrech a instalaci).
- Zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku umístěném uvnitř digestoře.
- U spotřebičů třídy Ia ověřte, zda domácí elektrický systém zajišťuje správné uzemnění.
- Digestoř připojte k výstupu nasávaného vzduchu trubkou s průměrem 120 mm nebo větším. Vedení trubky musí být co nejkratší.
- Digestoř nepřipojujte k odvodnímu vedení určenému pro odvod spalin z topení (kotlů, krbů apod...).
- V případě, že jsou ve stejné místnosti jako digestoř umístěny spotřebiče na jinou než elektrickou energii, (např. plynové spotřebiče), je nutné zajistit dostatečné větrání daného prostoru. Jestliže kuchyň nemá otvor ven, je nutné ho zajistit, aby byl zajištěn přívod čistého vzduchu. Vše bude fungovat bezpečně, pokud maximální přetlak v místnosti nepřesáhne hodnotu 0,04 mbarů.
- V případě poškození napájecího kabelu je třeba, aby jej výrobce nebo technický servis vyměnil, aby se zabránilo vzniku jakéhokoliv rizika.
- Připojte digestoř k napájecí síti za použití dvoupólového vypínače s nejméně 3 mm vzdáleností mezi kontakty.
- Jestliže je v návodu k instalaci plynového sporáku uvedeno, že je potřeba větší vzdálenost než výše uvedená, je třeba to vzít v úvahu. Je třeba dodržovat všechny normy týkající se odvodu vzduchu.

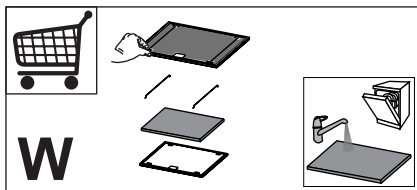
2. POUŽITÍ

- Digestoř byla zkonstruována výhradně pro domácí používání k odstranění kuchyňských pachů.
- Nikdy nepoužívejte digestoř jiným nevhodným způsobem.
- Pod zapnutou digestoř nikdy nenechávejte zapnutý silný hořák.

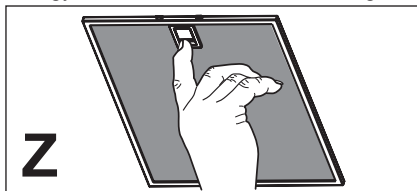
- Hořáky vždy seřídte tak, aby nedošlo k přetečení jídla přes okraje nádob.
- Při fritování stále jídlo sledujte: přehřátý olej by se totiž mohl vznítit.
- Tento přístroj nesmí být používán osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí přístroje. Výjimku lze učinit pouze v případě, že tyto osoby byly k užívání přístroje zaučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost a jsou pod její kontrolou.
- Děti musí být pod dohledem a musí být zaručeno, že si s přístrojem nehrají.
- "UPOZORNĚNÍ: Dostupné části se mohou zahřívát na vysokou teplotu, pokud jsou používány s varnými přístroji."

3. ÚDRŽBA

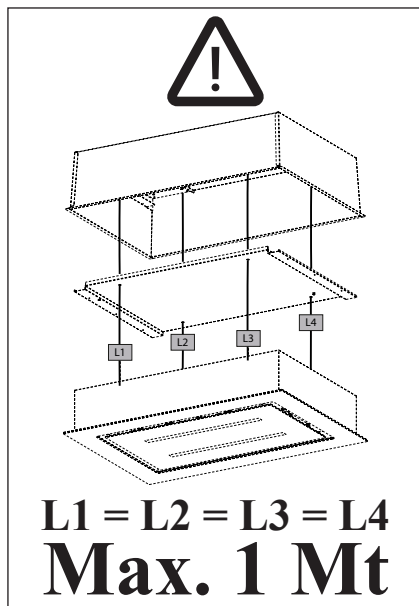
- Před každým čištěním nebo údržbou odpojte digestoř od sítě vytažením zástrčky ze zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače.
- Provádějte pečlivou a včasnou údržbu filtrů v doporučených intervalech (Nebezpečí požáru).
 - Aktiv szenes szagszűrők **W** Az aktiv szenes szagszűrő nem mosható és nem regenerálható, hanem kb. 4 havonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – ennél gyakrabban cserélnendő.



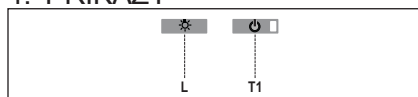
- Zsírszűrők **Z** Mosogatógéppen is tisztíthatók, és kb. 2 havonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – ennél gyakrabban kell a tisztításukat elvégezni.



- Kontrolky ovládání, pokud jsou přítomny.
- Doporučujeme používat k čištění ploch digestoře vlhký hadřík a neutrální tekuté čisticí prostředek.



4. PŘÍKAZY



Tlačítko	Funkce	Displej
L	Zapíná/vypíná osvětlení.	-
T1	Digestoř v dolní poloze Při stisknutí na 2 sekundy zvedne digestoř. Při krátkém stisknutí On/Off motoru.	Zapnut/ Vypnut
	Digestoř v horní poloze První stisknutí: digestoř sestupuje. Druhé stisknutí: stop digestoř. Po ukončení pohybu se motor zapne na dvojku.	Vypnut/ Vypnut

Pozor: ovladače digestoře ovládají pouze funkce digestoře, osvětlení má svoje vlastní napájení a svůj vypínač, které jsou nezávislé na digestoři.

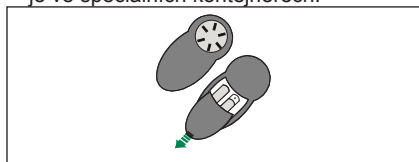
Elektronika rozezná dva druhy anomálií a zajistí příslušnou signalizaci

Led T1	
Pomalé blikání	Překročení prahu odběru proudu: Dojde-li ke stavu přetížení, bude se signalizovat anomálie blikáním kontrolky led T1 na tlačítkové destičce každé 2 sekundy. Zkontrolujte, zda pohybu digestoře nic nebrání. Tato signalizace zůstane aktivní až do nového příkazu otevření/zavření digestoře.
Rychlé blikání	Zásah bezpečnostního mikrospínače ve fázi otvírání: V případě zásahu bezpečnostního spínače se anomálie bude signalizovat rychlým blikáním kontrolky led T1 (každých 250 ms), což bude znamenat, že digestoř překročila doraz..... Zkontaktujte oddělení technického střediska! Během této anomálie je stále možný přístup k funkcím digestoře (světla a motor) a v případě, že motor je zapnut, bude kontrolka led T1 i nadále blikat a signalizovat tím, že anomálie stále trvá.

5. DÁLKOVÝ OVLADAČ

Tento spotřebič je možné ovládat dálkovým ovladačem napájeným dvěma alkalickými zinko-karbonovými bateriemi 1,5 v typu standard LR03-AAA (nezahrnutý).

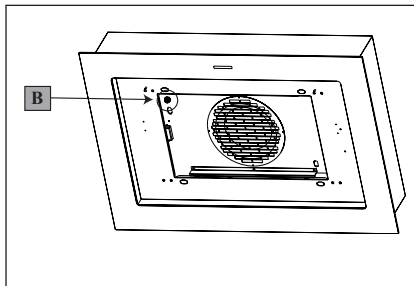
- Dálkový ovladač nepokládejte do blízkosti tepelných zdrojů.
- Použité baterie nevyhazujte, ale zlikvidujte je ve speciálních kontejnerech.





Tlačítko	Funkce	Displej
	Zapíná/ vypíná motor.	-
	Zavřená digestoř: - Při krátkém stisknutí digestoř začne sestupovat - Při dalším stisknutí se zastaví. Po ukončení pohybu se motor zapne na dvojku.	-
	Otevřená digestoř: - Při stisknutí na 2 sekundy spouští pohyb vzestupu, který se zastaví na dorazu. - Při stisknutí (krátkém) se zastaví pohyb (před dorazem). - Při dalším krátkém stisknutí on/off motoru. - Při stisknutí na 2 sekundy spouští pohyb vzestupu. - Jestliže je motor zapnutý, nejprve se vypne motor a poté se spustí pohyb.	-
-	Snižuje rychlost motoru.	-
+	Zvyšuje rychlost motoru.	-
	INTENZIVNÍ - Lze spustit pouze s digestoři v dolní poloze a pokud nejsou aktivní delay nebo 24h. - Spouští intenzivní rychlost z jakékoliv rychlosti. - Chcete-li ji vypnout, stačí opět stisknout stejné tlačítko nebo vypnout motor. - Tato rychlost je časově omezena na 10 minut. Po uběhnutí 10 minut se systém automaticky vrátí k předem nastavené rychlosti.	Kontrolka led na tlačítku motoru (ovladačů digestoře) bliká jednou na sekundu.
	Krátké stisknutí Funkce Delay: Lze ji aktivovat, pokud je aktivní Intenzivní nebo Delay: Aktivuje a deaktivuje způsob celkového zastavení digestoře (motor + světla) po 30 minutách: Deaktivovat Delay je možné opětovným stisknutím téhož tlačítka nebo vypnutím motoru.	Kontrolka led na tlačítku motoru (ovladačů digestoře) bliká každé 0.5 sekundy.
	Stisknutí na 2 sec Funkce 24H: Lze ji aktivovat, pokud je aktivní Intenzivní nebo Delay: Aktivuje a deaktivuje funkci 24 na 10 minut každou hodinu po dobu 24 hodin. Po uplynutí stanovené doby se deaktivuje.	Kontrolka led na tlačítku motoru (ovladačů digestoře) bliká každé 2 sekundy.
	Zapíná/ vypíná motor.	-

Doplňkové informace pro instalačního technika



Postup při zásahu v případě anomálií při pohybu:

1. Zkontrolujte, zda je pojistka řádně zasunutá a zda není spálená, při případné výměně otevřete jednotku osvětlení, odšroubujte držák pojistky a vyměňte ho za nový o stejných vlastnostech (odk. B).
2. Zkontrolujte, zda je těleso digestoře namontováno rovně (doporučujeme použít vodováhu).
3. Zkontrolujte, zda jsou všechna čtyři lana stejně napnutá. Levé přední lano nesmí být volnější než ostatní.

Jestliže výše popsané kontroly problém nevyřeší, zkontaktujte technický servis.

6. OSVĚTLENÍ

Upozornění: Tento přístroj je vybaven bílou kontrolkou LED třídy 1M podle normy EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; maximální vyzářovaný optický výkon @439 nm: 7μW. Nepozorujte přímo optickými přístroji (dalekohledem, lupou...).

- V případě výměny kontaktujte technický servis. ("V případě nákupu kontaktujte technický servis").

1. RADY A ODPORÚČANIA

- Tento Návod na používanie je určený pre viac verzií spotrebiča. Je možné, že v ňom budú popísané dodávané časti, ktoré nie sú súčasťou Vášho spotrebiča.
- Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnou inštaláciou alebo v prípade, že pri inštalácii nebudú dodržané všetky platné technické normy.
- Minimálna bezpečná vzdialenosť medzi varnou doskou a odsávačom pár musí byť aspoň 650 mm (niektoré modely možno nainštalovať aj v nižšej výške, postupujte podľa odsekov s údajmi o rozmeroch a inštalácii).
- Skontrolujte, či napätie v elektrickej sieti zodpovedá napätiu uvedenému na štítku nachádzajúcom sa vnútri odsávača pár.
- U spotrebičov Triedy Ia skontrolujte, či je elektrická sieť domácnosti správne uzemnená.
- Zapojte odsávač pár k vývodnému potrubiu nasávaným pár pomocou rúry s priemerom rovným alebo väčším ako 120 mm. Vedenie potrubia má byť podľa možnosti čo najkratšie.
- Nezapájajte odsávač pár k odvodom dymov z horenia (kotly, kozuby a pod.).
- V prípade, že sa v jednej miestnosti používa odsávač pár spolu s inými spotrebičmi, ktoré nevyužívajú elektrickú energiu (napríklad plynové spotrebiče), musí sa zabezpečiť dostatočné vetranie prostredia. Ak by sa v kuchyni nedalo zabezpečiť dostatočné vetranie, pripravte otvor v múre, ktorý by zabezpečil prívod čerstvého vzduchu. Správne a bezpečné používanie sa dosiahne, ak maximálny podtlak v miestnosti nepresiahne 0,04 mBar.
- V prípade poškodenia prívodného elektrického kábla ho treba dať vymeniť u výrobcu alebo v prevádzke ser-vísneho strediska, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.
- Zapojte odsávač pár ku elektrickej sieti zaradením dvojpólového vypínača so vzdialenosťou kontaktov aspoň 3 mm.
- Ak je v návode na použitie plynového spotrebiča na varenie uvedené, že sa vyžaduje väčší odstup než je uvedené vyššie, dodržte pokyny z návodu. Musia sa dodržať všetky normy spojené s odvodom vzduchu.

2. POUŽÍVANIE

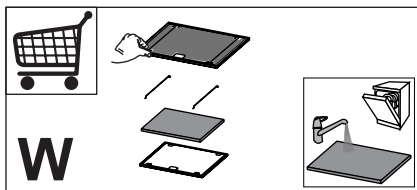
- Odsávač pár bol navrhnutý výhradne na použitie v domácnosti, aby odstraňoval pachy z varenia.
- Odsávač pár nikdy nepoužívajte na iné účely.
- Pod zapnutým odsávačom pár nikdy nenechávajte voľné vysoké plamene.
- Plamene vždy nastavte tak, aby sa predišlo

ich bočnému úniku vzhľadom na dno hrncov a panvíc.

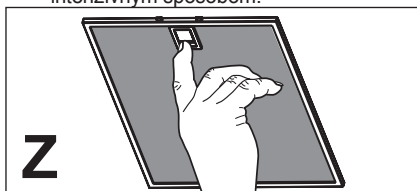
- Fritézy počas používania kontrolujte: Rozpálený olej by sa mohol vznietiť.
- Pod odsávačom pár nepripravujte flambované jedlá; hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Tento spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými psychickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, ani osoby, ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, ak nie sú pod dozorom alebo ak neboli poučené o používaní spotrebiča osobami zodpovednými za ich bezpečnosť.
- Na deti vždy dohliadajte, aby ste zabezpečili, že sa so spotrebičom nebudú hrať.
- „POZOR: prístupné časti sa počas používania spotrebičov na varenie môžu veľmi zohriať.“

3. ÚDRŽBA

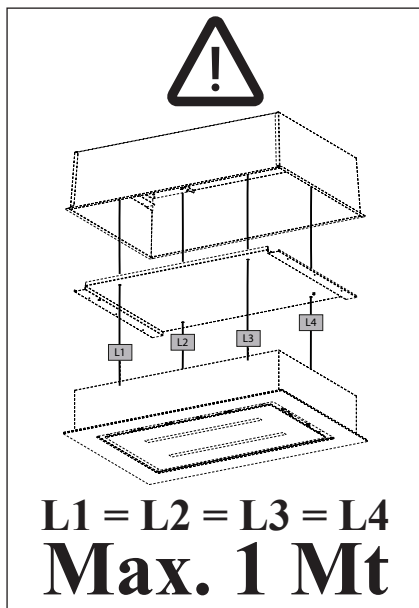
- Pred akýmkoľvek úkonom údržby odsávač pár odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača.
- V odporúčaných intervaloch vykonávajte pravidelnú a dôslednú údržbu filtrov (Riziko požiaru).
 - **W** Protipachový filter s aktívnym uhlíkom sa nedá umývať ani regenerovať, treba ho vymeniť približne každé 4 mesiace používania alebo aj častejšie, ak sa odsávač používa často a mimoriadne intenzívnym spôsobom.



- Tukové filtre **Z** Dajú sa umývať v umývačke riadu a treba ich umývať približne každé 2 mesiace používania alebo aj častejšie, ak sa odsávač používa často a mimoriadne intenzívnym spôsobom.



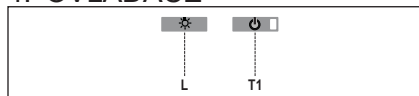
- Kontrolky ovládačov, ak sú k dispozícii.
- Na čistenie vonkajšieho povrchu odsávača pár používajte vlhkú handru a neutrálny kvapalný čistiaci prostriedok.



Elektronický systém rozoznáva dva typy odchýlok a zaisťuje príslušnú signalizáciu

Led T1	
Pomalé blikanie	<p>Presiahnutie prahu pohľtenia prúdu:</p> <p>V prípade, že sa vyskytne podmienka preťaženia, signalizuje sa odchýlka prostredníctvom blikania led T1 na klávesnici s intervalom 2 sekúnd. Overte, či nedošlo k zabráneniu pohybu odsávača. Táto signalizácia ostane aktívna, až kým sa neaktivuje nejaký nový povelenie na otvorenie-zatvorenie odsávača.</p>
Rýchle blikanie	<p>Zásah bezpečnostného mikrospínača vo fáze otvorenia:</p> <p>V prípade zásahu bezpečnostného mikrospínača sa odchýlka signalizuje pomocou led T1, ktorá bude blikať rýchlo (každých 250 ms) indikujúc, že odsávač presiahol dobohový spínač..... Zavolajte Servis!</p> <p>Počas trvania odchýlky môžete zapnúť funkcie odsávača (osvetlenie a motor) a v prípade zapnutého motora led T1 bude naďalej blikať signalizujúc, že odchýlka je ešte prítomná.</p>

4. OVLÁDAČE



Tlačidlo	Funkcia	Displej
L	Zapne/vypne osvetlenie.	-
T1	<p>Odsávač znížený</p> <p>Stlačené na 2 sekundy zdvihne odsávač.</p> <p>Stlačené na krátko zapne/vypne motor.</p>	Zapnuté/ Vypnuté
	<p>Odsávač zdvihnutý</p> <p>Prvé stlačenie: Odsávač klesne. Druhé stlačenie: Zastavenie odsávača.</p> <p>Po ukončení pohybu sa motor zapne pri druhej rýchlosti.</p>	Vypnuté/ Vypnuté

Pozor: Ovládače odsávača riadia iba funkcie odsávača, osvetlenie má napájanie a vypínač úplne nezávislé od odsávača.

5. DIAĽKOVÝ OVLÁDAČ

Tento spotrebič sa dá ovládať prostredníctvom diaľkového ovládača napájaného alkalickými zinko-uhlíkovými batériami 1,5V štandardného typu LR03-AAA (nie je vo výbave).

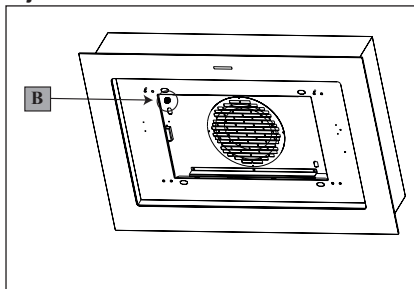
- Diaľkový ovládač nekladte do blízkosti zdrojov tepla.
- Batérie nevyhadzujte voľne, ale vhadzujte ich do príslušných odpadových nádob.





Tlačidlo	Funkcia	Displej
	Zapne/Vypne motor.	-
	Zatvorený odsávač: - Krátkym stlačením tlačidla začne odsávač klesať - Pri nasledujúcom stlačení sa zastaví. Po ukončení pohybu sa motor zapne pri 2. rýchlosti.	-
	Otvorený odsávač: - Podržaním stlačeného tlačidla na 2 sekundy sa aktivuje pohyb na opätovné zdvihnutie, pričom pohyb sa zastaví pomocou dobehového spínača. - Stlačením (krátkym) sa pohyb zastaví (pred aktiváciou dobehového spínača). - Ďalším krátkym stlačením sa zapne/vypne motor. - Podržaním tlačidla stlačeného na 2 sekundy sa aktivuje pohyb opätovného stúpania. - AK je motor zapnutý, najprv sa zastaví motor a potom sa spustí pohyb.	-
-	Zníženie rýchlosti motora.	-
+	Zvýšenie rýchlosti motora.	-
①	INTENZÍVNA - Dá sa aktivovať, iba keď je odsávač znížený a keď nie sú aktívne funkcie delay alebo 24h. - Aktivuje rýchlosť Intenzívna z akejkoľvek rýchlosti. Aby ste ju zrušili, stačí opäť stlačiť to isté tlačidlo alebo vypnúť motor. - Rýchlosť Intenzívna je nastavená na 10 minút. Po uplynutí 10 minút sa systém vráti automaticky k vopred nastavenej rýchlosti.	Led na tlačidle motora (ovládače odsávača) bliká 1 za sekundu.
🕒	Krátke stlačenie funkcie Delay: Dá sa aktivovať, iba keď nie sú aktívne funkcie Intenzívna alebo 24h. Aktivuje a ruší režim úplného vypnutia odsávača (motor + osvetlenie) po 30 minútach. Aby ste zrušili funkciu Delay, môžete opäť stlačiť to isté tlačidlo alebo vypnúť motor.	Led na tlačidle motora (ovládače odsávača) bliká s intervalom 0,5 sekundy.
	Stlačenie tlačidla funkcie 24H na 2 sekundy: Dá sa aktivovať, iba keď nie sú aktívne funkcie Intenzívna alebo Delay. Aktivuje a vypína funkciu 24 každú hodinu na 10 minút, a to počas 24 hodín. Po uplynutí danej doby sa vypne.	Led na tlačidle motora (ovládače odsávača) bliká s intervalom 2 sekúnd.
	Zapne/Vypne motor.	-

Doplňkové indikácie pre pracovníka vykonávajúceho inštaláciu



Postup pri zásahu v prípade chyby pohybu:

1. Skontrolujte, či je poistka správne vsunutá a či nie je vypálená, pri prípadnej výmene otvoríte jednotku osvetlenia a odskrutkujete držiak poistky, vymeňte za poistku s rovnakými charakteristikami (Ozn.B).
2. Skontrolujte, či je telo odsávača pár namontované vo vodorovnej polohe (odporúča sa použiť vodováhu).
3. Skontrolujte, či sú všetky štyri lanká napnuté rovnako. Predné ľavé lanko nesmie byť voľnejšie ako ostatné.

Ak sa problém pomocou predchádzajúcich úkonov neodstránil, kontaktujte technický servis.

6. OSVETLENIE

Pozor: Tento spotrebič je vybavený osvetlením LED bielej farby triedy 1M v súlade s normou EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; maximálny optický výkon@439nm: 7µW. Nepozerajte sa naň priamo optickými prístrojmi (ďalekohľad, lupa ...).

- V prípade potreby výmeny kontaktujte technický servis. ("Ohľadom nákupu kontaktujte prosím technický servis").

1. RECOMANDĂRI ȘI SUGESTII

- Acest manual cu instrucțiuni pentru utilizare este prevăzut pentru mai multe modele de aparat. Este posibil să fie descrise unele particularități din dotare, care nu privesc aparatul dumneavoastră.
- Producătorul nu se face responsabil pentru orice avarii produse în urma unei instalări incorecte.
- Respectați distanța de siguranță de 650 mm între plită și hotă (unele dintre modele pot fi instalate la o înălțime inferioară, a se vedea capitolele referitoare la dimensiuni și instalare).
- Verificați dacă voltajul de alimentare corespunde cu cel indicat pe plăcuța cu date tehnice din interiorul hotei.
- Pentru aparatele din clasa I, verificați dacă sursa de alimentare este prevăzută cu împământare.
- Conectați la hotă un furtun de evacuare cu diametrul de minim 120 mm. Acesta trebuie să fie cât mai scurtă cu putință.
- Nu conectați hota de evacuare la o conductă ce evacuează gaze de combustie (de la boiler, cămin, etc.).
- În cazul în care în cameră se utilizează atât hota, cât și aparate care nu sunt acționate de energie electrică (de exemplu, aparate cu gaz), trebuie să existe o ventilație suficientă a mediului. Dacă nu există, în bucătărie trebuie realizată o deschidere care comunică cu exteriorul, pentru a asigura intrarea aerului curat. Folosirea corectă și fără riscuri se obține atunci când depresiunea maximă în cameră nu depășește 0,04 mbar.
- Dacă este deteriorat, cablul de alimentare trebuie înlocuit de fabricant sau de serviciul de asistență tehnică, pentru a evita orice risc.
- Atașați Hood la rețea interpunerea un întrerupător în acoperire bipolară de contact-de cel puțin 3 mm.
- Dacă instrucțiunile de instalare a mașinii de gătit pe gaz indică faptul că este necesară o distanță mai mare decât cea de mai sus, vă rugăm să le respectați. Trebuie să se respecte toate normele privind evacuarea aerului. ehnică, pentru a evita orice risc.

2. UTILIZARE

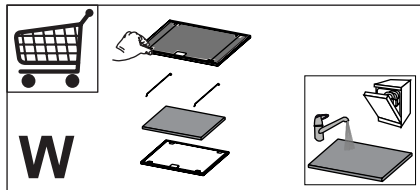
- Hota de evacuare a fost realizată numai pentru uz casnic, pentru a elimina mirosurile neplăcute din bucătărie. Nu utilizați hota în alte scopuri decât cel pentru care a fost creată.
- Nu lăsați focul deschis nesupravegheat sub

hotă atunci când aceasta funcționează.

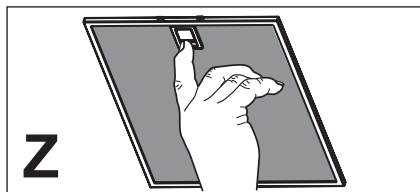
- Reglați intensitatea flăcării pentru a o direcționa doar sub recipient.
- Recipientele cu grosime trebuie să fie supravegheate în continuu: uleiul supraîncins poate lua foc.
- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, senzoriale sau mentale reduse, sau de către persoane fără experiențe și cunoștințe, dacă nu au fost controlați sau instruiți pentru utilizarea aparatului de către persoanele care răspund pentru siguranța lor.
- Copii trebuie să fie supravegheați pentru a fii siguri că nu se joacă cu aparatul.
- "ATENȚIE: Părțile accesibile se pot încinge dacă sunt folosite cu aparate de gătit".

3. ÎNTREȚINERE

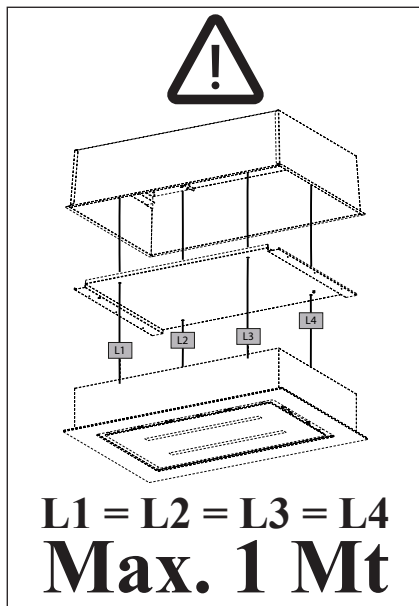
- Opriți funcționarea hotei și scoateți ștecherul cablului de alimentare înainte de a realiza procedurile de întreținere.
- Curățați și / sau înlocuiți filtrele după perioada de timp specificată (Risc de incendiu).
 - Filtrul din carbune **W** Aceste filtre nu pot fi spalate și nu pot fi regenerate; ele trebuie înlocuite la fiecare 4 luni de funcționare sau chiar și mai frecvent în cazul utilizării intensive a hotei.



- Filtrul / filtrele antigrasime **Z** trebuie curățate la fiecare 2 luni de utilizare, chiar și mai frecvent în cazul utilizării intensive a hotei. Filtrele metalice pot fi spalate și în mașina de spalat vase.



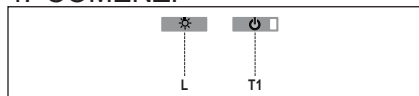
- Indicatoare Comenzi dacă sunt prezente
- Curățați hota cu ajutorul unui material textil umed și detergent lichid neutru.



Sistemul electronic recunoaște două tipuri de anomalii și declanșează semnalizarea corespunzătoare

Led T1	
Illuminare intermitentă lentă	Depășirea pragului de absorbție al curentului: În cazul în care se constată o suprasarcină, anomalia este semnalizată prin iluminarea intermitentă la interval de 2 secunde a ledului T1 pe tastatură. Verificați că nu există obstacole în timpul deplasării hotei. Această semnalizare rămâne activă până la o nouă comandă de deschidere/închidere a hotei.
Illuminare intermitentă rapidă	Cuplarea microîntrerupătorului de siguranță în faza de deschidere: În cazul cuplării microîntrerupătorului de siguranță, anomalia este semnalizată de ledul T1 care va lumina intermitent rapid (la interval de 250 ms), ceea ce înseamnă că hota a depășit limitatorul de cursă..... Contactați Asistența Tehnică! În timpul acestei anomalii, se pot accesa întotdeauna funcțiile hotei (lumini și motor) și, în cazul în care motorul este pornit, ledul T1 va continua să lumineze intermitent, semnalizând faptul că anomalie există în continuare.

4. COMENZI



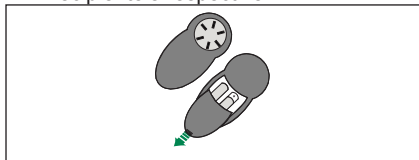
Tastă	Funcție	Afișaj
L	Stinge/aprinde luminile.	-
T1	Hotă coborâtă Ridică hota atunci când este apăsat timp de 2 secunde. Dacă este apăsat scurt, pornește/oprește motorul.	Pomit/oprit
	Hotă ridicată Prima apăsare: hota coboară. A doua apăsare: hota se oprește. La sfârșitul deplasării, motorul pornește în treapta a doua de viteză.	Oprit/oprit

Atenție: Comenzile hotei controlează doar funcțiile acesteia, lampa prezintă o alimentare și un întrerupător complet separate de hotă.

5. TELECOMANDA

Acest aparat poate fi comandat cu ajutorul unei telecomenzi, alimentată cu baterii alcaline zinc-carbon de 1,5 V de tip standard LR03-AAA (neinclus).

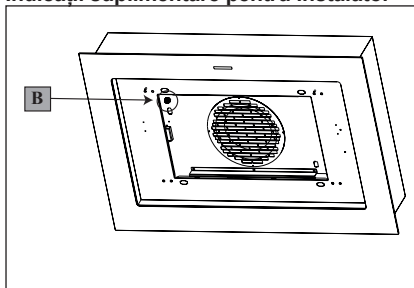
- Nu puneți telecomanda în apropierea surselor de căldură.
- Nu aruncați bateriile oriunde, ci depozitați-le în recipientele respective.





Tastă	Funcție	Afișaj
	Pornește/oprește motorul.	-
	Hotă închisă: - Apăsând scurt tasta, hota începe să coboare - La o apăsare ulterioară, se oprește. La sfârșitul deplasării, motorul pornește în treapta a 2-a de viteză.	-
	Hotă deschisă: - Dacă este apăsat timp de 2 secunde, activează deplasarea prin ridicare, care se oprește la limitatorul de cursă. - La apăsare (scurtă), se oprește deplasarea (înainte de limitatorul de cursă). - La o nouă apăsare scurtă, se pornește/oprește motorul. - Dacă este apăsat timp de 2 secunde, se activează deplasarea prin ridicare. - Dacă motorul este pomit, se oprește mai întâi motorul și apoi se începe deplasarea.	-
-	Reduce viteza motorului.	-
+	Mărește viteza motorului.	-
	INTENSIVĂ - Se poate activa doar cu hota coborâtă și când nu sunt active delay sau 24h. - Activează viteza Intensivă din orice altă treaptă de viteză. Pentru a o decupla, trebuie să se apese din nou pe aceeași tastă sau să se oprească motorul. - Viteza Intensivă este temporizată la 10 minute. La sfârșitul celor 10 minute, sistemul revine automat la viteza setată anterior.	Ledul de pe tasta motorului (pe comenzile hotei) luminează intermitent 1 dată pe secundă.
	Dacă se apasă scurt funcția Delay: Se poate activa doar dacă nu sunt active viteza Intensivă sau 24h. Activează și dezactivează modalitatea de oprire totală a hotei (motor+lumină) după 30 de minute. Pentru a dezactiva Delay, se poate apăsa din nou aceeași tastă sau se poate opri motorul.	Ledul de pe tasta motorului (pe comenzile hotei) luminează intermitent la interval de 0,5 secunde.
	Dacă se apasă timp de 2 secunde funcția 24H: Se poate activa doar dacă nu sunt active viteza Intensivă sau Delay. Activează și dezactivează funcția 24 timp de 10 minute în fiecare oră, pentru 24 de ore. La sfârșit, se dezactivează.	Ledul de pe tasta motorului (pe comenzile hotei) luminează intermitent la interval de 2 secunde.
	Aprinde/stinge luminile hotei.	-

Indicații suplimentare pentru instalator



Procedură de intervenție în caz de anomalii la deplasare:

1. Verificați dacă siguranța fuzibilă este introdusă corect și nu s-a ars; pentru o eventuală înlocuire, deschideți grupul de iluminare și deșurubați soclul siguranței, înlocuindu-l cu unul cu caracteristici similare (Ref. **B**).
2. Verificați dacă corpul hotei este montat la nivel (se recomandă utilizarea unui poloboc).
3. Verificați dacă toate cele patru cabluri sunt întinse la fel. Cablul stânga față nu trebuie să fie mai slab decât celelalte.

Dacă operațiile anterioare nu remediază problema, contactați serviciul de Asistență Tehnică.

6. ILUMINAT

Atenție: Acest aparat este prevăzut cu o lumină LED albă clasa 1M în conformitate cu norma EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; putere optică maximă emisă @439nm: 7μW. Nu priviți direct cu instrumente optice (binoclu, lupa...).

- Pentru înlocuire, contactați serviciul de asistență tehnică. („Pentru a cumpăra vă rugăm să contactați asistența tehnică”).

1. UWAGI I SUGESTIE

- Niniejsza instrukcja obsługi została przygotowana dla różnych wersji urządzenia. Możliwe jest, że niektóre ilustracje nie odzwierciedlają dokładnie waszego urządzenia.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego i niezgodnego z zasadami techniki montażu.
- Minimalna odległość bezpieczeństwa pomiędzy płytą kuchenną a okapem musi wynosić 650 mm (niektóre modele mogą być instalowane na niższej wysokości, patrz paragrafy dotyczące ustawienia oraz instalacji).
- Sprawdź, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej wewnątrz okapu.
- W przypadku urządzeń klasy Ia należy się upewnić, czy domowa instalacja elektryczna gwarantuje prawidłowe uziemienie.
- Podłącz okap do wlotu otworu wyciągowego za pomocą rury o średnicy równej lub większej niż 120 mm. Trasa rury powinna być możliwie najkrótsza.
- Nie podłączaj okapu do przewodów odprowadzających spalinę (z kotłów, kominków, itp.).
- Jeżeli w pomieszczeniu używane są zarówno okap, jak i urządzenia niezasilane energią elektryczną (na przykład urządzenia na gaz), należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia. Jeżeli w kuchni nie ma wentryzników zapewniających dopływ świeżego powietrza, należy je wykonać. Bezpieczne użytkowanie okapu jest wówczas, gdy maksymalne podciśnienie w pomieszczeniu nie przekracza 0,04 mbar.
- Jeżeli kabel zasilający zostanie uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta lub wykwalifikowanych pracowników serwisu.
- Podłączyć okap do sieci elektrycznej za pośrednictwem dwubiegunowego włącznika o minimalnej rozwarości styków wynoszącej 3 mm.
- Jeśli instrukcja instalacji urządzenia do gotowania wskazuje na potrzebę zastosowane większej odległości, niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę. Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących od-prowadzania powietrza.

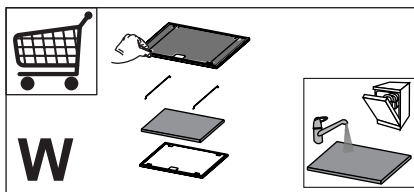
2. UŻYTKOWANIE

- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do neutralizacji zapachów kuchennych.
- Nie wolno używać okapu do innych celów.
- Nie pozostawiaj wolnego ognia o dużej intensywności pod załączonym okapem.

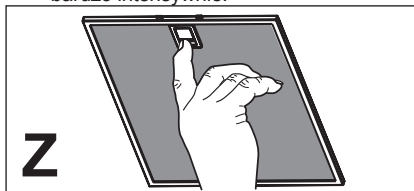
- Reguluj zawsze płomień tak, aby nie wydostały się one po bokach garnków.
- Nie zostawiaj patelni bez nadzoru podczas ich użytkowania: przegrzany olej może się zapalić.
- Niniejsze urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawnie fizycznie lub umysłowo oraz przez bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, operatorzy powinni zostać poinstruowani i skontrolowani we kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za jego bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się że nie bawią się urządzeniem.
- „UWAGA: Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.”

3. KONSERWACJA

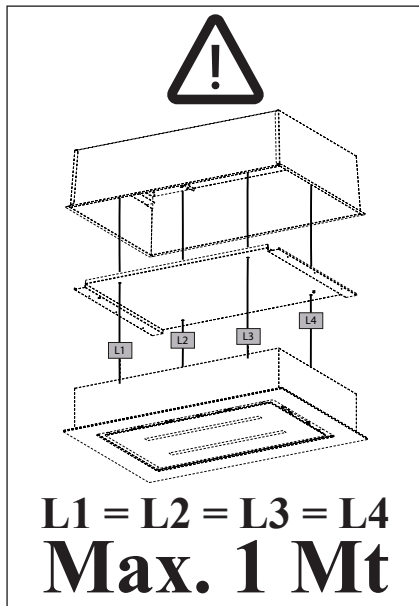
- Przed przystąpieniem do dowolnej czynności konserwacyjnej należy wyłączyć okap z sieci elektrycznej, wyciągając wtyczkę lub wyłączając wyłącznik gówny.
- Wykonuj skrupulatną i częstą konserwację filtra zgodnie z podanym opisem (Niebezpieczeństwo pożaru).
 - Węglowe filtry antyzapachowe **W** nie nadają się do mycia lub regeneracji, należy je wymieniać co 4 miesiące lub częścię w przypadku intensywnego użytkowania.



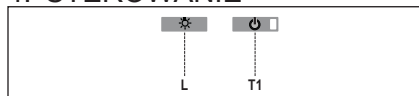
- Filtry przeciwtłuszczowe **Z** można myć także w zmywarce, należy je myć co 2 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie.



- Kontrolki sterowania, jeżeli są zainstalowane.
- Powierzchnie okapu wystarczy oczyścić wilgotną szmatką i neutralnym płynem do mycia.



4. STEROWANIE



Przycisk	Funkcja	Wyświetlacz
L	Włączenie/Wyłączenie oświetlenia.	-
T1	Okap w pozycji niskiej Naciśnięcie na 2 sekundy podnosi okap Krótkie naciśnięcie powoduje włączenie/wyłączenie silnika	Włączony/ Wyłączony
	Okap w pozycji wysokiej Naciśnięcie pierwsze: Okap obniża się. Naciśnięcie drugie: Okap zatrzymuje się Po ukończeniu ruchu, silnik włącza się z drugą prędkością.	Wyłączony/ Wyłączony

Uwaga: Przyciski okapu umożliwiają wyłączenie sterowanie funkcjami okapu. Oświetlenie i wyłącznik mają zasilanie całkowicie niezależne od okapu.

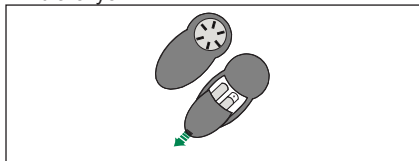
System elektroniczny rozpoznaje dwa rodzaje anomalii i informuje ich wystąpieniu

Dioda T1	
Powolne miganie	Przekroczenie progu poboru prądu: W przypadku przecięcia, sygnał informuje o wystąpieniu anomalii poprzez miganie diody T1 na klawiaturze co 2 sekundy. Skontrolować, czy okap w trakcie wykonywania ruchu nie został zablokowany. Ta informacja pozostaje aktywna do momentu wydania nowego polecenia podniesienia/opuszczenia okapu.
Szybkie miganie	Zadziałanie mikrowyłącznika bezpieczeństwa w trakcie podnoszenia: W przypadku zadziałania mikrowyłącznika bezpieczeństwa, anomalie zasygnalizuje dioda T1, która będzie szybko migłała (co 250 ms), informując o tym, że okap przekroczył punkt ogranicznika Należy skontaktować się z centrum serwisowym! Po wystąpieniu tej anomalii nadal możliwe jest korzystanie z funkcji okapu (oświetlenie i silnik). Po włączeniu silnika, dioda T1 będzie nadal migłała, informując o tym, że anomalia nie została usunięta.

5. ZDALNE STEROWANIE

Urządzenie to może być sterowane pilotem zasilanym na baterie alkaliczne cynkowo-węglowe 1,5 V standardowe LR03-AAA (niedołężone).

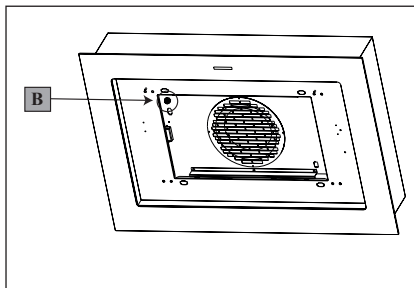
- Nie kłaść pilota w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie wyrzucać baterii do śmieci, należy je wyrzucić do specjalnych pojemników zbiorczych.





Przycisk	Funkcja	Wyświetlacz
	Włącza/Wyłącza silnik.	-
	Okap zamknięty: - Po krótkim naciśnięciu okap zacznie opadać. - Po ponownym naciśnięciu zatrzyma się. Po ukończeniu ruchu silnik włącza się z drugą prędkością.	-
	Okap otwarty: - Po naciśnięciu i przytrzymaniu przez 2 sekundy rozpoczyna się podnoszenie okapu. Okap zatrzyma się przy ograniczniku. - Po krótkim naciśnięciu ruch okapu zostanie zatrzymany (przed ogranicznikiem). - Ponowne, krótkotwale naciśnięcie włącza/wyłącza silnik. - Po naciśnięciu i przytrzymaniu przez 2 sekundy okap podnosi się. - Jeśli silnik jest włączony, najpierw zostanie wyłączony, po czym okap rozpocznie ruch.	-
-	Redukcja prędkości silnika.	-
+	Zwiększenie prędkości silnika.	-
	INTENSYWNA - Funkcja, którą można aktywować wyłącznie wtedy, gdy okap znajduje się w pozycji niskiej lub nie zostały aktywowane Delay lub 24h. - Bez względu na poprzednią prędkość, aktywowana jest prędkość intensywna. Aby ją dezaktywować wystarczy ponownie nacisnąć na ten sam przycisk lub wyłączyć silnik. - Czas trwania tej prędkości ograniczony jest do 10 minut. Po upływie 10 sekund system automatycznie powraca do poprzednio ustalonej prędkości.	Dioda usytuowana na przycisku silnika (panel sterowania okapu) miga raz na sekundę.
	Krótkotwale naciśnięcie przycisku Delay: Tę funkcję można aktywować wyłącznie wtedy, gdy uprzednio nie aktywowano prędkości intensywnej lub funkcji 24h. Aktywuje i dezaktywuje tryb całkowitego zatrzymania okapu (silnika + oświetlenia) po upływie 30 minut. W celu dezaktywowania funkcji Delay nacisnąć na ten sam przycisk lub wyłączyć silnik.	Dioda usytuowana na przycisku silnika (panel sterowania okapu) miga co pół sekundy.
	Naciśnięcie i przytrzymanie przez 2 sek. przycisku 24H: Tę funkcję można aktywować wyłącznie wtedy, gdy uprzednio nie aktywowano prędkości intensywnej lub Delay. Aktywuje i dezaktywuje funkcję 24 na 10 minut co godzinę, przez całą dobę. Po upływie czasu, dezaktywuje się.	Dioda usytuowana na przycisku silnika (panel sterowania okapu) miga co dwie sekundy.
	Włącza/Wyłącza oświetlenie okapu.	-

Wskazówki dodatkowe dla instalatora



Procedura działania w razie wystąpienia zakłóceń:

1. Sprawdzić, czy bezpiecznik jest prawidłowo włożony oraz czy nie jest przepalony. Wymiana: należy otworzyć grupę oświetlenia i wymienić oprawę, bezpiecznik należy wymienić na nowy tego samego typu (odn. **B**).
 2. Sprawdzić, czy korpus okapu zachowuje poziom (zaleca się użycie poziomicy)
 3. Sprawdzić, czy wszystkie cztery linki są tak samo naprężone. Linka przednia lewa nie powinna być wolniejsza od innych.
- Jeżeli powyższe działania nie dadzą rozwiązania problemu, należy skontaktować się z centrum serwisowym.**

6. OŚWIETLENIE

Uwaga: Urządzenie wyposażone jest w białą diodę klasy 1M zgodnie z normą EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; maksymalna moc optyczna wynosi @439nm: 7µW. Nie należy na nią patrzeć za pomocą narzędzi optycznych (lornetka, szkło powiększające...).

- W celu wymiany diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta. ("W celu nabycia diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta").

1. SAVJETI I PREPORUKE

- Ova knjižica s uputama za korištenje predviđena je za više verzija uređaja. Moguće je da su opisani pojedini detalji dodatne opreme koji se ne tiču vašeg uređaja.
- Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete prouzročene nepravilnim instaliranjem ili nepridržavanjem osnovnih radnih propisa.
- Minimalna sigurnosna udaljenost između radne površine Kuhala i Nape mora iznositi barem 650 mm (neki modeli mogu se instalirati na manjoj visini, pogledajte dio smještanje i instalacija).
- Provjerite da li mrežni napon odgovara naponu navedenom na pločici koja se nalazi unutar Nape.
- Za Uređaje s niskom potrošnjom provjerite da li kućna električna instalacija osigurava pravilno uzemljenje.
- Priključite Napu izlazu isisanog zraka cijevima čiji promjer odgovara ili je veći od 120 mm. Dužina cijevi mora biti što kraća.
- Nemojte priključiti Napu cijevima za odvod dima proizvođa sagorjevanje (kotlovi, kamini, itd.).
- U slučaju da se u prostoriji koristi napa i uređaji koje ne pokreće električna energija (na primjer uređaji koji koriste plin), mora se osigurati dovoljna prozračenost prostora. U slučaju da ga kuhinja nema, napravite otvor prema vani, kako biste osigurali dotok čistog zraka. Pravilno korištenje bez rizika postiže se kad maksimalni niski tlak u prostoriji ne prelazi 0,04 mbara.
- U slučaju oštećenja kabela napajanja, mora ga zamijeniti proizvođač ili serviser, kako bi se spriječili mogući rizici.
- Priloži kapuljača na strujnu interposing prekidač u bipolarnom-kontakt pokrivenost od najmanje 3 mm.
- Ako upute za instalaciju plinskog uređaja za kuhanje naznačuju da je potrebna veća udaljenost od one gore naznačene, potrebno je to uvažiti. Potrebno je poštivati sve propise vezane uz ispusk zraka.

2. KORIŠTENJE

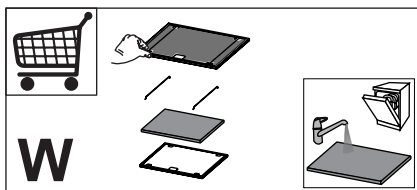
- Napa je zamišljena za isključivo kućno korištenje, za uklanjanje neugodnih mirisa iz kuhinje.
- Nemojte nikad koristiti Napu na neprikladan način.
- Izbjegavajte otvorene plamenike jakog intenziteta ispod Nape koja je uključena.
- Regulirajte uvijek plamenik tako da izbjegnute očigledno bočno prekoračivanje plamenika

u odnosu na dno lonaca.

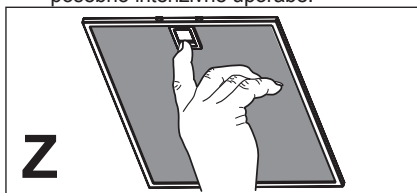
- Provjeravajte friteze tijekom korištenja: pregrijavanje ulja moglo bi lako dovesti do zapalijavanja.
- Nemojte spremati flambiranu hranu ispod kuhinjske nape; opasnost od požara.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući i djecu) koja imaju smanjene fizičke, senzoričke ili mentalne sposobnosti, ili nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili im nisu dane jasne upute vezane uz uporabu uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Djeca bi trebala biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- "PAŽNJA: Zapaljivi dijelovi mogu se jako zagrijati ako se koriste s uređajima za kuhanje".

3. ODRŽAVANJE

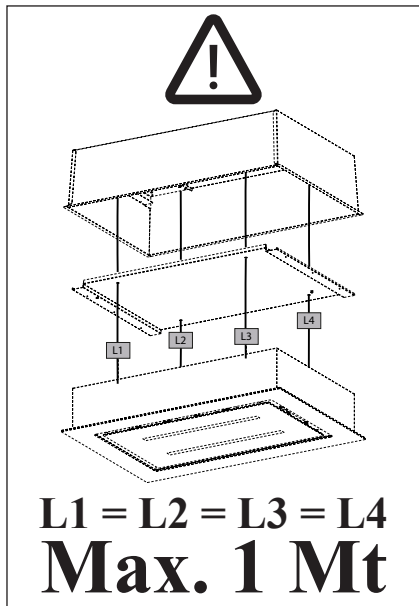
- Prije nego što pristupite održavanju, isključite Napu iskopčavanjem električnog utikača ili pritiskom na glavni prekidač.
- Izvršite savjesno i pravovremeno održavanje Filtera poštivajući preporučene vremenske razmake (Rizik od požara).
 - Filtri protiv mirisa s aktivnim ugljenom **W**
 - Filtar protiv mirisa s aktivnim ugljenom ne može se prati i nije obnovljiv, zamjenjuje se otprilike svaka 4 mjeseca korištenja ili češće, kod posebno intenzivne uporabe.



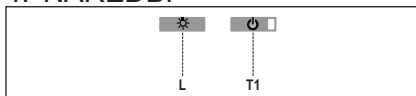
- Filtri protiv masnoće **Z** mogu se prati i u perilici posuđa, a potrebno ih je prati otprilike svaka dva mjeseca ili češće, kod posebno intenzivne uporabe.



- Svjetlosne naredbe gdje su prisutne.
- Za čišćenje površina Nape dovoljno je koristiti vlažnu krpnu i neutralno tekuće sredstvo za pranje.



4. NAREDBI



Tipka	Funkcija	Displej
L	Uključuje/isključuje svjetla.	-
T1	Niska napa Pritisnuta na 2 sekunde podiže napu. Kratko pritisnuta uključuje/isključuje motor.	Uključen/ isključen
	Visoka napa Prvi pritisak: Napa se spušta. Drugi pritisak: Zaustavljanje nape. Po završetku kretanja, motor se uključuje na drugu brzinu.	Isključen/ isključen

Pažnja: Komande nape upravljaju samo funkcijama nape, rasvjeta ima napajanje i prekidač posve neovisan od nape.

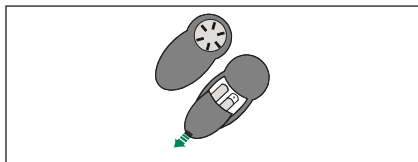
Elektronika prepoznaje dva tipa nepravilnosti i osigurava pripadajuće signalizacije

Led T1	
Sporo bljeskanje	Prelazak praga električnog napajanja: U slučaju da se pojavi stanje prevelikog napona, signalizira se nepravilnost u vidu bljeskanja leda T1 na tipkovnici svake 2 sekunde. Provjerite postoji li zapreka prilikom kretanja nape. Ova signalizacija ostaje aktivna sve do nove naredbe otvaranja/zatvaranja nape.
Brzo bljeskanje	Interferiranje zaštitnog mikro prekidača u fazi otvaranja: U slučaju interferiranja zaštitnog mikro prekidača, nepravilnost signalizira led T1 koji brzo bljeska (svakih 250ms) označavajući da je napa dosegla kraj puta... Kontaktirajte servisnu službu! Tijekom te nepravilnosti uvijek je moguće pristupiti funkcijama nape (svjetla i motor), a u slučaju da je motor uključen led T1 nastavit će bljeskati označavajući da je nepravilnost i dalje prisutna.

5. DALJINSKI UPRAVLJAČ

Ovim uređajem može se upravljati pomoću daljinskog upravljača koji se napaja alkalnim cink-ugljik baterijama od 1,5 V standardnog tipa LR03-AAA (nisu uključene).

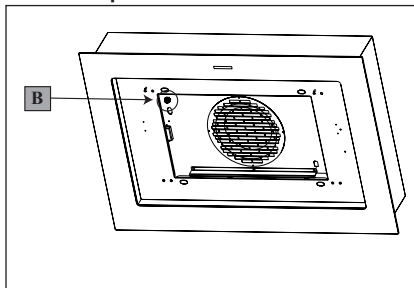
- Ne ostavljajte daljinski upravljač u blizini izvora topline.
- Ne odlažite baterije u okoliš, odlažite ih u odgovarajuće kontejnere.





Tipka	Funkcija	Displej
	Uključuje/isključuje motor.	-
	Zatvorena napa: - Kratkim pritiskom tipke, napa se počinje spuštati - Daljnjim pritiskom se zaustavlja. Po završetku kretanja motor se uključuje na drugu brzinu.	-
	Otvorena napa: - Pritisnuta na 2 sekunde aktivira podizanje koje se zaustavlja s dosegnutom granicom. - Pritiskom (kratkim) zaustavlja se kretanje (prije dosegnute granice). - Još jednim kratkim pritiskom uključuje/isključuje motor. - Držeći pritisnutu 2 sekunde aktivira se podizanje. - Ako je motor uključen, prvo zaustavlja motor, a zatim inicira kretanje.	-
-	Smanjuje brzinu motora.	-
+	Povećava brzinu motora.	-
	INTENZIVNA - Može se aktivirati samo sa spuštenom napom i kad nisu aktivirane funkcije odgoda ili 24h. - Aktivira Intenzivnu brzinu s bilo koje brzine. - Za njeno deaktiviranje dovoljno je ponovno pritisnuti istu tipku ili isključiti motor. - Intenzivna brzina tempirana je na 10 minuta. Po isteku tih 10 minuta sustav se automatski vraćana prethodno postavljenu brzinu.	Led koji se nalazi na tipki motora (komandi nape) bljeska 1 put u sekundi.
	Kratko pritisnuta funkcija Delay: Može se aktivirati kad nije aktivna funkcija Intenzivna ili 24h. Aktivira i deaktivira način potpunog zaustavljanja nape (motor+svjetla) nakon 30 minuta. Za deaktiviranje funkcije Delay može se ponovno pritisnuti ista tipka ili isključiti motor.	Led koji se nalazi na tipki motora (komandi nape) bljeska svakih 0,5 sekundi.
	Pritisnuta 2 sekunde Funkcija 24h: Može se aktivirati samo kad nije aktivna funkcija Intenzivna ili Odgoda. Aktivira i deaktivira funkciju 24 na 10 minuta svakih sat vremena, 24 sata. Po isteku se deaktivira.	Led koji se nalazi na tipki motora (komandi nape) bljeska svake 2 sekunde.
	Uključuje/isključuje svjetla nape.	-

Dodatne upute za instalatera



Način postupanja u slučaju nepravilnosti u kretanju:

1. Provjerite je li osigurač pravilno umetnut i da nije pregorio, za eventualnu zamjenu otvorite rasvjetni sklop, odvrnite držač osigurača i zamijenite ga drugim istih karakteristika (ref. **B**).
2. Provjerite da je tijelo nape instalirano u ravnini (preporučuje se korištenje libele).
3. Provjerite jesu li sve četiri žice napete na isti način. Gornja lijeva žica ne smije biti labavija od drugih.

Ako prethodne radnje nisu riješile problem, kontaktirajte tehničku službu.

6. RASVJETA

Pažnja: Ovaj uređaj je opremljen bijelim LED svjetlom klase 1M prema normi EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; maksimalna ispuštena optička snaga @439nm: 7µW. Ne gledajte izravno s optičkim instrumentima (dvoogled, povećalo...).

- Za zamjenu kontaktirajte tehničku podršku. ("Za kupnju se obratite tehničkoj podršci").

1. PRIPOROČILA IN NASVETI

- Knjižica z navodili za uporabo je namenjena različnim serijam aparatov. Lahko se zgodi, da so opisani posamezni sestavni deli, ki ne zadevajo Vašega aparata.
- Proizvajalec ne nosi odgovornosti za nobeno škodo, ki izhaja iz napačne ali neprimerne namestitve.
- Minimalna varnostna razdalja med vrhom posode za kuhanje in spodnjim pokrovom kuhinjske nape je 650 mm (nekateri modeli lahko namestite nižje; obrnite se na poglavja o ustreznih razdaljah za delovanje in namestitvi).
- Preverite, da omrežna napetost ustreza tisti, navedeni na ploščici za navedbe, pritrjeni na notranjo stran nape.
- Za pripomočke Razreda I preverite, da vaše domače napajanje zagotavlja ustrezno ozemljitev.
- Priključite napo na izpušni jašek s cevjo premera najmanj 120 mm. Pot cevi mora biti kolikor je mogoče kratka.
- Ne priključujte kuhinjske nape na izpušne cevi, po katerih tečejo vnetljivi plini (bojlerji, kamini itd.).
- Če v prostoru uporabljate napo ali druge naprave, ki jih ne poganja električna energija (na primer plinske naprave), morate zagotoviti primerno zračenje prostora. Če v kuhinji ni zračnika, ga morate narediti, da omogočite pritek svežega zraka. Da se zagotovi primerna in varna uporaba, mora biti zračni tlak v prostoru manjši od 0,04 mBar.
- V primeru poškodbe napajalnega kabla ga mora proizvajalec ali serviser takoj zamenjati, da se prepreči morebitno tveganje.
- Pripni kapuco na električno omrežje interposing stikalo pri bi-polarni stiku pokritje vsaj 3 mm.
- Če navodila za namestitev naprave za kuhanje na plin zahtevajo, da je potrebna večja razdalja od zgoraj navedene, je treba to upoštevati. Spoštovati morate vse predpise, ki se nanašajo na iz-puste zraka.

2. UPORABA

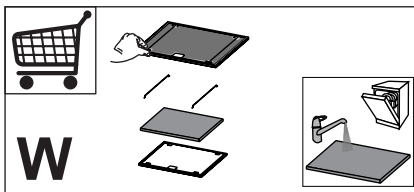
- Kuhinjska napa je oblikovana izključno za domačo uporabo, zato da odpravi vonjave iz kuhinje.
- Nape nikoli ne uporabljajte za noben druga namen, razen tistega, za katerega je namenjena.
- Nikoli ne dopustite, da bi se morebitni

plameni razplamteli pod napo, ko ta deluje.

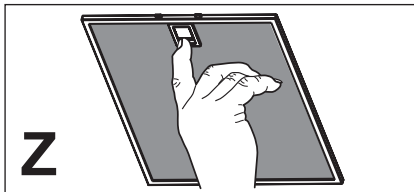
- Moč plamena naravnajte tako, da je usmerjen samo pod dno posode in pazite, da ne zajame stranic posode.
- Na vrtnike morate paziti ves čas, ko jih uporabljate: Pregreto olje lahko zagori.
- Aparata ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi psihičnimi, čutilnimi ali umskimi sposobnostmi (vključno otroci) kot tudi ne osebe, ki nimajo izkušenj ali znanja, razen v primeru, ko jih nadzirajo ali jih o uporabi poučijo osebe, ki so odgovorne za svoja dejanja.
- Otroke je potrebno nadzirati, da se slučajno z aparatom ne bi igrali.
- "POZOR: Dostopni deli se lahko močno segrejejo, če jih uporabljate s kuhalnimi napravami."

3. VZDRŽEVANJE

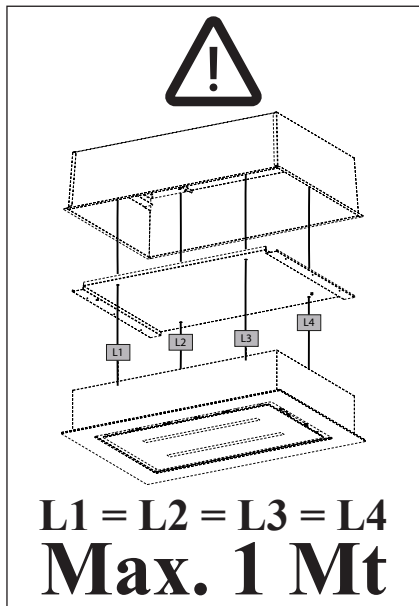
- Izključite ali iz vtični iztaknite aparat, preden na njem izvajate kakršna koli vzdrževalna dela.
- Očistite in/ali zamenjajte filter po navedenem času uporabe (Tuleoht).
 - Filtrov proti vonjavam z aktivnim ogljem **W** ne smete prati, pač pa jih je treba nadomestiti z novimi vsake štiri mesece pri normalni uporabi ali pogosteje pa pri zelo intenzivni uporabi nape.



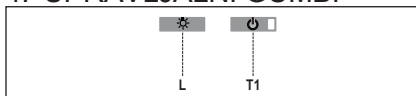
- Protimaščobne filtre **Z** lahko perete tudi v pomivalnem stroju vsaka dva meseca pri normalni uporabi ali pogosteje pri zelo intenzivni uporabi nape.



- Lučke upravljalnih gumbov, če so prisotne.
- Očistite zunanjo stran z vlažno krpo in nevtralnimi tekočimi detergenti.



4. UPRAVLJALNI GUMBI



Tipka	Funkcija	Prikazovalnik
L	Prižge/ugasne luči.	-
T1	Spuščena napa Pritisnjen za dve sekundi dvigne napa. Ob kratkem pritisku se vključi/izključi motor.	Prižgana/ugasnjena.
	Dvignjena napa Prvi pritisk: Napa se spušča. Drugi pritisk: Napa se ustavi. Po zaključnem pomiku se motor prižge z drugo hitrostjo.	Ugasnjena/ugasnjena.

Funkcija: ukazi za napa nadzorujejo samo funkcije nape, svetilka ima od nape popolnoma neodvisno napajanje in stikalo.

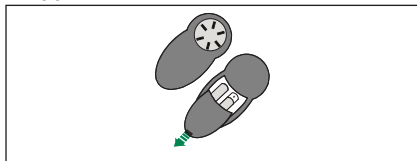
Elektronika prepozna dve vrsti napak in se nanje odziva z odgovarjajočim opozorilom

LED T1	
Počasno utripanje	Prekoračitev praga porabe toka: V primeru preobremenitve na napako opozarja LED T1 na tipkovnici z utripanjem na vsake 2 sekundi. Preverite, ali napa pri gibanju ni ovirana. To opozarjanje ostaja aktivno do novega ukaza za odpiranje/zapiranje nape.
Hitro utripanje	Intervencija varnostnega mikrostikala v fazi odpiranja: V primeru intervencije varnostnega mikrostikala na napako opozarja LED T1, ki hitro utripa (vsake 250 ms), kar pomeni, da je napa prekoračila skrajno točko..... Obrnite se na Tehnično pomoč! Pri tej napaki še vedno lahko dostopa do funkcij nape (luči in motor), v primeru vključenega motorja pa bo LED T1 še naprej utripala in opozarjala, da je napaka še vedno prisotna.

5. DALJINSKI UPRAVLJALEC

Napravo lahko upravljate z daljinskim upravljalcem, ki ga napajajo 1.5 V alkalne baterije standardnega LR03-AAA tipa (ni priloženo).

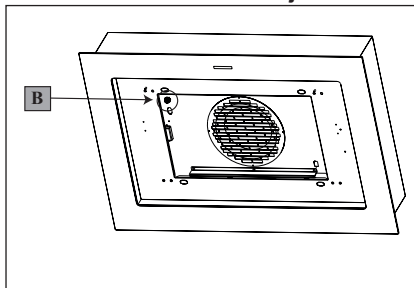
- Daljinskega upravljalca ne odlagajte v bližini virov toplote.
- Rabljene baterije morate zavreči na pravilen način.





Tipka	Funkcija	Prikazovalnik
	Vklopi/izklopi motor.	-
	Zaprta napa: - S kratkim pritiskom na tipko se napa začne spuščati. - Z naslednjim pritiskom se zaustavi. Po zaključnem pomiku se motor prižge z drugo hitrostjo.	-
	Odprta napa: - S pritiskom za 2 sekundi se aktivira gibanje navzgor, ki se zaustavi z omejevalnikom gibanja. - (Kratek) pritisek zaustavi gibanje (pred omejevalnikom). - Še en kratek pritisek vključi/izključi motor. - S pritiskom za 2 sekundi se aktivira gibanje navzgor. - Če je motor vključen, ga najprej izklopite in šele nato sprožite gibanje.	-
-	Zmanjša hitrost motorja.	-
+	Zmanjša hitrost motorja.	-
	INTENZIVNA - Se lahko aktivira samo pri spuščeni napi in kadar nista aktivni funkciji časovni zamik ali 24h. - Aktivira intenzivno hitrost s katerekoli hitrosti. Za njen izklop je dovolj, če znova pritisnete isto tipko ali ugasnete motor. - Intenzivna hitrost je časovno nastavljena na 10 minut. Po 10 minutah se napa samodejno povrne na predhodno nastavljeno hitrost.	LED na tipki motorja (ukazov nape), utripa 1 enkrat na sekundo.
	Kratek pritisek Funkcija časovnega zamika: Se lahko aktivira samo, kadar ni aktivna Intenzivna hitrost ali 24h. Aktivira in dezaktivira način popolne zaustavitve nape (motor+luči) po 30 minutah. Za izključitev časovnega zamika se lahko pritisne ista tipka ali ugasne motor.	LED na tipki motorja (ukazov nape), utripa samo vsake 0,5 sekunde.
	Pritisek za 2 sekundi Funkcija 24H: Se lahko aktivira samo, kadar ni aktivna Intenzivna hitrost ali časovni zamik. Aktivira in dezaktivira funkcijo 24 za 10 minut vsako uro za 24 ur. Po poteku se dezaktivira.	LED na tipki motorja (ukazov nape), utripa samo vsake 2 sekunde.
	Prižge/ugasne luči nape.	-

Dodatna navodila za monterja



Postopek ravnanja pri napakah premikanja:

1. Preverite, ali je varovalka pravilno vstavljena in ni pregorela, za morebitno menjavo odprite sklop osvetljave in odvijte nosilec varovalke ter ga zamenjajte z drugim enakih karakteristik (Ref.B).
2. Preverite, ali je napa uravnana (priporoča se uporaba vodne tehtnice).
3. Preverite, ali so vse štiri vrvi enako napete. Sprednja leva vrv ne sme biti ohlapnejša od drugih.

Če zgoraj navedeni postopki ne rešijo težave, se obrnite na tehnično pomoč.

6. OSVETLJAVA

Pozor: Ta naprava ima belo LED žarnico razreda 1M po standardu EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; največja svetilnost @439nm: 7 µW. Ne glejte direktno z optičnimi napravami (daljnogled, povečevalno steklo...).

- Za zamenjavo se obrnite na Tehnično pomoč. ("Za nakup se obrnite na tehnično pomoč").

1. ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

- Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης αναφέρεται σε πολλά μοντέλα της συσκευής. Είναι δυνατό να περιγράφονται διάφορα εξαρτήματα του εξοπλισμού, που δεν αφορούν τη συσκευή σας.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που οφείλονται σε λανθασμένη εγκατάσταση ή στη μη τήρηση των κανόνων της τεχνικής.
- Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα πρέπει να είναι 650 mm (ορισμένα μοντέλα μπορούν να εγκατασταθούν σε μικρότερο ύψος, ανατρέξτε στις παραγράφους με τις διαστάσεις και τις οδηγίες τοποθέτησης).
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- Για συσκευές κλάσης I βεβαιωθείτε ότι η οικιακή ηλεκτρική εγκατάσταση εξασφαλίζει σωστή γείωση.
- Συνδέστε τον απορροφητήρα στον αγωγό απαγωγής χρησιμοποιώντας σωλήνα με διάμετρο ίση ή μεγαλύτερη από 120 mm. Η διαδρομή του σωλήνα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.
- Μη συνδέετε το σωλήνα σε αγωγούς απαγωγής καπναερίων που παράγονται από καύση (λέβητες, τζάκια κλπ.).
- Σε περίπτωση που στο δωμάτιο εκτός από τον απορροφητήρα χρησιμοποιούνται και συσκευές που δεν καταναλώνουν ηλεκτρική ενέργεια (π.χ. συσκευές καύσης αερίου), θα πρέπει να προβλέπεται επαρκής αερισμός του χώρου. Εάν η κουζίνα δεν διαθέτει ανοίγματα, δημιουργήστε ένα άνοιγμα που να επικοινωνεί με το εξωτερικό για να εξασφαλίζεται η είσοδος καθαρού αέρα. Μια κατάλληλη και χωρίς κινδύνους χρήση επιτυγχάνεται όταν η μέγιστη υποπίεση του δωματίου δεν υπερβαίνει τα 0,04 mBar.
- Σε περίπτωση ζημιάς του ηλεκτρικού καλωδίου, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις, ώστε να προληφθεί κάθε κίνδυνος.
- Συνδέστε τον απορροφητήρα στο δίκτυο παρεμβάλλοντας διπολικό διακόπτη με άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3 mm.
- Αν οι οδηγίες εγκατάστασης της συσκευής μαγειρέματος με υγραέριο υποδεικνύουν ότι απαιτείται απόσταση μεγαλύτερη από εκείνη που αναφέρεται παραπάνω, είναι απαραίτητο να τις λάβετε υπόψη. Πρέπει να τηρείτε όλους τους κανονισμούς αναφορικά με την εκκένωση του αέρα.

2. ΧΡΗΣΗ

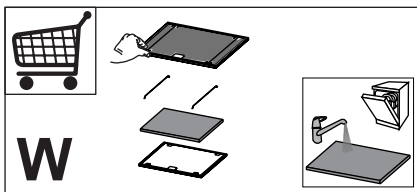
- Ο απορροφητήρας έχει μελετηθεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για την απαγωγή των οσμών της κουζίνας.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ για άλλες χρήσεις τον απορροφητήρα.
- Μην αφήνεται ελεύθερες φλόγες μεγάλης έντασης κάτω

από τον απορροφητήρα όταν λειτουργεί.

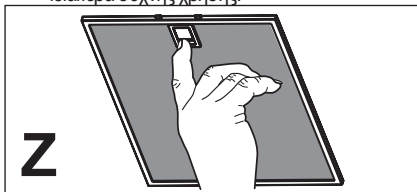
- Ρυθμίστε πάντα τις φλόγες έτσι ώστε να μην προεξέχουν πολύ από τον πάτο των σκευών.
- Ελέγχετε τις φριφριτζές όταν χρησιμοποιούνται: το καυτό λάδι μπορεί να πάρει φωτιά.
- Μην μαγειρεύετε φαναγή φαμίε κάτω από τον απορροφητήρα της κουζίνας. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και γνώση, εκτός εάν ελέγχονται ή εκπαιδεύονται στη χρήση της συσκευής από άτομα που ευθύνονται για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- "ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να έχουν υψηλή θερμοκρασία αν χρησιμοποιούνται με συσκευές μαγειρέματος."

3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

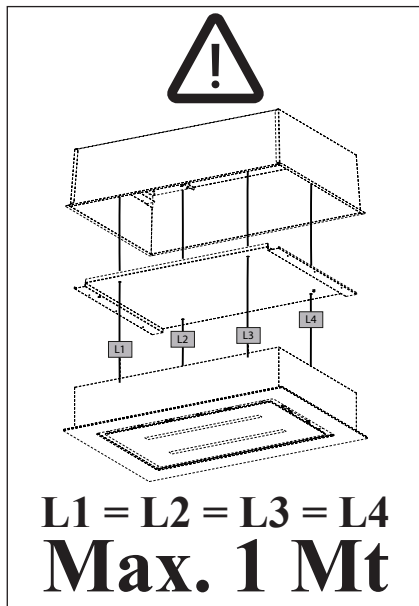
- Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης, αποσυνδέστε τον απορροφητήρα βγάζοντας το φιν από την πρίζα ή γυρνώντας το γενικό διακόπτη.
- Η συντήρηση των φίλτρων πρέπει να εκτελείται σχολαστικά και έγκαιρα στα ενδεικμένα χρονικά διαστήματα (Κίνδυνος πυρκαγιάς).
 - Φίλτρο ενεργού άνθρακα **W** Δεν μπορούν να πλυθούν και να αναγεννηθούν και πρέπει να αντικαθίστανται τουλάχιστον κάθε 4 μήνες χρήσης ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.



- Φίλτρα για λίπη **Z** Μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων και απαιτούν καθαρισμό τουλάχιστον κάθε 2 μήνες χρήσης ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.



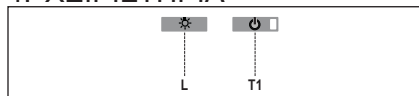
- Ενδεικτικές λυχνίες χειριστήριών όπου υπάρχουν.
- Για τον καθαρισμό των επιφανειών του απορροφητήρα αρκεί να χρησιμοποιήσετε ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό.



Το ηλεκτρονικό σύστημα αναγνωρίζει δύο τύπους βλαβών και φροντίζει να δώσει την αντίστοιχη σήμανση

Led T1	
Αργή αναλαμπή	Υπέρβαση του ορίου απορρόφησης ρεύματος: Σε περίπτωση που παρουσιαστεί υπερφόρτωση, η βλάβη επισημαίνεται με την αναλαμπή ανά 2 δευτερόλεπτα του Led T1 στον πίνακα χειριστηρίων. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια κατά την κίνηση του απορροφητήρα. Αυτή η σήμανση παραμένει ενεργοποιημένη μέχρι την επόμενη εντολή ανοίγματος/κλεισίματος του απορροφητήρα.
Γρήγορη αναλαμπή	Επέμβαση του μικροδιακόπτη ασφαλείας κατά το άνοιγμα: Σε περίπτωση επέμβασης του μικροδιακόπτη ασφαλείας, η ανωμαλία επισημαίνεται από το Led T1 που αναβοσβήνει γρήγορα (κάθε 250ms) υποδεικνύοντας ότι ο απορροφητήρας έχει ξεπεράσει το σποτι περιμασίσιμ... Απευθυνθείτε στο Σέρβις! Κατά τη διάρκεια αυτής της βλάβης μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα (φώτα και μοτέρ) και σε περίπτωση που το μοτέρ είναι αναμμένο το Led T1 θα συνεχίσει να αναβοσβήνει επισημαίνοντας ότι η βλάβη υπάρχει ακόμα.

4. ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ



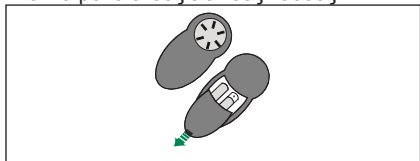
Πλή-κτρο	Λειτουργία	Θόνη
L	Ανάβει/Σβήνει τα φώτα.	-
T1	Απορροφητήρας κάτω Αν το πιέσετε για 2 δευτερόλεπτα ανεβάζει στον απορροφητήρα. Αν το πιέσετε για λίγο Ανάβει/Σβήνει το μοτέρ. Απορροφητήρας πάνω Πρώτη πίεση: Ο απορροφητήρας κατεβαίνει. Δεύτερη πίεση: Ο απορροφητήρας σταματά. Όταν ολοκληρωθεί η μετακίνηση, το μοτέρ ανάβει στη δεύτερη ταχύτητα.	Αναμμένη/Σβηστή Σβηστή/Σβηστή

Προσοχή: Τα χειριστήρια του απορροφητήρα ελέγχουν μόνο τις λειτουργίες του απορροφητήρα. Το φωτιστικό διαθέτει τροφοδοσία και διακόπτη εντελώς ανεξάρτητο από τον απορροφητήρα.

5. ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Η συσκευή ελέγχεται και με τηλεχειριστήριο που δέχεται αλκαλικές μπαταρίες ψευδαργύρου-άνθρακα 1,5 V στάνταρ τύπου LR03-AAA (δεν περιλαμβάνεται).

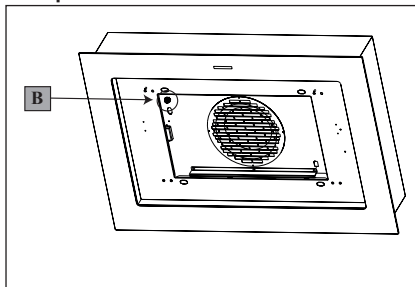
- Μη βάζετε το τηλεχειριστήριο κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στο περιβάλλον, αλλά μόνο στους ειδικούς κάδους.





Πλήκτρο	Λειτουργία	Οθόνη
	Ανάβει/Σβήνει το μοτέρ.	-
	Απορροφητήρας κλειστός: - Πιέζοντας για λίγο το πλήκτρο ο απορροφητήρας αρχίζει και κλεισιώνει - Στην επόμενη πίεση σταματά. Όταν ολοκληρωθεί η μετακίνηση, το μοτέρ ανάβει στη 2η ταχύτητα.	-
	Απορροφητήρας ανοιχτός: - Αν το πιέσετε για 2 δευτερόλεπτα ενεργοποιείται η μετακίνηση για την άνοδο και σταματά με το θερματικό διαδρομή. - Πιέζοντας (για λίγο) σταματά η μετακίνηση (πριν από το θερματικό διαδρομή). - Πιέζοντας ακόμα για λίγο, ανάβει/σβήνει το μοτέρ. - Αν πατηθεί για 2 δευτερόλεπτα ενεργοποιεί τη μετακίνηση για την άνοδο. - Αν το μοτέρ είναι αναμμένο, πρώτα σταματά το μοτέρ και στη συνέχεια αρχίζει τη μετακίνηση.	-
-	Μειώνει την ταχύτητα του μοτέρ.	-
+	Αυξάνει την ταχύτητα του μοτέρ.	-
	ΕΝΤΟΝΗ - Ενεργοποιείται μόνο με τον απορροφητήρα κλεισμένο και όταν δεν έχει ενεργοποιήσει το delay ή το 24h. - Ενεργοποιεί την έντονη ταχύτητα από όλες τις ταχύτητες. - Για την απενεργοποίηση αρκεί να πιέσετε πάλι το πλήκτρο ή να σβήσετε το μοτέρ. - Η έντονη ταχύτητα ενεργοποιείται με χρονοδιακόπτη 10 λεπτών. Με την πάροδο των 10 λεπτών το σύστημα επανέρχεται αυτόματα στην προηγούμενη ταχύτητα.	Το Led που υπάρχει στο πλήκτρο μοτέρ (στα χειριστήρια απορροφητήρα), αναβοσβήνει 1 φορά το δευτερόλεπτο.
	Αν το πιέσετε για λίγο λειτουργία Delay: Δεν επιλέγεται με ενεργοποιημένη τη λειτουργία Έντονη ή 24h. Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη λειτουργία ολικού σβήσιματος του απορροφητήρα (μοτέρ+φωτισμός) μετά από 30 λεπτά. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία Delay πιέστε το ίδιο πλήκτρο ή σβήστε το μοτέρ.	Το Led που υπάρχει στο πλήκτρο μοτέρ (στα χειριστήρια απορροφητήρα), αναβοσβήνει κάθε 0,5 δευτερόλεπτο.
	Αν το πιέσετε για 2 δευτ. λειτουργία 24h: Δεν επιλέγεται με ενεργοποιημένη τη λειτουργία Έντονη ή Delay. Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τη λειτουργία 24 για 10 λεπτά κάθε ώρα, για 24 ώρες. Στο τέλος απενεργοποιείται.	Το Led που υπάρχει στο πλήκτρο μοτέρ (στα χειριστήρια απορροφητήρα), αναβοσβήνει κάθε 2 δευτερόλεπτα.
	Ανάβει/Σβήνει το φως του απορροφητήρα.	-

Συμπληρωματικές οδηγίες για τον εγκαταστάτη



Διαδικασία επέμβασης σε περίπτωση ανωμαλίας στην κίνηση:

1. Βεβαιωθείτε ότι η ασφάλεια είναι σωστά τοποθετημένη και δεν έχει καεί. Για ενδεχόμενη αντικατάσταση, ανοίξτε το φωτιστικό, ξεβιδώστε την ασφάλεια και αντικαταστήστε την με ασφάλεια ίδιων χαρακτηριστικών (αναφ. **B**).
2. Βεβαιωθείτε ότι το σώμα του απορροφητήρα είναι αλφαδιασμένο (συνιστάται η χρήση ενός αλφαδιού).
3. Βεβαιωθείτε ότι και τα τέσσερα συρματόσχοινα είναι τεντωμένα με τον ίδιο τρόπο. Το εμπρός αριστερό συρματόσχοινο δεν πρέπει να είναι πιο λασκαρισμένο από τα άλλα.

Εάν οι προηγούμενες ενέργειες δεν λύσουν το πρόβλημα, απευθυνθείτε στο Σέρβις.

6. ΦΩΤΙΣΜΟΣ

Προσοχή: Αυτή η συσκευή διαθέτει λευκό φως LED κλάσης 1Μ σύμφωνα με το πρότυπο EN60825-1:1994 + A1:2002 + A2:2001. Μέγιστη εκπεμπόμενη οπτική ισχύς @439nm: 7μW. Μην κοιτάζετε απευθείας με οπτικά όργανα (κάλια, μεγεθυντικός φακός...).

- Για την αντικατάσταση απευθυνθείτε στο Σέρβις. ("Για την αγορά απευθυνθείτε στο Σέρβις").

1. TAVSİYELER VE ÖNERİLER

- Bu kullanma talimatı birden fazla cihaz modeli için geçerlidir. Cihazınıza uymayan bazı donanım özellikleri tarif edilmiş olabilir.
- Yalınış veya eksik montajdan doğan herhangi bir zararın sorumluluğu üreticiye ait değildir.
- Davlumbaz ile pişirici cihazın ocak kısmı arasındaki minimum güvenlik mesafesi 650 mm.dir (bazı modeller daha alçak seviyede bir yüksekliğe kurulabilir, hacim ve kurulum ile ilgili paragraflara bakınız).
- Besleme voltajının, davlumbaz içerisine yerleştirilen bilgi etiketinde belirtilenle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Sınıf I elektrikli aletleri için, güç kaynağının yeterli topraklamayı sağlayıp sağlamadığını kontrol edin. Minimum 120 mm çapında bir boru yoluyla davlumbazı çıkış bacasına bağlayın. Baca bağlantısı mümkün olduğunca kısa olmalıdır.
- Davlumbaz borusunu yanıcı duman taşıyan baca deliğine (buhar kazanı, şömine, vb.) bağlamayın.
- Davlumbazın elektrikle çalışmayan aletlerle (örneğin; gazlı cihazlar) bağıntılı olarak kullanılmaması halinde çıkış gazının geri tepmesini önlemek amacıyla odada yeterli bir havalandırma sağlanmalıdır. Temiz hava girişini temin etmek için mutfakta doğrudan dışarıya açılan bir açıklık bulunmalıdır. Cihazların bulunduğu mekan ile dış çevre arasındaki azami basınç farkının 0,04 mbar'ı geçmemesi şarttır.
- Güç kablosunun hasar görmesi durumunda herhangi bir riskten kaçınmak için imalatçı ya da teknik servis tarafından değiştirilmelidir.
- Davlumbazı, temas noktaları arasında 3 mm açıklık olan çift kutuplu bir anahtar üzerinden elektrik şebekesine bağlayın.
- Eğer gazlı pişirme cihazının montaj talimatları yukarıda belirtilenden daha geniş bir mesafeye ihtiyaç duyulduğunu öneriyorsa, bunları göz önünde bulundurmak gereklidir. Hava tahliyesi ile ilgili tüm uygulanabilir kanun ve yönetmeliklerle uyumlu olmalıdır.

2. ULLANIM

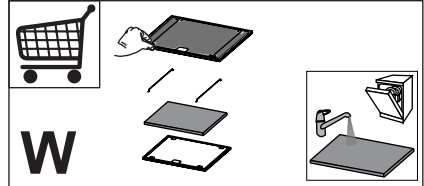
- Davlumbaz mutfaktaki kokuların emilmesi amacıyla evlerde kullanım için tasarlanmıştır. Ticari ve endüstriyel amaçlar için kullanmayınız.
- Davlumbazı tasarlandığı amaçların dışında kesinlikle kullanmayınız.
- Davlumbaz çalışırken altında kesinlikle yüksek çıplak ateş bırakmayın.
- Alev yoğunluğunu doğrudan tencerenin

altında kalacak şekilde ayarlayın, kenarlarını sarmadığından emin olun.

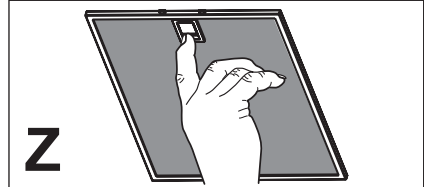
- Yağda kızartma tavalarını kullanırken sürekli olarak takip edin: fazla ısınan yağ tutuşabilir.
- Kapağın altında kıvılcımdan kaçının, yangın riski.
- Bu alet, güvenliklerinden sorumlu kişiler tarafından kontrol edilmedikleri veya eğitilmedikleri sürece; fiziksel, duyuşsal ve zihin-sel kapasitesinde kısıtlama olan (çocuklar dahil) veya aleti kullanma tecrübesi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılamaz.
- Bebeklerin, aletle oynamadıklarından emin olmak için kontrol edilmeli gerekir.
- "DİKKAT: Pişirme cihazlarında kullanılırken ulaşılabilir parçalar sıcak hale gelebilir."

3. BAKIM

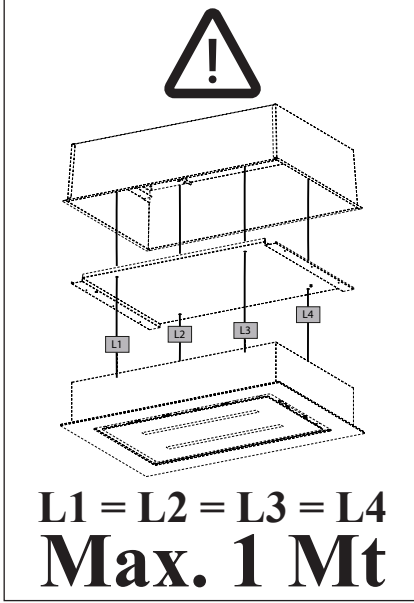
- Herhangi bir bakım işlemini gerçekleştirmeden önce davlumbazı kapatın veya fişini çıkarın.
- Filtreleri belirtilen zamanlarda temizleyin ve / veya değiştirin (Yangın riski).
 - Aktif karbonlu koku giderici filtreler **W** Aktif karbonlu koku giderici filtre yıkanmaz ve rejenere edilmez, normal kullanımda yaklaşık 4 ayda bir, yoğun kullanımda daha sıkça değiştirilmesi gerekir.



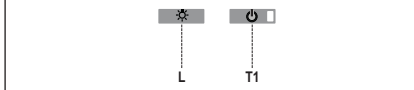
- Yağ tutucu filtreler **Z** Bu filtreler bulaşık makinasında da yıkanabilir ve normal kullanıldıklarında iki ayda bir, yoğun kullanım halinde ise daha sıkça yıkanmaları gereklidir.



- Varsa kontrol ışıkları.
- Cihazı nemli bir bez ve nötr bir sıvı deterjan kullanarak temizleyin.



4. KONTROLLER



Tuş	Fonksiyonu	Gösterge
L	Işıkları Açar/Kapatır.	-
T1	Davlumbaz Aşağıda 2 saniye basılı tutulduğunda Davlumbazı kaldırır. Kısa süreli basıldığında Motoru Açar/Kapatır.	Yanar/Söner
	Davlumbaz Yukarıda İlk basış: Davlumbaz alçalır. İkinci basış: Davlumbaz durur. Hareket durduğunda motor ikinci Hızda açılır.	Söner/Söner

Dikkat: Davlumbaz kumandaları yalnızca Davlumbaz işlevlerine kumanda eder, Aydınlatmanın Davlumbazdan tamamen bağımsız bir güç kaynağı ve anahtarı vardır.

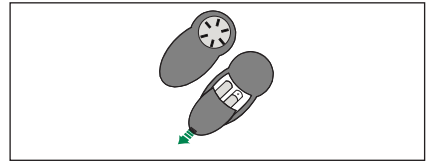
Elektronik devre iki tip arıza algılar ve ilgili sinyali verir

T1 Ledi	
Yavaş yavaş yanıp söner	Akım çekme eşiği aşılmış: Bu durumda aşırı yüklenme durumu olup olmadığı kontrol edilir, arıza tuş takımı üzerinde T1 ledinin her 2 saniyede bir yanıp sönmesiyle bildirilir. Davlumbazın hareketi sırasında hiçbir engel bulunmadığından emin olun.Bu sinyal yeni bir Davlumbaz açılma/kapanma komutuna kadar etkin kalır.
Hızlı hızlı yanıp söner	Açılma aşamasında güvenlik mikro anahtarının müdahalesi: Güvenlik mikro anahtarının müdahale etmesi halinde bu arıza T1 ledinin hızlı hızlı (her 250ms'de bir) yanıp sönmesiyle bildirilir ve Davlumbazın hareket yolunun sonuna ulaştığını bildirir..... Teknik Servisle bağlantı kurun! Bu arıza sırasında davlumbazın fonksiyonlarını (ışıklar ve motor) daima açabilirsiniz ve motor açık olduğunda T1 ledi yanıp sönmeye devam ederek arızanın hala devam ettiğini bildirir.

5. TELEKUMANDA

Bu cihaza bir telekumanda ile de komut verilebilir; bu kumanda 1,5 Voltluk çinko-karbonlu LR03-AAA tipi standart alkalin pillerle çalışır (dahil değildir).

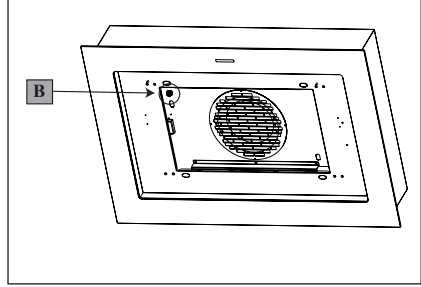
- Telekumandayı ısı kaynakları yakınında bırakmayınız.
- Pilleri çevreye atmayınız, bunlara ayrılmış çöp toplama kaplarına atınız.





Tuş	Fonksiyonu	Gösterge
	Motor Açma/Kapatma.	-
	Davlumbaz Kapalı: - Bu tuşa kısa süre basıldığında davlumbaz açılmaya başlar - Bir daha basıldığında durur. Hareket durdurulduğunda motor 2. hız kademesinde açılır.	-
	Davlumbaz Açık: - 2 saniye basılı tutulduğunda yükselme hareketi başlar ve hareket yolunun sonunda durur. - Basıldığında (kısa süreli) hareket durur (hareket yolunun sonuna gelmeden). - Daha da kısa süreli basıldığında motoru açar/kapatır. - 2 saniye basılı tutulduğunda yükselme hareketi başlar. - Motor açıksa, önce motor durur, ardından hareket başlar.	-
-	Motor Hızının Düşürülmesi.	-
+	Motor Hızının Artırılması.	-
	YOĞUN - Yalnızca davlumbaz aşağı inmiş halde ve gecikme veya 24h devrede olmadığındaki kullanılır. - Herhangi bir hızdayken Yoğun kademeyi başlatılabilir. Kapatmak için aynı tuşa tekrar basmanız veya motor kapatmanız yeterlidir. - Yoğun hız kademesi 10 dakika sürelidir. 10 dakikanın sonunda sistem otomatik olarak daha önce ayarlanan hıza geri döner.	Motor tuşunun üzerinde bulunan led (davlumbaz kumandalarında) saniyede 1 kez yanıp söner.
	Gecikme Fonksiyonuna kısa süreli basıldığında: Yalnızca Yoğun veya 24h seçenekleri devrede değilken kullanılabilir. 30 dakika sonra davlumbazın tamamen (motor+ışıklar) kapatılmasını devreye alır ve devreden çıkarır.Gecikme fonksiyonunu devre dışı bırakmak için aynı tuşa basın veya motoru kapatın.	Motor tuşunun üzerinde bulunan led (davlumbaz kumandalarında) saniyede 0,5 saniyede bir yanıp söner.
	24H Fonksiyonu 2 saniye basılı tutulduğunda: Yalnızca Yoğun veya Gecikme seçenekleri devrede değilken kullanılabilir. 24 saat boyunca her saatte 10 dakika çalıştırma fonksiyonunu devreye alır ve devre dışı bırakır. Süre dolduğunda devre dışı kalır.	Motor tuşunun üzerinde bulunan led (davlumbaz kumandalarında) saniyede 2 saniyede bir yanıp söner.
	Davlumbazın Işıkları Yakar/Söndürür.	-

Kurulumla ilgili ek talimatlar



Hareket arızası halinde uygulanacak prosedür:

1. Sigortaların doğru şekilde yerleştirilmiş ve sağlam olup olmadığını kontrol edin, değiştirmeniz gerekirse, aydınlatma grubunu açın ve sigorta yuvasının vidalarını sökerek aynı özelliklerdeki sigortalarla değiştirin (Ref.B).
2. Davlumbaz gövdesinin dengeli bir şekilde monte edildiğinden emin olun (terazi kullanmanız önerilir).
3. Dört halatin dördünün de aynı şekilde gergin olduğundan emin olun. Sol arka halatin diğerlerinden daha gevşek olmaması gerekir.

Yukarıdaki işlemler sorunu gidermezse, Teknik Servisle bağlantı kurun.

6. IŞIKLANDIRMA

Dikkat: Bu parça, EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001 normu uyarınca 1M sınıfı beyaz bir LED ışık ile donatılmıştır; 439 nm'de çekilen maksimum optik güç 7µW. Optik araçlarla doğrudan bakmayın (dürbün, büyüteç..)

- Değişim için lütfen Teknik Destek'e başvurun ("Satın almak için lütfen teknik desteğe başvurun").

1. СЪВЕТИ И ТРИКОВЕ

- Упътването за ползване се отнася за няколко варианта на този уред. Съответно, можете да намерите описания на отделни функции, които не се отнасят за вашия специфичен уред.
- Производителят няма да бъде считан за отговорен във връзка с каквито и да е щети, произтичащи от неправилен или неподходящ монтаж.
- Минималното разстояние между горната част на печката и аспиратора е 650 mm (някои модели могат да бъдат монтирани на по-малка височина, моля вижте параграфите за работните размери и монтажа).
- Проверете дали захранващото напрежение съответства на посоченото на табелката с данни, закрепена от вътрешната страна на аспиратора.
- При уредите от Клас I проверете дали електрозахранването в дома гарантира съответно заземяване.
- Свържете аспиратора към комина чрез тръба с минимален диаметър 120 mm. Осигурете колкото е възможно по-малка дължина на тръбата.
- Не свързвайте аспиратора към комини, през които се осъществява изпускане на дим от горене (бойлери, камини и т.н.).
- Ако аспираторът се използва съвместно с неелектрически уреди (например газови уреди), е необходимо да осигурите достатъчна въздушна циркулация в помещението, за да предотвратите връщането на изпусканите газове. Кухнята трябва да има непосредствен излаз навън, за да се гарантира постъпване на свеж въздух. Когато аспираторът се използва заедно с уреди, захранвани с енергия, различна от електричество, отрицателното налягане в стаята не трябва да надвишава 0,04 mbar, за предотвратяване връщането на дим в стаята през аспиратора.
- В случай на повреда в захранващия кабел, той трябва да бъде заменен от производителя или от отдела за техническо обслужване, с цел предотвратяване на каквито и да е рискове.
- Свържете аспиратора към електрическата мрежа посредством един двуполусен прекъсвач с контакт разлика от поне 3 mm.
- Ако указанията за монтаж на газовата печка посочват, че е нужно разстояние, по-голямо от посоченото по-горе, трябва да се вземе предвид това разстояние. Всички норми за проветрение трябва да бъдат спазени.

2. УПОТРЕБА

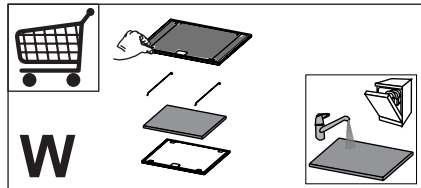
- Аспираторът е създаден изключително за домакински нужди за премахване на кухненските миризми.
- Никога не го използвайте за други цели, освен по предназначение.
- При работа на аспиратора под него никога не

трябва да има висок пламък.

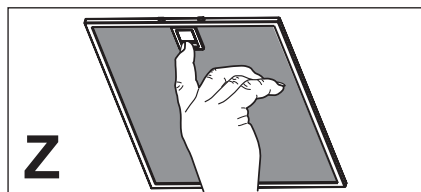
- Регулирайте интензивността на пламъка, за да го насочите само към долната страна на домакинския съд и се уверете се, че пламъкът не обхваща страните му.
- Наблюдавайте непрекъснато фритюрниците по време на употреба: прегрялото олио може да избухне в пламъци.
- Не правете фламбе под аспиратора поради риск от пожар.
- Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или на които липсват опит и познания, освен ако не бъдат наблюдавани или инструктирани от отговорно за тяхната безопасност лице.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.
- “ВНИМАНИЕ: Достъпните части могат да се нагорещят при използване с уреди за готвене.”

3. ПОДДРЪЖКА

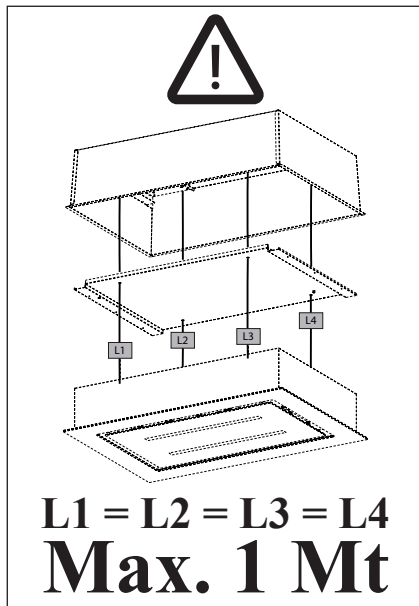
- Изключвайте уреда или изваждайте щепсела от уреда, преди да извършите дейности по неговата поддръжка.
- Почиствайте и/или сменяйте филтрите след указания срок (Опасност от пожар).
 - Филтри от активен въглен **W**. Тези филтри не се мият и не могат да бъдат регенерирани. Сменяйте приблизително на всеки 4 месеца работа или по-често при тежки условия на употреба.



- Маслени филтри **Z**. Филтрите трябва да се почистват на всеки 2 месеца работа или по-често при особено тежки условия на употреба. Можете да миете в съдомийна машина.



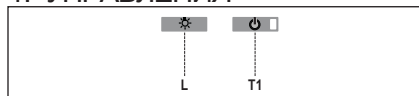
- Контролни светлини, ако са налични.
- Почиствайте аспиратора с влажна кърпа и неутрален течен препарат.



Електронната система за управление разпознава и известява само два вида неизправности

Led T1	
Бавно мигане	Превишен праг на моментното абсорбиране: При възникване на претоварване, повредата се сигнализира от LED T1 на клавиатурата, като мига на всеки 2 секунди. Проверете дали нещо блокира нормалното движение на аспиратора. Сигналът остава активен до подаването на нова команда за затваряне/отваряне на аспиратора.
Бързо мигане	Задействан е обезопасителният микро ключ за отваряне на аспиратора: Ако предпазният микро ключ е задействан, повредата се сигнализира на LED T1 с бързо мигане на клавиатурата (веднъж на 250 мс). Това означава, че аспираторът е преодолял микро ключа..... Потърсете техническа помощ! Можете да продължите да използвате осветлението и мотора на аспиратора, докато това предупреждение е активно. Когато моторът е включен, LED T1 ще продължава да мига, което означава, че неизправността още е налична.

4. УПРАВЛЕНИЯ



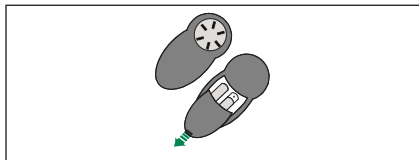
Бутон	Действие	Дисплей
L	Изключва/включва осветлението.	-
T1	Спускане на аспиратора Натиснете за две секунди, за да вдигнете аспиратора. Натиснете кратко за включване или изключване на мотора.	Вкл./Изкл.
	Вдигане на аспиратора Натиснете еднократно: Аспираторът се спуска. Повторно натискане: Аспираторът спира. След спиране на движението моторът се включва на скорост 2.	Изкл./Изкл.

Предупреждение: Командното табло на аспиратора управлява само него. Осветителният блок е с изцяло самостоятелно захранване и отделен ключ.

5. ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ

Уредът може да се командва с дистанционно управление захранвано от 1.5 V въглеродно-цинкови алкални батерии по стандарт LR03-AAA (не са включени в комплекта).

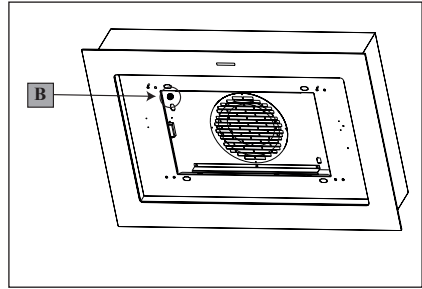
- Не оставяйте дистанционното управление до източници на топлина.
- Изтощените батерии трябва да се изхвърлят по подходящ начин.





Бутон	Действие	Дисплей
	Изключва/включва мотора.	-
	При затворен аспиратор: - Натиснете кратко бутона, за да започнете спускането - То ще спре при повторно натискане на бутона. След спирание на движението моторът се включва на скорост 2.	-
	При отворен аспиратор: - Натиснете и задръжте 2 секунди, за да включите повдигането на аспиратора, което спира при достигането на прекъсвача. - Натиснете (кратко), за да спрете движението (преди достигането на прекъсвача). - Натиснете отново кратко за включване или изключване на мотора. - Натиснете и задръжте 2 секунди за начало на вдигането на аспиратора. - Ако моторът е включен, това ще спре мотора и след това ще започне придвижването.	-
	Намалява оборотите на мотора.	-
	Увеличава оборотите на мотора.	-
	ИНТЕНЗИВНО - Функцията може да се активира само при спуснат аспиратор и неактивни заключение или 24ч функция. - Активира интензивни обороти от всяка друга скорост. За да деактивирате тази функция, просто натиснете същия бутон повторно или изключете мотора. - Интензивната скорост е със зададено време на работа 10 минути. След изтичане на 10-те минути, системата автоматично се връща към предишната зададена скорост.	Светлинният индикатор в бутона за мотора (в командното табло на аспиратора) мига веднъж в секунда.
	Натиснете кратко за Отлагане: Може да се задейства само, когато функциите Интензивно или 24 ч не са активни. Задейства и деактивира пълното спирание на аспиратора (мотор и осветление) след 30 минути. За да деактивирате Заключението, просто натиснете бутона повторно или изключете мотора.	Светлинният индикатор в бутона за мотора (в командното табло на аспиратора) мига веднъж на 0,5 секунда.
	Натиснете и задръжте 2 секунди за 24-часова работа: Може да се задейства само, когато функциите Интензивно или Заключение не са активни. Активира и деактивира 24-часовата функция за 10 минути на всеки час в продължение на 24 часа. След това се деактивира.	Светлинният индикатор в бутона за мотора (в командното табло на аспиратора) мига веднъж на 2 секунди.
	Изключва/включва осветлението на аспиратора.	-

Допълнителна информация за техника, който извършва инсталирането



Процедура, която да се приложи в случай на неизправност в движението:

1. Уверете се, че предпазителят е вкаран както трябва и не е изгорял. За да смените предпазителя, отворете осветителния блок, развийте държача на предпазителя и го сменете с предпазител със същите характеристики (поз. В).
2. Уверете се, че панелът на аспиратора е монтиран хоризонтално (препоръчително е да използвате нивелир).
3. Уверете се, че четирите кабела са опънати еднакво. Предният ляв кабел не трябва да е по-провиснал от останалите. **Ако и тези операции не помогнат за решаване на проблема, се свържете с отдела за техническа поддръжка.**

6. ОСВЕТИТЕЛН ПРИБОР

Предупреждение: Този уред е оборудван с бяла светодиодна лампа, класифицирана като 1М съгласно стандарти EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; максимално допустима оптична мощност при излъчване @439nm: 7µW. Не гледайте директно към светлината през оптичните устройства (бинокли, увеличителни стъкла ...).

- При необходимост от замяна се свържете с отдела за техническа поддръжка. ("За да закупите осветителния прибор се свържете с отдела за техническа поддръжка").

1. КЕҢЕСТЕР МЕН ҰСЫНЫСТАР

- Пайдалану туралы нұсқаулар осы құрылғының бірнеше нұсқалары үшін пайдаланылады. Сондықтан, мұнда құрылғыңызда жоқ жеке мүмкіндіктер сипатталуы мүмкін.
- Қате немесе тиісті емес түрде орнату нәтижесінде туындаған кез келген зақымға өндіруші жауапты болмайды.
- Тамақ пісірушінің басы мен түтін сорғышқа дейінгі арақашықтық – 650 мм (кейбір үлгілері төмендеу орнатылуы мүмкін, өлшемдер мен орнату туралы мәліметтерді тиісті бөлімдерден оқыңыз).
- Сыртқы қуат көзінің көрнеуі түтін сорғыштың ішкі жағына бекітілген техникалық мәліметтер тақтасындағы көрсеткіштермен сәйкес болуын қадағалаңыз.
- 1-сынып құрылғылары үшін үйдегі қуат көзі жерге тұйықтауды тиісті түрде қамтамасыз ететінін тексеріңіз.
- Сорып алу құрылғысын диаметрі кем дегенде 120 мм түтікпен түтіндікке жалғаңыз. Түтіндіктің ұзындығы мүмкіндігінше қысқа болуы тиіс.
- Сорып алу құрылғысын отын жануынан пайда болған түтіндерді (қазандар, каминдер) өткізетін түтіндіктерге жалғамаңыз.
- Егер шығару құралы электрлік емес құрылғылармен іргелес қолданылса (мысалы, газ жағатын құрылғылар), пайдаланылған газдың кері шығуына жол бермеу үшін бөлмеде жеткілікті ауа алмасуы деңгейі қамтамасыз етілуі тиіс. Асүйде таза ауаның кіруіне кепілдік беретін сыртқы ауамен тікелей байланысатын саңылау болуы тиіс. Плита сүзіндісі электрден басқа энергиямен жұмыс істейтін құрылғылармен іргелес қолданылған кезде, түтін плита сүзіндісінен кері кіруін болдырмау үшін бөлмедегі теріс қысым 0,04 мб-дан аспауы тиіс.
- Қуат сымлы зақымдалған жағдайда, кез келген қауіпті болдырмау үшін оны өндіруші немесе техникалық қызмет көрсету бөлімі ауыстыруы тиіс.
- Сорып алу құрылғысын тоққа контактілерінің арасындағы аралығы 3 мм болатын екі полюсті ауыстырып-қосқыш арқылы қосыңыз.
- Егер газды плитаның орнату нұсқамасында оның ара-қашықтығы үлкен болу керек болса, онда оны есепке алу қажет. Барлық ауа алмастыру ережелері толық орындалуы керек.

2. ПАЙДАЛАНУ

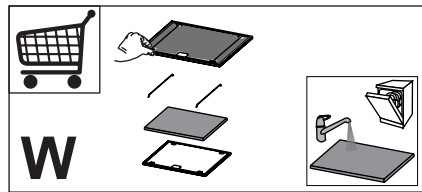
- Сорып алу құрылғысы ас үйдің иісін кетіру үшін тек үйде қолданылуға арналып жасалған.
- Сорып алу құрылғысын басқа мақсаттарда пайдаланушы болмаңыз.
- Сорып алу құрылғысы жұмыс істеп тұрғанда

үлкен жалын отты пайдаланбаңыз.

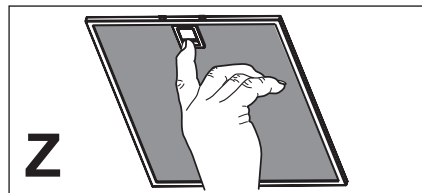
- Оттың күшін тек табаның түбіне тиетіндей реттеп, табаның шетінен шықпайтынына көз жеткізіңіз.
- Терең ыдыста майды қыздырған кезде абайлаңыз: аса қызған май тұтануы мүмкін.
- Түтін сорғыш астында тағамды ішімдік қосу арқылы пісіру әдісін пайдаланбаңыз, ол өртке қауіпті
- Бұл құрылғыны физикалық, сезу немесе ақыл-ой қабілеті төмен, сондай-ақ, қауіпсіздігіне жауапты адам кеңес немесе нұсқау бермеген болса, тәжрибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар (балалар) пайдаланбауы тиіс.
- Балалар құрылғымен ойнамауын қамтамасыз ету үшін оларды бақылап отыру керек.
- “САҚ БОЛЫҢЫЗ: Қол жететін бөліктер пісіру құрылғыларымен бірге қолданған кезде ыстық болуы мүмкін.”

3. ТЕХНИКАЛЫҚ КҮТІМ КӨРСЕТУ

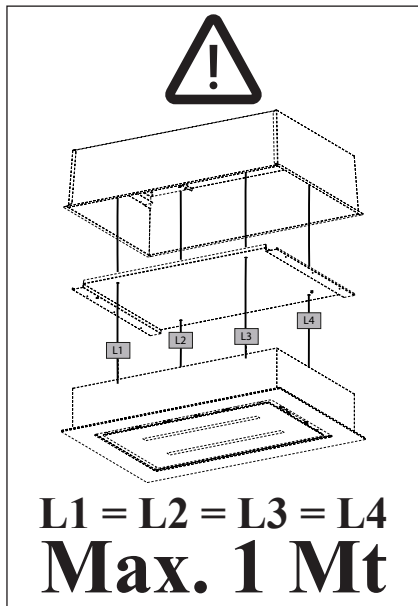
- Кезкелген жөндеу жұмыстарын жүргізбес бұрын құрылғыны өшіру немесе тоқтан ағыту керек.
- Белгіленген уақыт өткенде сүзінгерді тазалау және/немесе ауыстырып отыру қажет (әйтпесе, өрт шығу қаупі бар).
 - **W** белсендірілген көмір сүзінгері. Бұл сүзінгерді жууға болмайды өрі оларды қалпына келтіру мүмкін емес, сондықтан оларды 4 айда бір рет немесе көп пайдаланылған кезде одан да жиі ауыстырып отыру қажет.



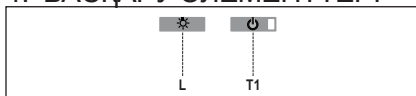
- **Z** май сүзінсі де тазалаңыз. Тұрақты жұмыс істеп жүрген кезде сүзінгерді 2 ай сайын, ал өте ауыр немесе жиі пайдаланылғанда одан да жиі ауыстырып отырыңыз, оны ыдыс жуғыш машинада жууға болады.



- Бақылау лампасы, егер болса.
- Сорып алу құрылғысын дымқыл шүберекпен нейтрал тазартқыш затты пайдаланып тазалау керек.



4. БАСҚАРУ ЭЛЕМЕНТТЕРІ



Түйме	Функция	Экраны
L	Шамдарды қосу / сөндіру.	-
T1	Түтін сорғышты түсіру Түтін сорғышты көтеру үшін 2 секунд басыңыз. Моторды оталдыру үшін сөндіру немесе қосу батырмасын сәл басыңыз.	Қосу/Сөндіру
	Түтін сорғышты көтеру Бір рет басыңыз: Түтін сорғыш түседі. Екінші рет басыңыз: Түтін сорғыш тоқтайды. Әрекеті аяқталған кезде, мотор екінші жылдамдықта іске қосылады.	Сөндіру/ Сөндіру

Ескерту: Түтін сорғыштың басқару органдары, тек қана Түтін сорғыштың функцияларын басқара алады. Жарық беретін құрылғының тәуелсіз қуат қайнары мен жеке сөндіргіші бар. Жарық беретін құрылғының тәуелсіз қуат қайнары мен жеке сөндіргіші бар.

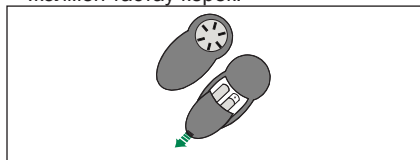
Электронды басқару жүйесі ақаулықтардың екі түрін анықтайды және ол жайлы сигнал береді

T1 көрсеткіш шамы	
Баяу жалтылдау	Сіңірдің ағымдағы мәні шектен тыс: Жүктеме пайда болған кезде, ақаулық сигналы пернетақтадағы T1 жарық диодымен беріліп, ол әрбір 2 секунд сайын жытылдап тұрады. Түтін сорғыштың еркін қозғалысында кедерпінің жоқ екеніне көз жеткізіңіз. Түтін сорғышты ашу/жабу жөніндегі жаңа пәрмен берілмейінше, сигнал белсенді болып қала береді.
Тез жытылдау	Түтін сорғышты ашудың қорғаныс микро алмастырып-қосқышы іске қосылды: Қорғаныс микро алмастырып-қосқыш іске қосылған кезде, ақаулық сигналы пернетақтадағы T1 жарық диодымен беріліп, ол тез жытылдап тұрады (250 мс аралығымен). Бұл демек, микро алмастырып-қосқышқа түтін сорғыштың тиіп кеткенін білдіреді..... Техникалық қолдау қызметіне қоңырау шалыңыз! Осындай ақаулық болған кезде, түтін сорғыштың шамдары мен қозғалтқыштың функцияларын пайдалана беруге болады. Қозғалтқышты әрбір рет қосқан сайын, T1 жарық диоды ақаулықтың бар екеніне меңзеп, жытылдап тұра береді.

5. ҚАШЫҚТАН БАСҚАРУ

Құрылғыны стандартты LR03-AAA түріндегі 1,5 В көміртегі мен мырыш сілтiсiнен жасалған бараеялармен (бiрге берiлмеген) жұмыс iстейтiн қашықтан басқару құралымен басқаруға болады.

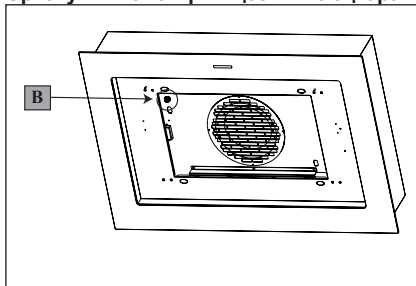
- Қашықтан басқару құралын ыстық нәрселердің қасына қоймаңыз.
- Пайдаланылған батареяларды тиісті жолмен тастау керек.





Түйме	Функция	Экраны
	Моторды қосады/сөндіреді.	-
	Түгін сорғыш жабық: - Түгін сорғышты түсіру үшін батырманы басыңыз. - Батырманы қайтадан басқаннан кейін ол тоқтайды. Әрекет аяқталған кезде, мотор екінші жылдамдыққа іске қосылады.	-
	Түгін сорғыш ашық: - Түгін сорғышты көтеру үшін батырманы 2 секунд бойы басып тұрыңыз. Ол тірелген кезде тоқтайды. - Әрекетін тоқтату үшін (тірелгенше дейін), (сап) басыңыз. - Моторды отандыру үшін сөндіру немесе қосу батырмасын сап басыңыз. - Түгін сорғышты көтеру үшін 2 секунд бойы басып ұстап тұрыңыз. - Егер мотор қосылып тұрса, алдымен мотор тоқтап, кейін әрекет басталады.	-
	Мотордың жылдамдығын азайтыңыз.	-
	Мотордың жылдамдығын ұлғайтыңыз.	-
	ҚАРҚЫНДЫ - Түгін сорғыш түсірілген және кідіріс немесе 24сағ функциялары белсенді емес болса ғана белсенділене алады. - Ақыратылған мотормен қоса, кез келген басқа жылдамдықтан қарқынды жылдамдықты іске қосады. Сөндіру үшін батырмасын басыңыз және моторын сөндіріңіз. - Бұл жылдамдық 10 минут бойы жұмыс істеу үшін жоспарланған. 10 минуттан кейін құрал автоматты түрде бұрын орнатылған жылдамдыққа оралады.	Моторда орналасқан (түгінсорғышты басқару органында) жарық диоды, аралығына бір рет жытылғап тұрады.
	Кідіріс функциясын қосу үшін батырманы сап басыңыз: Қарқынды немесе 24сағ функциялары белсенді болмағанда ғана белсенділене алады.Түгінсорғыштың (мотор+шам) толық сөнін 30 минуттан кейін белсенділейді және белсенділемейді.Кідірісн сөндіру үшін батырмасын қайтадан басыңыз және моторын сөндіріңіз.	Моторда орналасқан (түгінсорғышты басқару органында) жарық диоды, аралығына 0,5 секунд жытылғап тұрады.
	24сағ функциясы үшін батырманы 2 сек бойы басып ұстап тұрыңыз: Қарқынды немесе Кідіріс функциялары белсенді болмағанда ғана белсенділене алады.24сағ функциясын әрбір сағаттың 10 минуты сайын, 24 сағат бойы белсенділейді және белсенділемейді. Артынан функция сөндіріледі.	Моторда орналасқан (түгінсорғышты басқару органында) жарық диоды, аралығына 2 секунд жытылғап тұрады.
	Түгін сорғыштың шамын қосады/сөндіреді.	-

Орнатушы маман үшін қосымша ақпарат



Ақаулық болған жағдайда қолданылатын орындау тәртібі:

1. Жарықтандыру сақтандырғышыны ашыңыз және оның дұрыс орналасып немесе жанып кетпегенін тексеріңіз,сақтандырушыны алмастыру үшін плафонды ашыңыз және пеш тұтқышты бұрап шығарып өзімен бірдей сипаттамада болатын басқасымен алмастырыңыз (Сур.В).
2. Ауа сорғыш шатырдың көлеңкесінің деңгейіне сәйкес болғанын тексеріңіз (өлшеу аспабы қолдануыңызды ұсынамыз).
3. Төрт желілі кабельдердің бірдей кернеуде болғанына көз жеткізіңіз. Алдыңғы сол кабель өзгелерінен де жай болмауы тиіс.
Егер осы әрекеттер мәселені шешпесе Техникалық Көмек беру қызметіне хабарласыңыз.

6. ЖАРЫҚТАНДЫРУ ҚҰРАЛЫ

Ескерту: Бұл құрылғы EN 60825-1 стандартына сай 1М сыныбына жататын ақ диодты жарық шамымен жабдықталған: 1994 + A1:2002 + A2:2001 стандарттары; шығарылатын ең көп жарық қуаты – @439nm: 7μW. Оптикалық құрылғылар (дүрбі, ұлғайтқышшыны...) арқылы жарыққа тура қарамаңыз.

- Ауыстыру үшін, техникалық қолдау көрсету орталығымен хабарласыңыз. («Сатып алу үшін, техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз»).

1. СОВЕТИ И ТРИКОВИ

- Упатството за употреба се однесува на неколку модели од овој уред. Соодветно на тоа, вие можете да најдете описи на индивидуални карактеристики кои не се однесуваат на вашиот уред.
- Производителот нема да биде одговорен за оштетувања кои настанале како резултат на неправилна или несоодветна монтажа.
- Минималното безбедно растојание меѓу плочата за готвење и аспираторот е 650 мм (некои модели можат да се инсталираат и на помала висина, ве молиме, погледнете ги деловите за работни димензии и монтажа).
- Проверете дали волтажата на струјата одговара на онаа која е наведена на плочката со спецификации, прицврстена на внатрешната страна на аспираторот.
- За уреди од Класа I, проверете дали домашното напојување со електрична струја гарантира соодветно заземјување.
- Поврзете го аспираторот со одводно црево преку цевка која има минимален дијаметар од 120 мм. Трасата на црево мора да биде што пократка.
- Не поврзувајте го аспираторот со одводни канали низ кои се спроведуваат запаливи гасови (бојлери, огништа, итн.)
- Доколку аспираторот се користи заедно со уред кој не работи на електрична струја (на пример, уред на гас), мора да се обезбеди доволен степен на вентилација во просторијата за да се спречи враќање назад на издувните гасови. Кујната мора да има отвор кој е директно поврзан со надворешниот воздух за да се обезбеди влез на чист воздух. Кога аспираторот е користи заедно со апарати кои не работат на електрична струја, негативниот притисок во просторијата не смее да биде поголем од 0,04 mbar, со цел да се спречи враќање на издувните гасови назад во просторијата од страна на аспираторот.
- Во случај на оштетување на кабелот за струја, тој мора да биде заменет од производителот или од техничкиот сервис, за да се спречат какви било ризици.
- Поврзете го аспираторот со струја преку двополен прекинувач кој има контактен јаз од најмалку 3 мм.
- Ако упатството за монтажа на шпoretот на гас укажува дека е потребно поголемо растојание од наведеното погоре, тоа мора да се земе предвид. Мора да се почитуваат сите прописи за вентилација на воздухот.

2. УПОТРЕБА

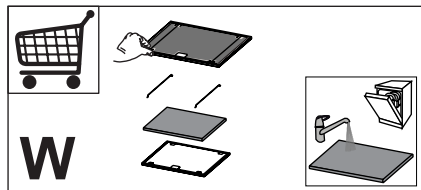
- Аспираторот е дизајниран исклучително за домашна употреба за елиминирање на миризбите од кујната.
- Не користете го аспираторот за други намени, освен за оние за кои е дизајниран.
- Никогаш не палете и не оставајте отворен оган под

аспираторот додека истиот работи.

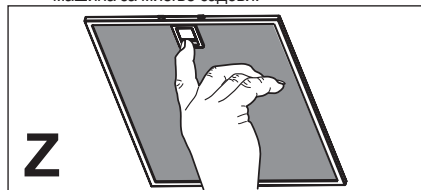
- Приспособете го интензитетот на пламенот за да го насочите директно кон дното на тавата и проверете дали истиот не подизлегува од страните на тавата.
- Фритезите за пржење во длабока маснотија треба постојано да бидат под надзор за време на користењето: прегреаното масло може лесно да се запали.
- Не фламбирајте храна под аспираторот; постои опасност од пожар
- Овој уред не е наменет за употреба од страна на лица (вклучително и деца) со намалени физички, сензорни или ментални способности, или со недоволно искуство и знаење, освен во случаи кога се под надзор или кога добиваат упатства во врска со користењето на уредот од лице кое е одговорно за нивната безбедност.
- Малите деца треба да бидат под надзор за да не играат со уредот.
- “ ВНИМАНИЕ: Достапните делови можат да се вжештат кога се користат со уреди за готвење.”.

3. ОДРЖУВАЊЕ

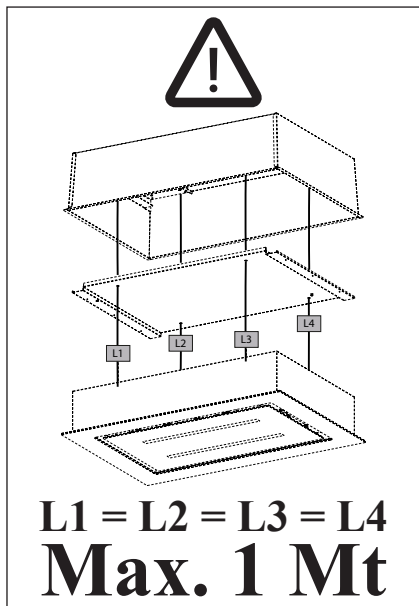
- Пред да го одржувате уредот, исклучете го или извадете го кабелот за напојување.
- И исчистете и/или заменете ги филтрите после определениот временскиот период (Опасност од пожар).
 - Филтер со активен јаглен **W**. Овие филтри не се мијат и не можат да се обноват, затоа мораат да се заменуваат приближно на секои 4 месеци или почесто при зголемена употреба.



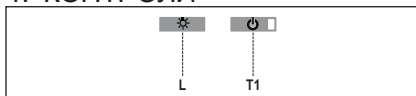
- Филтри за маснотии **Z**. Филтрите можат да се чистат на секои 2 месеца или почесто при зголемена употреба и можат да се мијат во машина за миене садови.



- Контролни светилки, доколку има
- Аспираторот чистете го со влажна крпа и неутрален течен детергент.



4. КОНТРОЛИ



Копче	Функција	Дисплеј
L	Ги вклучува / исклучува светлата.	-
T1	Спуштен аспиратор Држете го притиснато 2 секунди за да го подигнете аспираторот. Притиснете кратко за да го Вклучите / Исклучите моторот.	Вклучено / Исклучено
	Подигнат аспиратор Притиснете еднаш: аспираторот се спушта. Притиснете една секунда: аспираторот застанува. Кога е комплетирано движењето, моторот ќе започне со втора брзина.	Исклучено / Исклучено

Предупредување: Контролите на аспираторот ги контролираат само функциите на аспираторот. Единицата за осветлување има целосно посебно напојување и посебен прекинувач.

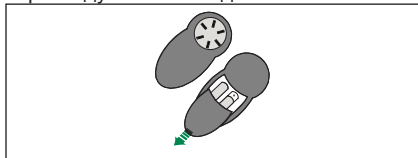
Електронскиот контролен систем препознава и сигнализира два вида грешки

Led T1	
Бавно трепкање	Моменталната апсорпција го има надминато прагот: Ако дојде до преотговорување, грешката ја сигнализира LED T1 на тастатурата, трепкајќи по еднаш на секои 2 секунди. Проверете дали нешто ги блокира нормалните движења на аспираторот. Сигналот останува активен додека не му се зададе на аспираторот нова команда за отвори/затвори.
Брзо трепкање	Прегорен е безбедносниот микро-прекинувач за отворање на аспираторот: Ако дојде до прегорување на безбедносниот микро-прекинувач, грешката ја сигнализира LED T1 на тастатурата, трепкајќи брзо (по еднаш на секои 250 милисекунди). Ова значи дека микро-прекинувачот на аспираторот е дефектен..... Побарајте техничка поддршка! Вие можете да продолжите да ги користите функциите на моторот и светлата на аспираторот додека трае овој дефект. Секогаш кога моторот е вклучен, LED T1 ќе продолжи да трепка означувајќи дека дефектот е сè уште присутен.

5. ДАЛЕЧИНСКИ УПРАВУВАЧ

Апаратот може да се контролира со помош на далечински управувач кој работи со 1,5 V јаглеродно-цинкови алкални батерии, стандарден вид LR03-AAA (не се вклучени во производот).

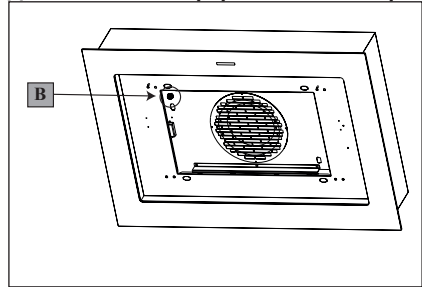
- Не оставајте го далечинскиот управувач во близина на топлински извори.
- Потрошените батерии мора да се расходуваат на соодветен начин.





Копче	Функција	Дисплеј
	Го вклучува / исклучува моторот.	-
	Затворен аспиратор: - Кратко притиснете го копчето за да почнете со спуштање на аспираторот - Тој ќе застане кога повторно ќе го притиснете копчето. Кога е комплирирано движењето, моторот ќе започне со брзина 2	-
	Отворен аспиратор: - Притиснете и држете го 2 секунди за да го вклучите подигањето на аспираторот, кое ќе престане кога стигне до стоп. - Притиснете (кратко) за да го стопирате движењето (пред да стигне до стоп). - Повторно притиснете кратко за да го вклучите / исклучите моторот. - Притиснете и држете го 2 секунди за да почнете да го подигате аспираторот. - Ако моторот е вклучен, тоа прво ќе го стопира моторот, а потоа ќе започне со движењето.	-
	Ја намалува брзината на моторот.	-
	Ја зголемува брзината на моторот.	-
	ИНТЕНЗИВНО - Ова може да се активира само кога аспираторот е спуштен и кога не се вклучени функциите Одложување или 24h. - Активира Интензивна брзина од која било друга брзина. За да го исклучите, едноставно притиснете го истото копче повторно или исклучете го моторот. - Интензивната брзина е поставена да работи 10 минути. После 10 минути, системот автоматски ќе се врати во претходно поставената брзина.	Led на копчето за моторот (на контролните на аспираторот) ќе трепне еднаш во траење од една секунда.
	Кратко притиснете за функцијата Одложување: Може да се вклучи само кога не се вклучени Интензивна или 24h. Го вклучува и исклучува тоталното исклучување на аспираторот (мотор+светла) после 30 минути. За да го исклучите Одложувањето, едноставно притиснете го истото копче повторно или исклучете го моторот.	Led на копчето за моторот (на контролните на аспираторот) ќе трепка по еднаш на секои 0,5 секунди.
	Притиснете и задржете го 2 секунди за функцијата 24h: Може да се вклучи само кога не се вклучени Интензивна или Одложување. Ја вклучува и исклучува функцијата 24h на 10 минути на секој час, во период од 24 часа. После овој период, таа се исклучува.	Led на копчето за моторот (на контролните на аспираторот) ќе трепка по еднаш на секои 2 секунди.
	Ги вклучува / исклучува светлата на моторот.	-

Дополнителни информации за монтерот



Постапка што треба да се применува во случај на дефект при преместување:

1. Проверете дали осигурувачот е правилно поставен и дали е прегорен, за заменување на осигурувачот, отворете ја единицата за осветлување, одвртете го држачот на осигурувачот и заменете го со нов, со исти карактеристики како и стариот (Сл. В).
2. Проверете дали куполата на аспираторот е правилно нивелирана (се препорачува користење на либела).
2. Проверете дали четирите кабли се подеднакво оптегнати. Предниот лев кабел не смее да биде полабав од другите.

Ако и овие постапки не го решат проблемот, стапете во контакт со Службата за техничка поддршка.

6. ЕДИНИЦА ЗА ОСВЕТЛУВАЊЕ

Предупредување: Овој апарат е опремен со бело LED светло класифицирано како 1M, согласно EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001 стандарди; максимална емитирана оптичка моќ @439nm: 7µW. Не гледајте директно во светлото низ оптички уреди (двоглед, лупа...).

- За заменување контактирајте ја техничката служба. ("За купување, контактирајте ја техничката служба").

1. PARALAJMËRIMET DHE KËSHILLA

- Ky libërth me udhëzime për përdorim është parashikuar për disa versione të aparatit. Ka mundësi që të jenë përshkruar pjesë të posaçme të pajisjeve, që nuk i përkasin aparatit tuaj.
- Prodhuesi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për dëmet e shkaktuara nga instalimi i pasaktë ose jo në përputhje me rregullat përkatëse.
- Largësia minimale e sigurisë midis Platformës së gatimit dhe Aspiratorit duhet të jetë prej 650 mm, (disa modele mund të instalohen në një largësi më të vogël, referojuni paragrafëve ambalazhi dhe instalimi).
- Kontrolloni që tensioni i rymës elektrike të jetë i njëjtë me atë të shënuar në targën e vogël brenda Aspiratorit.
- Për Aparatë të Klasit I sigurohuni që impianti elektrik i shtëpisë të garantojë tokëzimin e duhur.
- Lidhni Aspiratorin në dalje të ajrit të thithur me tuba me diametër baras ose më shumë se 120 mm. Kalimi i tubave duhet të jetë sa më i shkurtër që të jetë i mundur.
- Mos e lidhni Aspiratorin me kanale shkarkimi të tymrave të shkaktuara nga djegia (kalldaje, oxhaqe, etj.)
- Në rast se në dhomë përdoren si Aspiratori ashtu edhe aparate që nuk funksionojnë me energji elektrike (për shembull aparate që përdorin gaz), mjedisi duhet ajrosur në mënyrë të duhur. Në rast se kuzhina nuk është e pajisur, krijoni një hapje që të komunikojë me jashtë, për të siguruar futjen e ajrit të pastër. Përdorimi i duhur e pa rreziqe përfitohet kur depresioni maksimal i lokalit nuk e kalon masën 0,04 mBar.
- Në rast se teli ushqyes dëmtohet, duhet zëvendësuar nga prodhuesi ose nga shërbimi i asistencës teknike, në mënyrë që të parandalohen rreziqet.
- Lidhni individualitet në rrjeta përmes një switch dy pole me një hendek kontakti prej së paku 3 mm.
- Nëse udhëzimet e instalimit të aparatit të gatimit me gaz thonë se është e nevojshme një distancë më e madhe se ajo e treguar më sipër, duhet mbajtur parasysh. Duhet respektuar të gjitha rregullat për shkarkimin e ajrit.

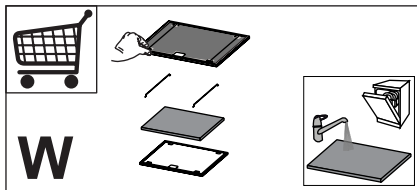
2. PËRDORIMI

- Aspiratori është prodhuar vetëm për përdorim shtëpiak, për të hequr erërat e kuzhinës.
- Mos e përdorni kurrë Aspiratorin në mënyrë të parregullt.
- Mos lini flakë të lira me intensitet të madh poshtë Aspiratorit në funksionim.
- Rregullojeni gjithnjë flakën në mënyrë që ta shmangni daljen anash të saj në lidhje me pjesën fundore të tiganëve.

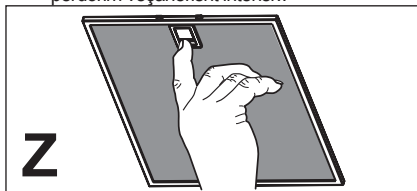
- Kontrolloni fërgueset gjatë përdorimit: vaji i mbinxehur mund të marrë zjarr.
- Mos përgatitni ushqime flambe poshtë aspiratorit të kuzhinës; ka rrezik zjarri.
- Ky aparat nuk duhet përdorur nga persona (përfshi fëmijët) me aftësitë reduktuara psikike, shqisore ose mendore, apo nga persona pa përvojë e njohuri, përveç rasteve kur kontrollohen ose udhëzohen për përdorimin e aparatit nga persona përgjegjës për sigurinë e tyre.
- Fëmijët duhet të kontrollohen me shumë kujdes që të mos luajnë me aparatin.
- "KUJDES: Pjesët që mund të preken mund të bëhen shumë të nxehta në rast se përdoren me aparatura pjekëse."

3. MIRËMBAJTJA

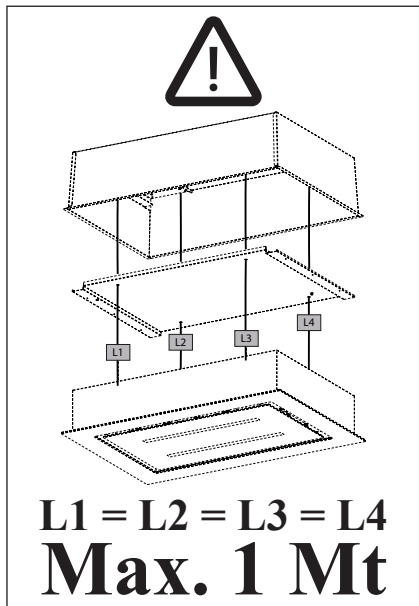
- Para se të filloni me çfarëdo veprim mirëmbajtës, fiken Aspiratorin duke hequr spinën elektrike ose duke fikur çelësin e përgjithshëm të korrentit.
- Bëjini Filtrave një mirëmbajtje të përpiktë e të menjëhershme, sipas intervaleve të këshilluara (Rrezik zjarri).
 - Filtra kundër erës së keqe me Karbon aktiv **W**: Filtri kundër erës së keqe me Karbon aktiv nuk mund të lahet dhe nuk është i rigjenerueshëm, duhet zëvendësuar rreth çdo 4 muaj përdorimi ose më shpesh, për një përdorim veçanërisht intensiv.



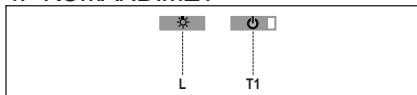
- Filtra kundër yndyrës **Z**: mund të lahen edhe në makinë enëlarëse, e duhen larë të paktën rreth çdo 2 muaj përdorimi ose më shpesh, për një përdorim veçanërisht intensiv.



- Llamba të vogla të komandimit atje ku janë të pranishme.
- Për pastrimin e sipërfaqeve të Aspiratorit mjafton të përdorni një cohë të lagur dhe detergjent të lëngshëm neutral.



4. KOMANDIMET



Butoni	Funksioni	Ekрани
L	Ndez/Fik dritat.	-
T1	Aspiratori Poshtë I shtypur për 2 sekonda ngre Aspiratorin. I shtypur pak On/Off Motorin.	I ndezur/I fikur
	Aspiratori Lart Shtypja e pare: Aspiratori zbret. Shtypja e dytë: Aspiratori ndalon. Kur lëvizja mbaron motori ndizet me Shpejtësinë e dytë.	I fikur/I fikur

Kujdes: Komandimet e Aspiratorit komandojnë vetëm funksionet e Aspiratorit, Llambadari ka ushqyes e çelës tërësisht të pavarur nga Aspiratori.

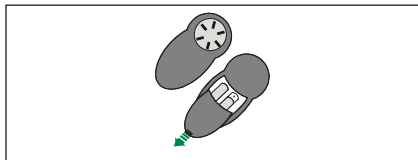
Elektronika dallon dy lloje anomalish e jep sinjalin përkatës

Led T1	
Pulsim i ngadaltë	Tejkalimi i nivelit të thithjes së korrentit: Në rast se verifikohet një situatë mbingarkese, anomalia sinjalizohet me anë të pulsimit çdo dy sekonda të led T1 mbi tastierë. Verifikoni që të mos ketë pengesa gjatë lëvizjes së Aspiratorit. Sinjalizimi ribetet e aktivizuar deri në një komandim të ri për hapjen/mbylljen e Aspiratorit.
Pulsim i shpejtë	Ndërhyrje e mikros së sigurisë në fazën e hapjes: Në rast ndërhyrjeje të mikros së sigurisë, anomalia sinjalizohet nga led T1 që do të pulsojë me shpejtësi (çdo 250ms) duke treguar se Aspiratori e ka kapërcyer fundin e rrugës..... Kontakttoni Asistencën Teknikë! Gjatë kësaj anomalie mund të përdoren gjithnjë funksionet e aspiratorit (dritat e motorit) e në rast se motori është i ndezur led T1 do ta vazhdojë pulsimin duke treguar se anomalia ekziston ende.

5. TELEKOMANDA

Ky aparat mund të komandohet nëpërmjet telekomandës, që ushqehet me bateri alkaline zink-karbon prej 1,5 V të llojit standard LR03-AAA (nuk përfshihen).

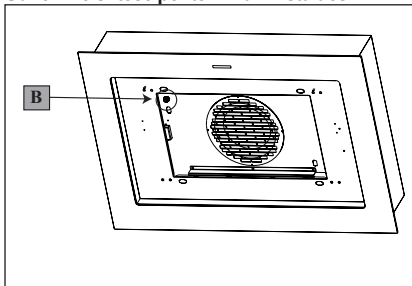
- Mos e vini telekomandën afër burimeve të nxehtësisë.
- Mos i hidhni bateritë në mjedis, dorëzoni në vendet e caktuara për këtë qëllim.





Butoni	Funksioni	Ekrani
	Ndez/Fik Motorin.	-
	Aspiratori i mbyllur: - Duke e shtypur butonin pak aspiratori fillon të zbrisë - Shtypja e mëpasshme e ndalon. Kur lëvizja mbaron motori ndizet në shpejtësinë 2.	-
	Aspiratori i Hapur: - I shtypur për 2 sekonda aktivizon lëvizjen për ringritje që mbaron në pjesën e fundit. - Duke e shtypur (pak) lëvizja ndalon (para fundit të ecurisë). - Duke e shtypur përsëri pak, on/off motorin. - Duke e shtypur për 2 sekonda aktivizohet lëvizja për ringritjen. - Nëse motori është i ndezur, fillimisht ndalon motorin e pastaj nis lëvizjen.	-
	Uj Shpejtësinë e Motorit.	-
	Rrit Shpejtësinë e Motorit.	-
	INTENSIVE - Aktivizohet vetëm kur aspiratori ka zbritur e kur funksionet delay ose 24h nuk janë aktive. - Aktivizon shpejtësinë Intensive nga çdo shpejtësi. Për ta hequr mjafton ta shtypësh sërish të njëjtin buton ose ta fikësh motorin. - Shpejtësia Intensive është me kohë të programuar prej 10 minutash. Në përfundim të 10 minutave sistemi kthehet automatikisht në shpejtësinë e caktuar më parë.	Drita led tek butoni i motorit (të komandimeve të aspiratorit), pulson 1 herë në sekondë.
	Po të shtypet pak Funksioni Delay: Aktivizohet vetëm kur nuk janë aktive funksionet Intensive ose 24h. Aktivizon e çaktivizon modalitetin e ndalimit të përgjithshëm të aspiratorit (motori+dritat) pas 30 minutash. Për çaktivizimin e Delay mund të rishypet i njëjti buton ose të fiket motorin.	Drita led tek butoni i motorit (të komandimeve të aspiratorit), pulson 0.5 herë në sekondë.
	Po të mbahet i shtypur për 2 sek Funksioni 24H: Aktivizohet vetëm kur nuk janë aktive funksionet Intensive ose 24h. Aktivizon e çaktivizon funksionin 24 për 10 minuta çdo orë, për 24 orë. Në mbarim çaktivizohet.	Drita led tek butoni i motorit (të komandimeve të aspiratorit), pulson çdo 2 sekonda.
	Ndez/Fik Dritat e Aspiratorit.	-

Udhëzime shtesë për teknikun instalues



Procedura e ndërhyrjes në rast anomalish të lëvizjes:

1. Verifikoni nëse siguresa është futur saktësisht e mos është djegur. Për një zëvendësim të mundshëm hapeni grupin e ndriçimit e zhvidhoseni mbajtësen e siguresës duke e zëvendësuar me një tjetër me karakteristika të njëjta (Rif. B).
2. Verifikoni nëse trupi i aspiratorit është instaluar në nivel (këshillohet përdorimi i një ujësi).
3. Verifikoni nëse katër kavot janë të gjitha të tendosura në të njëjtën mënyrë. Kavoja e përparme majtas nuk duhet të jetë më e lirë se të tjerat.

Në qoftë se veprimet e mësipërme nuk e zgjidhin problemin, kontaktoni Asistencën Teknikë.

6. NDRIÇIMI

Kujdes: Ky aparat nuk ka dritë LED të bardhë të klasës 1M sipas normës EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; fuqia maksimale optike në dalje @439nm: 7µW. Mos e shikoni direkt me mjete optike (dylbi, lente zmadhuese...).

- Për zëvendësimin kontaktoni Asistencën Teknikë. ("Për ta blerë drejtohuni asistencës teknike").

1. ПРЕПОРУКЕ И СУГЕСТИЈЕ

- Ово упутство за употребу важи за неколико модела овог уређаја. Због тога се описи појединих функција можда не односе на Ваш конкретан модел.
- Произвођач неће бити одговоран ни за какву штету насталу услед неправилне или неодговарајуће инсталације.
- Минимална безбедна удаљеност између горње површине штедњака и аспиратора је 650 mm (неки модели се могу поставити и ниже, погледајте одељке о радним димензијама и постављању).
- Проверите да ли напон напајања одговара ономе који је назначен на натписној плочичи са унутрашње стране аспиратора.
- У случају уређаја 1. класе проверите да ли струјна утичница може да обезбеди адекватно уземљење.
- Прикључите аспиратор на вентилациону цев помоћу цеви пречника бар 120 mm. Цев мора бити што је могуће краћа.
- Не прикључујте аспиратор на издувне цеви кроз које пролазе продукти сагоревања (нпр. из котлова и камина).
- Ако се аспиратор користи заједно са неелектричним уређајима (нпр. уређаји који сагоревају гас), мора се обезбедити довољна проветреност просторије да би се спречио повратни ток издувног гаса. У кухињи мора да постоји отвор за директан улазак ваздуха како би се обезбедио неометан улазак свежег ваздуха. Када се аспиратор користи заједно са уређајима који не користе електричну енергију, негативан притисак у просторији не сме прећи 0,04 mBar да се испарења не би враћала кроз аспиратор у просторију.
- Ако се кабл за напајање оштети, мора га заменити произвођач или техничка служба како би се предупредиле све опасности.
- Прикључите аспиратор у струју преко двополног прекидача код кога је растојање између контаката бар 3 mm.
- Ако је у упутству за постављање гасног штедњака наведено неопходно растојање које је веће од горенаведеног, то се свакако мора узети у обзир. Морају се поштовати сви прописи о системима за вентилацију.

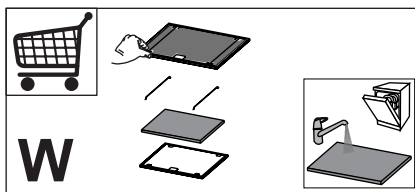
2. УПОТРЕБА

- Аспиратор је пројектован искључиво за уклањање кухињских мираса у домаћинству.
- Никад не користите аспиратор за било шта осим за оно за шта је намењен.
- Никад не остављајте отворени пламен испод укљученог аспиратора.

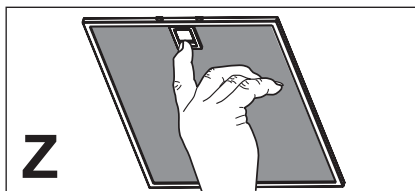
- Подесите интензитет пламена тако да буде усмерен само на дно тигања, а не да обухвати и његове бочне стране.
- Фритезе се током употребе морају непрекидно надzirати: прегрејано уље може да се запали.
- Не фламбуирајте намирнице испод аспиратора; опасност од ватре.
- Овај уређај не треба да користе особе (укључујући и децу) са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, као и особе које немају довољно искуства и знања, сем ако их надзирају или о употреби уређаја саветују особе одговорне за њихову безбедност.
- Деца морају бити под надзором да се не би играла са уређајем.
- “ОПРЕЗ: Приступачни делови могу постати врели кад се користе заједно са апаратима за кување.”

3. ОДРЖАВАЊЕ

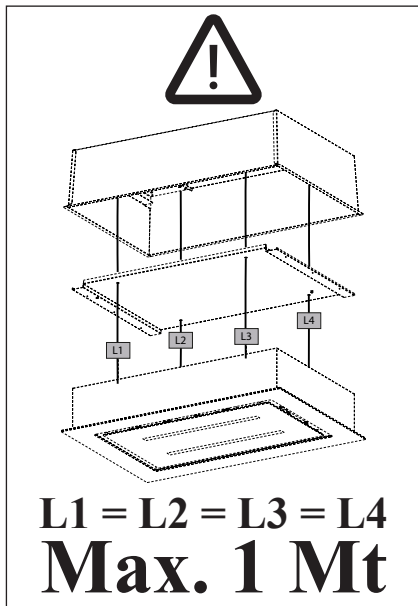
- Искључите уређај или га раздвојите од извора напајања пре било каквог рада на одржавању.
- Очистите и/или замените филтере након одређеног временског периода (опасност од ватре).
 - Филтер са активним угљем **W**. Ови филтери не могу да се перу и регенеришу па морају да се замене отприлике на сваких 4 месеца рада, а у случају учесталије употребе и чешће.



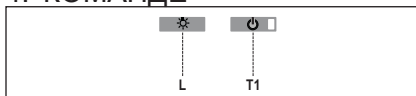
- Филтери за маст **Z**. Филтери морају да се чисте свака 2 месеца рада или чешће у случају веома интензивне употребе, а могу се прати у машини за прање посуђа.



- Контролне лампице, ако постоје.
- Аспиратор чистише влажном крпом и неутралним течним детерџентом.



4. КОМАНДЕ



Дугме	Функција	Дисплеј
L	Укључује и искључује осветљење.	-
T1	Аспиратор доле Притисните на 2 секунде да бисте подигли аспиратор. Притисните кратко да бисте укључили или искључили мотор.	Ук./иск.
	Аспиратор горе Први притисак: Аспиратор се слуша. Други притисак: Аспиратор се зауставља. По завршетку кретања мотор се укључује у другој брзини.	Иск./иск.

Упозорење: Команде аспиратора контролишу само функције аспиратора. Лампа има засебно напајање и сопствени прекидач.

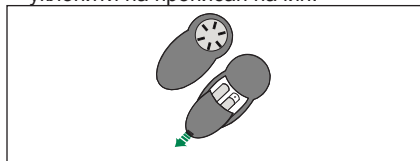
Електронски управљачки систем препознаје и сигнализира две врсте грешака

LED T1	
Трепће споро	Прекорачен је праг апсорпције струје: У случају струјног преоптерећења грешку сигнализира LED T1 на тастатури тако што трепће једном у 2 секунде. Уверите се да ништа не омета нормално кретање аспиратора. Сигнал остаје активан све док се не зада нова команда за отварање или затварање аспиратора.
Трепће брзо	Активиран је сигурносни микропрекидач за отварање аспиратора: Ако се активира сигурносни микропрекидач, грешку сигнализира LED T1 на тастатури тако што трепће брзо (једном на сваких 250 ms). То значи да је аспиратор прешао преко микропрекидача..... Позовите службу техничке подршке! Када је ова грешка активна, можете наставити са коришћењем функција осветљења и мотора. LED T1 наставља да трепће при сваком наредном укључивању мотора и тиме означава да је грешка и даље присутна.

5. ДАЉИНСКИ УПРАВЉАЧ

Уређај се може контролисати даљинским управљачем напајаним помоћу стандардних алкалних батерија од 1,5 V типа LR03-AAA (нису приложене).

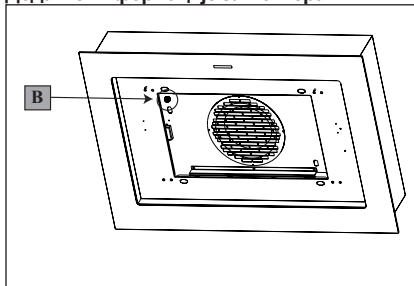
- Не стављајте даљински управљач близу извора топлоте.
- Искоришћене батерије се морају уклонити на прописан начин.





Дугме	Функција	Дисплеј
	Укључује и искључује мотор.	-
	Аспиратор затворен: - Кратко притисните дугме да бисте започели спуштање аспиратора - Зауставиће се при поновном притиску на дугме. По завршетку кретања мотор се укључује у другој брзини.	-
	Аспиратор отворен: - Притисните и 2 секунде држите да бисте укључили подизање аспиратора које се зауставља по достизању граничника. - Притисните (кратко) да бисте зауставили кретање (пре достизања граничника). - Поново притисните кратко да бисте укључили или искључили мотор. - Притисните и 2 секунде држите да бисте започели подизање аспиратора. - Ако је мотор укључен, прво ће се зауставити мотор, а затим започети кретање.	-
-	Смањује брзину рада мотора.	-
+	Повећава брзину рада мотора.	-
Ⓜ	Интензивна брзина - Може да се активира само када је аспиратор спуштен и када нису активне функције одлагања и 24-часовног рада. - Укључује интензивну брзину рада из било које друге брзине. Да бисте је онемогућили, поново притисните исто дугме или искључите мотор. - Интензивна брзина рада је ограничена на 10 минута. По истеку тих 10 минута уређај се аутоматски враћа на раније подешену брзину.	Лампица у дугмету мотора (на командама аспиратора) трепће једном у секунди.
⌚	Кратко притисните ради укључивања функције одлагања: Може да се укључи само ако нису активне функције интензивне брзине рада и 24-часовног рада. Активира и деактивира потпуно искључивање аспиратора (мотор+осветљење) након 30 минута. Да бисте онемогућили одлагање, поново притисните дугме или искључите мотор.	Лампица у дугмету мотора (на командама аспиратора) трепће двапут у секунди.
	Притисните и 2 секунде држите ради укључивања функције 24-часовног рада: Може да се укључи само ако нису активне функције интензивне брзине рада и одлагања. Активира и деактивира функцију 24-часовног рада на 10 минута сваког сата током наредна 24 сата. Након тог времена се деактивира.	Лампица у дугмету мотора (на командама аспиратора) трепће једном у две секунде.
	Укључује и искључује осветљење аспиратора.	-

Додатне информације за монтера



Поступак који се користи у случају немогућности померања:

1. Проверите да ли је осигурач добро постављен и да није можда прегорео. При замени осигурача отворите лампу, одвртите држач и замените осигурач другим истих карактеристика (сл. В).
2. Проверите да ли тело аспиратора стоји водоравно (нпр. помоћу либеле).
3. Сва четири кабла морају бити подједнако затегнута. Предњи леви кабл не сме бити лабавији од осталих.

Ако ни овим мерама не успете да решите проблем, обратите се служби техничке подршке.

6. ЛАМПА

Упозорење: Овај уређај има белу LED лампицу класификовану као 1M према стандардима EN 60825-1:1994 + A1:2002 + A2:2001; максимална оптичка снага емитована на 439 nm; 7 μW. Не гледајте директно у извор светлости кроз оптичка помагала (наочаре, лупе...).

- За замену контактирајте службу техничке подршке ("За куповину контактирајте службу техничке подршке").

1. ارشادات و اقتراحات

- يجب عدم استعمال هذا الجهاز من قبل أشخاص يملكون مشاكل نفسية، قاصرين عقلياً أو معاقين (بما فيهم الأطفال)، أو من قبل أشخاص لا يمتلكون الخبرة أو الإدرار، إلا في الحالات التي يكون فيها إشراف من قبل أشخاص مدركين وحريصين على سلامتهم.
- يجب الإشراف على الأطفال والتأكد من عدم اللعب أو العبث من قبلهم بالجهاز.
- "تحذير: المناطق المكشوفة والتي يمكن الوصول إليها عند استعمال جهاز الطبخ قد تكون شديدة الحرارة".
- المصنع غير مسئول عن اي ضرر او تلف ناتج عن عدم اتباع تعليمات التركيب .
- اقل مسافة مسموحة بين سطح البوتاجاز و جسم الشفاط هي 65سم (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع الى فقرة الأبعاد والتركيب).
- تأكد من ان عدد وحدات الفولت الرئيسية مطابقة لعدد الوحدات الموجودة علي لوحة المواصفات القياسية داخل الشفاط.
- بالنسبة للأجهزة المستوي (I) تأكد من تغطية جميع وحدات الطاقة الرئيسية داخل الحائط .
- قم بتوصيل الشفاط بالمدخنة من خلال ماسورة بطول 120سم علي ان تكون مع مراعاة تقليل طول الماسورة لأقصى درجة ممكنة .
- لا يجب توصيل الشفاط بأي مداخن اخري مثل التي تستخدم مع (سخان المياه او المدفئة الخ) .
- اذا كان الشفاط يعمل في وجود اجهزة اخري غير كهربائية مثل (اجهزة البوتاجاز التي تعمل بالغاز) يجب ضمان وجود درجة كافية من التهوية داخل الغرفة وذلك لمنع انتشار رائحة الغاز . لذا يجب ان يكون داخل الغرفة منفذ تهوية مباشر لضمان دخول هواء نظيف .
- عن والبعيد الصحيح الاستعمال منخفض ضغط أعلى يكون عندما المخاطرة بارم04:0 الـ جاوزت لا الغرفة في التيار تغذية كابل تلف حال في قبل من تبدليه يتم أن يجب ،الكهربائي وذلك ،الفنيّة الخدمة قبل من أو المصنع لتجنباي مخاطر. ▯

2. الاستخدام :-

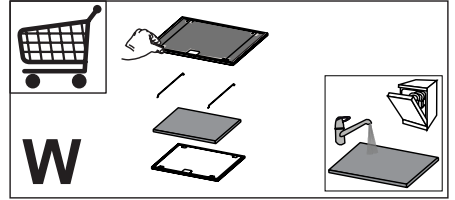
- الشفاط مصمم للاستخدام المنزلي لطرد روائح و ابخرة الطهي من المطبخ .
- عدم استخدام الشفاط لاي اغراض اخري غير التي صمم من اجلها .
- عدم ترك شعلة البوتاجاز عارية اسفل الشفاط اثناء عملية الطهي .
- مراعاة ضبط الشعلة كي تكون موجه مباشرة لمنتصف قاعدة الاناء مع التأكد من عدم وصول النار الي حواف قاعدة الاناء .
- عند طهي مواد دهنية يجب وضع اناء الطهي تحت المراقبة المستمرة اثناء القلي تحت درجة حرارة عالية حيث من الممكن تدفق قطرات الزيت عي الشعلة .
- لا تقوم بتحضير المأكولات بطريقة (الفلامبيه) أسفل مدخنة المطبخ؛ فقد يحدث حريق

- يجب عدم استعمال هذا الجهاز من قبل أشخاص يملكون مشاكل نفسية، قاصرين عقلياً أو معاقين (بما فيهم الأطفال)، أو من قبل أشخاص لا يمتلكون الخبرة أو الإدرار، إلا في الحالات التي يكون فيها إشراف من قبل أشخاص مدركين وحريصين على سلامتهم.
- يجب الإشراف على الأطفال والتأكد من عدم اللعب أو العبث من قبلهم بالجهاز.
- "تحذير: المناطق المكشوفة والتي يمكن الوصول إليها عند استعمال جهاز الطبخ قد تكون شديدة الحرارة".

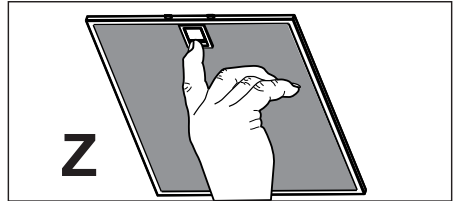
3. الصيانة :

- انزع فيشة الجهاز من مصدر التيار الكهربائي قبل اجراء اي نوع من عملية الصيانة .
- نظف او استبدل الفلاتر بعد انتهاء فترة صلاحية الاستخدام . (خطر الحريق) .

4 أشهر لفلاتر الكربون النشط



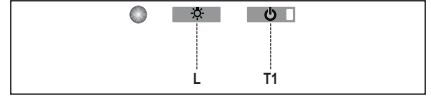
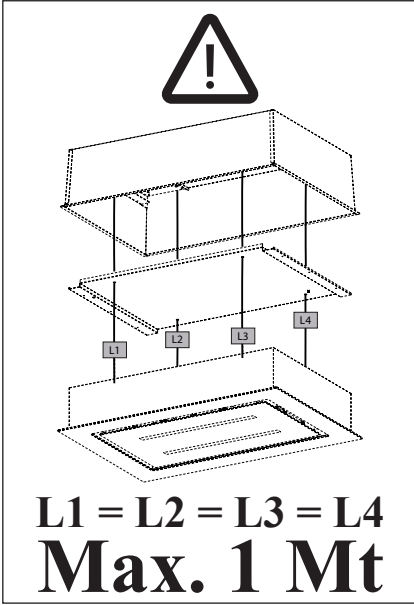
2شهرين للفلاتر المعدنية المضادة للشحوم.



مؤشرات التحكم الضوئية حيث توجد

- يتم تنظيف الشفاط بقطعة قماش مرطبة مع سائل التنظيف المنزلي .

4. تحكم



الزر	الوظيفة	الشاشة
L	إطفاء/ إشعال المصابيح	-
TI	المدخنة منخفضة بالضغط لمدة 2 ثانية ترتفع المدخنة بالضغط الخفيف On/Off/إشعال/إطفاء الموتور.	إطفاء/إشعال
	المدخنة مرتفعة أول ضغط : المدخنة تنخفض. الضغط الثانية : تقف المدخنة. عند انتهاء الحركة يشعل الموتور على السرعة الثانية.	مطفي/مطفئ

تنبيه: ان ازرار تحكم المدخنة تتحكم فقط بوظائف المدخنة، الاشارة يوجد لها توصيل ومفتاح مستقل عن المدخنة.

الالكترونياً يتم الكشف عن نوعين من الأعطال ويتم اعطاء اشارة على ذلك.

ضوء ديود	TI
وميض بطيء	تجاوز حد الحمل الكهربائي الزائد: في حالة وقوع حالة الحمل الزائد، تصدر اشارة العطل بها بواسطة وميض كل 2 ثانية على ضوء الديود TI على لوحة المفاتيح .. تأكد من عدم وجود عوائق أثناء حركة المدخنة. تبقى هذه الاشارة ناشطة الى حين اعطاء امر فتح/اغلق جديد للمدخنة. قطع مفتاح السلامة أثناء عملية الفتح في حال تدخل مفتاح السلامة بالقطع، فإن العطل سوف يظهر من خلال ضوء الديود TI حيث سوف يوميض بسرعة (250 مل ثانية) مما يعني ان المدخنة تجاوزت مساراهايجب الاتصال بالخدمة الفنية أثناء العطل يمكن استخدام اضاءة المدخنة والموتور وعندما يكون الموتور مشعلا فإن ضوء الديود TI يظل بوميض مشيراً الى أن هناك عطل لا يزال موجودا.
وميض سريع	

5. الريموت كنترول



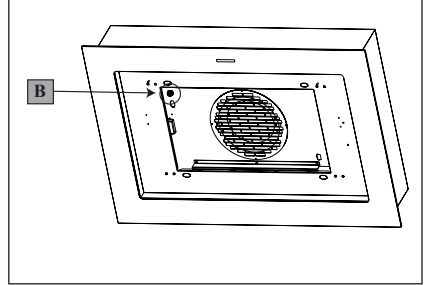
يمكن التحكم في الجهاز عن بعد بواسطة الريموت كنترول و
الذي يعمل بواسطة بطارية (1.5 فولت) (LR-AAA)

- غير مزود .
- يرجى عدم وضع ريموت كنترول بالقرب من اي
مصدر للحرارة .
- يجب التخلص من البطاريات المستهلكة بالطريقة
الصحيحة .



الزر	الوظيفة	الشاشة
	إطفاء/إشعال الموتور.	-
	المدخنة مغلقة : - بالضغط قليلاً تبدأ المدخنة بالهبوط - في الضغط التالية تتوقف. عند انتهاء الحركة يشعل الموتور على السرعة الثانية.	-
	المدخنة مفتوحة: - بالاستمرار بالضغط لمدة 2 ثانية تنشيط الحركة بالصعود وتتوقف عند نهاية المسار . - بالضغط قليلاً تتوقف الحركة (قبل نهاية المسار). - بالضغط الخفيف On/Off إشعال/إطفاء الموتور. - بالاستمرار بالضغط لمدة 2 ثانية تنشيط الحركة بالصعود. - إذا كان الموتور منساعلاً، اقف تشغيل الموتور أولاً ثم قم بتسيير الحركة.	-
	خفض سرعة التشغيل.	-
	زيادة سرعة الموتور.	-
	التشغيل المكثف - يمكن تنشيطه فقط عندما تكون المدخنة في الأسفل وعندما يتم تنشيط وظيفة التأخير delay أو 24h. - تنشيط السرعة المركزة عند أي سرعة. - لإبطال الوظيفة يكفي الضغط مجدداً على نفس الزر أو قم بإطفاء الموتور. - فترة هذه السرعة هي 10 دقائق. . في نهاية الـ 10 دقائق يعود النظام تلقائياً إلى السرعة السابقة.	مصباح الديدوم الموجود على زر الموتور (في التحكم بالمدخنة)، يومض مرة واحدة 1 بالثانية.
	بالضغط الخفيف على وظيفة التشغيل المتأخر delay: يمكن تنشيط الوظيفة فقط إذا كانت وظيفة تشغيل المركز أو 24h غير منشطة. تنشط أو تعطل الاطفاء الكامل للمدخنة (الموتور+ الإضاءة) بعد 30 دقيقة. لتعطيل وظيفة التأخير يمكن إعادة الضغط على نفس الزر أو بواسطة إطفاء الموتور.	مصباح الديدوم الموجود على زر الموتور (في التحكم بالمدخنة)، يومض مرة كل 0.5 ثانية.
	بالضغط المستمر لمدة 2 ثانية لوظيفة 24H: يمكن تنشيط الوظيفة فقط إذا كانت وظيفة تشغيل المركز أو وظيفة التأخير delay غير منشطة. يفعل و يبطل وظيفة 24 ساعة لمدة 10 دقائق كل ساعة، لمدة 24 ساعة. في نهاية المدة تتوقف الوظيفة.	مصباح الديدوم الموجود على زر الموتور (في التحكم بالمدخنة)، يومض مرة كل 2 ثانية.
	إطفاء/إشعال مصابيح المدخنة.	-

توجيهات اضافية لمن يقوم بالتركيب



إجراءات تتخذ في حال ظهور أعطال في الحركة

1. تأكد من الفيوز تم ادخاله بالشكل الصحيح وأنه غير محترق، في حال استبداله قم بفتح مجموعة الإضاءة وفك علبة الفيوز وبذله بأخر من نفس المواصفات (المرجع B).
 2. تأكد من أن جسم المخنة تم تركيبه بشكل مستوي (بواسطة ميزان الماء).
 3. تأكد من أن جميع الكابلات الأربعة مشدودة بنفس الدرجة.
الكابل الخلفي الأيسر لا يجب أن يكون مرخياً ومختلفاً عن الآخرين.
- إذا لم تتمكن من حل المشكلة بالاجراءات السابقة الذكر فيجب استدعاء الصيانة.

6. إنارة

- تنبيه:** هذا الجهاز مزود بمصباح ديود LED أبيض فئة IM حسب لوائح EN 60825 : 1- 1994 + 2002 1A : 20012A+؛ الطاقة الضوئية العظمى [المنبعثة 7μW @439nm لا تنظر اليها مباشرة بواسطة الأجهزة البصرية (المناظير، عدسة مكبرة...).
- عند تبديلها يجب طلب الخدمة الفنية. (" عند الرغبة بشرائها راجع الخدمة الفنية")

CE